

3-3  
D



REVISTA  
DE  
ARQUITECTURA

F E B R E R O 1933

ORGANO OFICIAL DE LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS  
Y CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA





ANUARIO DE  
ARQUITECTURA  
Y TECNICA



Sin tornillos



# “SHERARDUCT”

ES EL CAÑO QUE HEMOS EMPLEADO  
EN LAS “INSTALACIONES ELECTRICAS”  
DE ESTE GRAN EDIFICIO

# “HUBBELL”

LA MARCA DE LAS LLAVES Y TOMAS  
DE CORRIENTE INSTALADOS

Estética



Propiedad de la señora Sarah W. de Marsengo  
Calle Florida esq. Charcas :: Arquitecto: Alejandro Bustillo

## E. LIX KLETT & Co. S. A.

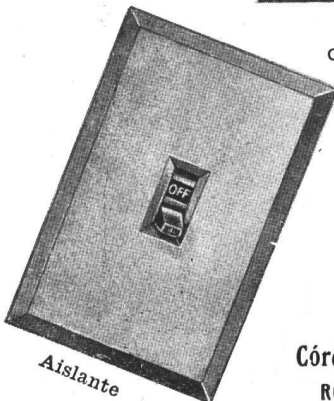
ELECTRO - TECNICA COMERCIAL e INDUSTRIAL  
Unicos representantes  
del Caño “Sherarduct” y Llaves “Hubbell”

Florida 229 - Libertad 1088  
BUENOS AIRES

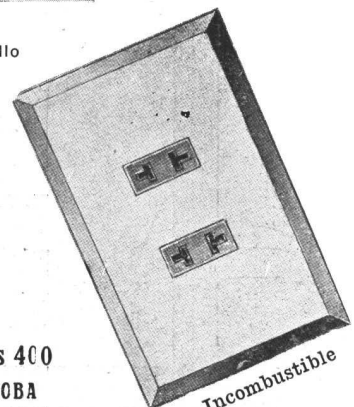
SUCURSALES:

Córdoba 799 - Las Heras 1160 - San Martín 2740 - Entre Ríos 400  
ROSARIO TUCUMAN MAR DEL PLATA CORBOBA

Aislante



Incombustible







# OFICINA DE INFORMES

## SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

LIBERTAD 942-46 :: U.T. 44, Juncal 3986 :: Coop. T. Central 1086 :: BUENOS AIRES



### La OFICINA DE INFORMES de la S. C. de A.....

- ..... proporciona antecedentes comerciales, éticos y técnicos sobre contratistas, instaladores, proveedores, fabricantes e industriales afines al ramo de la construcción.
- ..... dá referencias sobre los materiales, estructuras, equipos, etc., que intervienen en la construcción y el resultado obtenido al utilizarlos en las obras.
- ..... suministra datos de los nuevos productos presentados en plaza y el juicio que éstos han merecido a los arquitectos y técnicos profesionales que por primera vez los ensayaron y aplicaron.

### Estos INFORMES que suministra la OFICINA de la S. C. de A.....

- ..... emanan de fuente segura y autorizada, pues son obtenidos de técnicos competentes y de larga actuación.
- ..... representan para el particular que proyecta edificar o tenga en construcción su casa, para el profesional que está en actividad y para el contratista o subcontratista que ejecute la obra, servicios fidedignos, veraces e incontrovertibles.
- ..... son por lo tanto la mejor y más eficaz carta de recomendación que pueda obtenerse para los profesionales y propietarios sobre los buenos materiales y sobre la idoneidad de los colaboradores en las obras.

### INSCRIBIRSE en la OFICINA de INFORMES de la S. C. de A., representa.....

- ..... ensanchar el campo de sus actividades, obteniendo nueva clientela.
- ..... estar en contacto permanente con quienes necesitan sus artículos o servicios gremiales.
- ..... beneficiarse en base a una propaganda constante y económica.

### CUOTA ANUAL DE SUBSCRIPCION

Por la inscripción de un sólo gremio, material o ramo clasificado . . . . .	\$ 5.—
” ” ” ” dos o más gremios, materiales o ramos clasificados. . . . .	\$ 10.—
Por pedidos de informes para socios de la S. C. de A. y subscriptores . . . . .	gratis
Informes aislados para particulares, cada uno. . . . .	\$ 3.—



# VENTILADORES

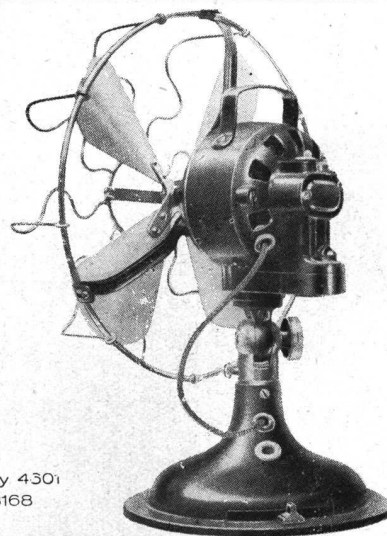
# MARELLI

OSCILANTES PARA MESA Y PARED  
Y DE CIELO RASO

LOS DE MEJOR RESULTADO Y MAS ECONOMICOS

## MOTORES MARELLI S. A.

BUENOS AIRES CALLAO 353, TEL. 35 - 4600 y 4301  
SUCURSAL EN ROSARIO: RIOJA 1342, TEL. 23168



ADQUIERALOS EN LAS PRINCIPALES CASAS DEL RAMO

Anuncie en « Revista de Arquitectura »; prestigiará sus artículos y venderá más

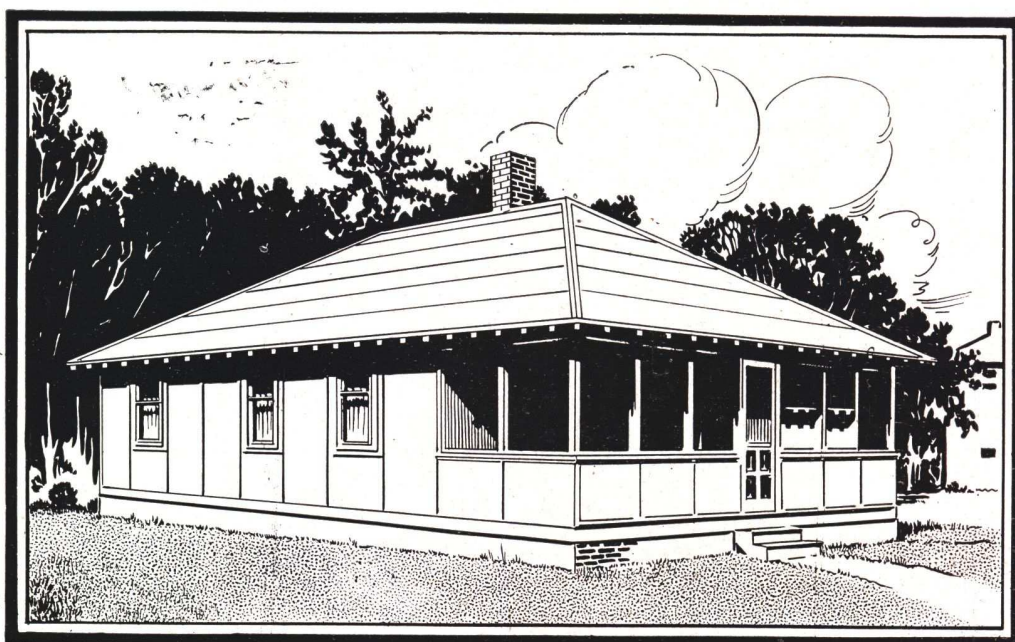


# CELOTEX

Y SUS 10 VENTAJAS PRINCIPALES

Ventaja No. 8

CELOTEX es de una gran durabilidad.



Las planchas de CELOTEX son impermeabilizadas durante su fabricación a fin de hacerlas altamente resistentes a la humedad.

CELOTEX, debidamente protegido con pintura, como la madera y otros materiales de construcción resiste perfectamente al tiempo. En casas construidas hace varios años en localidades donde la caída anual de lluvia es de más de 1.50 metros,

CELOTEX, usado *al exterior* ha resistido perfectamente y se encuentra hoy en perfectas condiciones.

Las habitaciones forradas con CELOTEX son higiénicas, abrigadas en invierno y deliciosamente frescas en verano. CELOTEX AISLA A LA VEZ QUE CONSTRUYE. Reduce considerablemente los ruidos. Es fácil de aplicar, tanto a edificios ya construidos como por construir.

Solicite, sin compromiso alguno para Vd. muestras y mayores detalles a la

**COMPANÍA COMERCIAL**

**Kreglinger & Van Peborgh Ltda. (S.A.)**

CANGALLO 380

SECCION MATERIALES  
U. T. 33, Avenida 2001-5 y 0679

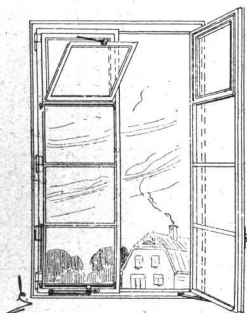
BUENOS AIRES

DISTRIBUIDORES EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DE LA REPUBLICA



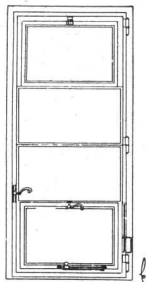
**JOSÉ OTTENÉ**  
**HIERROS Y BRONCES FORJADOS**  
**CALLE BELGRANO 774**  
 ARTES G. PELLEGRINI 446.

PATENTADA



para Comedores

PATENTADA



para Cocinas

Estas Ventanas Ideales  
 patentadas, pero muy económicas  
**COMODAS y ESTETICAS**

Las encontrará Vd. en los  
 \* \* \* acreditados \* \* \*

**TALLERES MODERNIZADOS**

— "V. I." —

**F. Vásquez Italia**

Calle Treinta y Tres 1840 al 68

U. T. 61, 1401 y 1822 - Buenos Aires

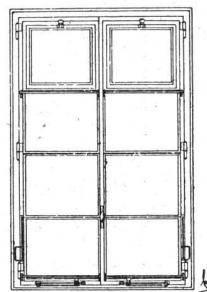
CON LA COLABORACION DEL ESPECIALISTA SEÑOR LUIS ESTRADA

Con estos modelos he ganado el  
 Concurso Internacional de  
 Sistemas organizado, recientemente  
 POR LA

**Comisión N. de Casas Baratas**

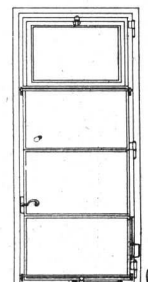
**Por más de \$ 350.000 m/n.**

PATENTADA



para Dormitorios

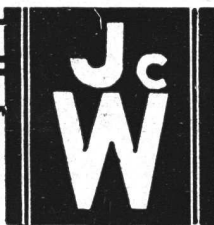
PATENTADA



para Baños

Véase nuestras páginas de Especificación Nros. 620 al 636 en el «Anuario de Arquitectura y Técnica»

**EMPRESA DE**  
**PINTURA**

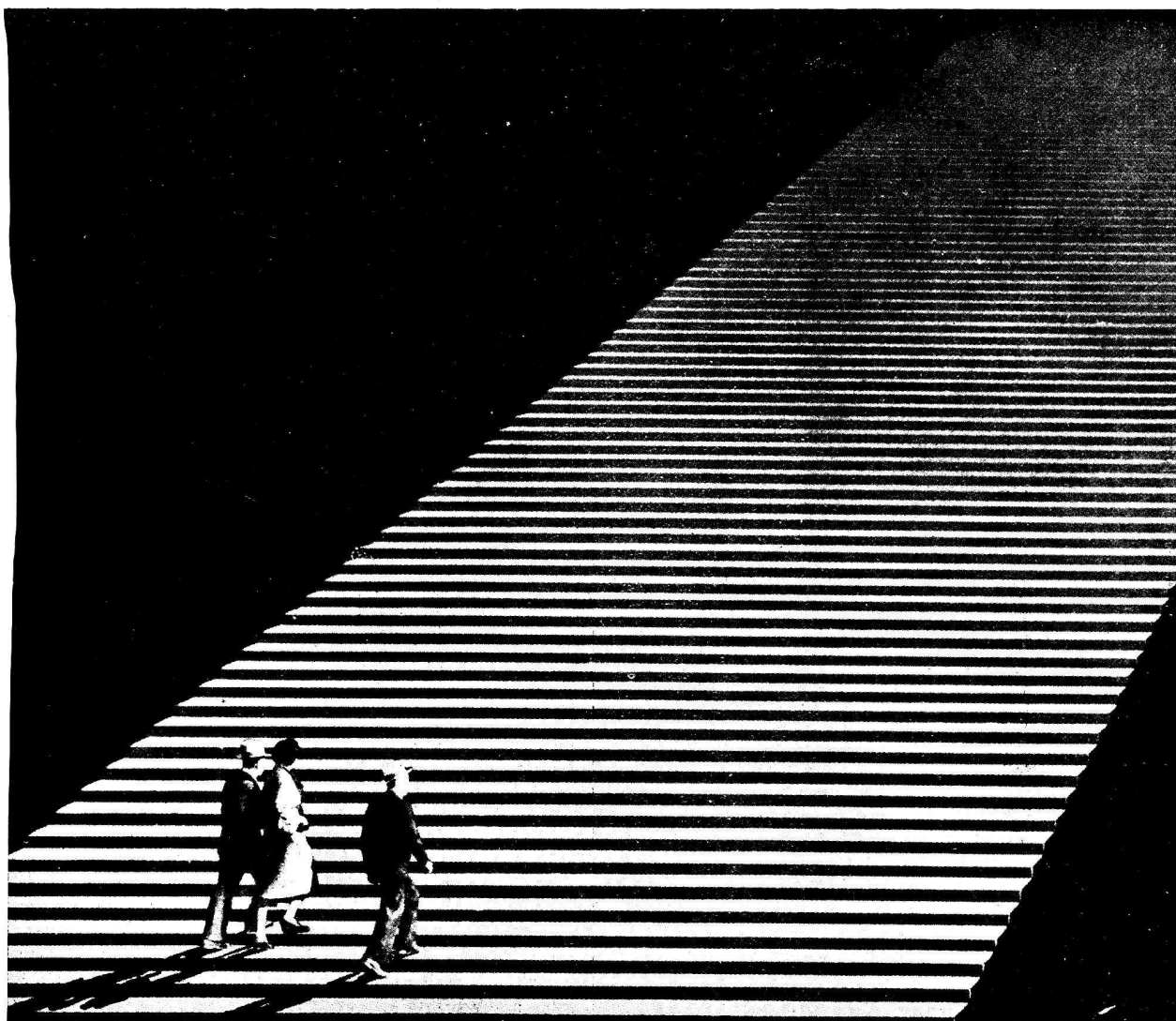


**DECORACIONES**  
**EMPAPELADOS**

**JUAN WACHTEL Y CIA**

UT. PAMPA-73-2183 · CRAMER 1140 · BUENOS AIRES





La escalera de un edificio es vista por los inquilinos, en esta proporción, cuando el ascensor no funciona.

Evite las contínuas interrupciones en el servicio de transporte vertical instalando Ascensores OTIS.

**OTIS** ELEVATOR COMPANY

Avenida L. N. ALEM 1608/16

BUENOS AIRES

MONTEVIDEO + ROSARIO + CORDOBA



Véase páginas de Especificación Nos. 451 al 454.



# Materiales Recomendados!



ARENA  
GRANZAS  
ADOQUINES  
PEDREGULLOS  
CORDON GRANITICO  
CALES VIVAS HIDRAULICAS  
CAL HIDRATADA MOLIDA "CACIQUE"



## CEMENTO PORTLAND "LOMA NEGRA"

APROBADO - EN BOLSAS DE ARPILLERA Y DE PAPEL)

REPRESENTA CALIDAD Y ECONOMIA

# LOMA NEGRA, S. A.

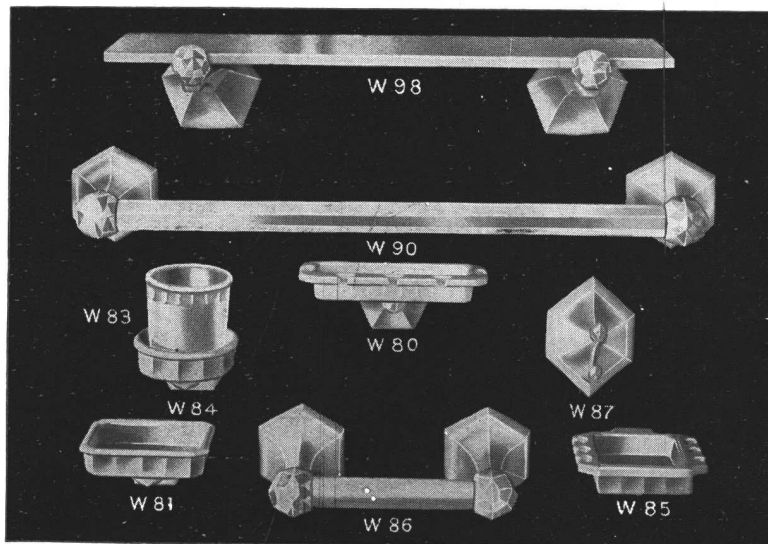
COMPAÑIA INDUSTRIAL ARGENTINA

Buenos Aires

ADMINISTRACION:  
MORENO 970, 3er. PISO

U. T. 38, Mayo  
3085 - 86 - 87 - 88

Por referencias técnicas e informaciones recurrir a la "Sociedad Central de Arquitectos", Oficina de Informes - Libertad 942, Buenos Aires.



**U**NA novedad en accesorios de pared la constituye

## "WESTITE"

Se instalan con suma facilidad pudiéndose quitar para su limpieza.

En colores, ROSA, VERDE, CREMA, NEGRO y BLANCO, a precios económicos.

\*

Tenemos en exposición el surtido más completo de artefactos para baños, en blanco y color, siendo nuestro salón de ventas el más grande de Sud América.

Sucursal No. 1  
C. Pellegrini 907

ORTELLI Hnos. & Cía.  
J. E. URIBURU 370

Sucursal No. 2  
CABILDO 2030

SOLICITE NUESTRO CATALOGO ILUSTRADO QUE REMITIMOS GRATIS



TECHADO

# TECHADO **ROK** FIELTROS

ARMADO

FABRICACION INGLESA

alrededor del mundo



El Techado Armado de eficacia máxima, a prueba de corrosión y resistencia a las más severas condiciones climatológicas.

Algunas consideraciones sobre techados y su aplicación, véase las páginas No. 1044 y 1045 del "ANUARIO DE ARQUITECTURA Y TECNICA"

NOS ENCARGAMOS DE SU COLOCACION, SOLICITE MUESTRAS Y PRESUPUESTOS A:

## CHARLES D. FOWLER & Co. Ltd.

S. A. DE REPRESENTACIONES

685 - LAVALLE - 691

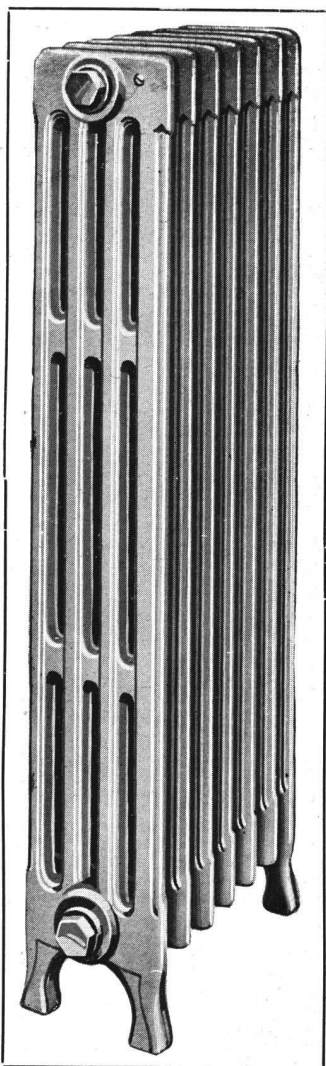
U. T. 31, 1911

BUENOS AIRES

Por referencias técnicas e informaciones recurrir a la « Sociedad Central de Arquitectos »  
Oficina de Informes: Libertad 942 — Buenos Aires



# RADIADORES



**DE LINEAS MODERNAS  
Y  
CALIDAD INSUPERABLE**

M E D I D A S :  
460 - 610 - 760 y 920  
milímetros de alto.

Industria  
Argentina

SOCIEDAD ANONIMA  
**TALLERES METALURGICOS SAN MARTIN**

« T A M E T »

Calle San Martin 241 - Buenos Aires

Sucursales y Depósitos en: Santa Fe - Rosario - La Plata - Bahía Blanca

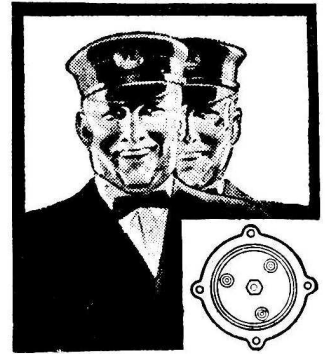
ABARCA TODOS LOS RAMOS DE LA INDUSTRIA DEL HIERRO Y DEL ACERO

AYUDANDO A LA INDUSTRIA NACIONAL SE PROTEJE USTED MISMO





El doble guardián automático que controla el funcionamiento del refrigerador aun en condiciones anormales, es un invento exclusivo de Westinghouse que costó 1 millón de dólares.

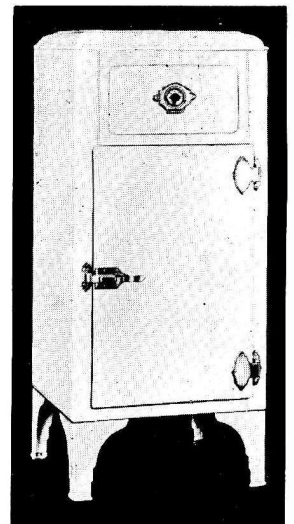


## Los REFRIGERADORES ELECTRICOS WESTINGHOUSE

Son los únicos en el mundo  
que son Dual automáticos...

y poseen todas las ventajas sobresalientes de los mejores refrigeradores existentes en el mercado.

En este moderno edificio ubicado en la calle Gurruchaga 2463 hay instalados 11 refrigeradores Dual-Automáticos Westinghouse (A L 45) iguales al modelo que aquí ilustramos.

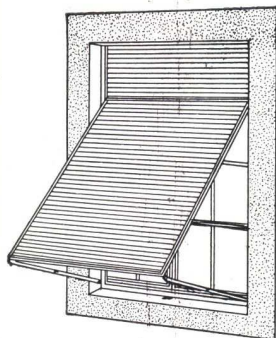


*Refrigeradores Dual automáticos*  
**Westinghouse**

Av. de Mayo 1035

Buenos Aires





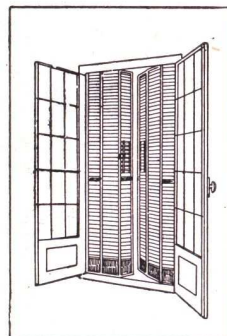
## CARPINTERIA METALICA

*Puertas Ventanas  
Cortinas \* Celosías*

**Establecimientos Klöckner S. A.**

DEFENSA 467-75 \* BUENOS AIRES

Por referencias técnicas e informaciones recurrir a la "Sociedad Central de Arquitectos", Oficina de Informes, Libertad 942, Buenos Aires.



# CAL HIDRATADA MALAGUEÑO

APAGADA EN POLVO Y ELABORADA EN LAS CANTERAS  
DE PROPIEDAD DE LOS Sucesores del Dr. MARTIN FERREYRA.

Peso 429 grs. el litro

Producto  
de  
absoluta pureza  
e  
indiscutible calidad



Volumen 2 1/3 mtr.<sup>3</sup> la ton.

El mejor  
aglomerante para  
frentes y revoques,  
colocación de  
azulejos y mosaicos

En bolsas de papel

**CAL VIVA  
PEDREGULLO GRANITICO Y CALCAREO**

Procedente de las mismas Canteras.

DISTRIBUIDORES:

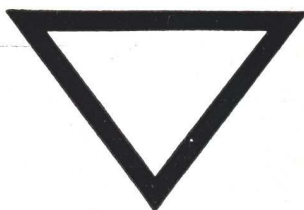
**MIGNAQUY & Cía.**

1235 - RIVADAVIA - 1245

Teléfonos: 37, Rivadavia 0071/74

BUENOS AIRES

**"TRIANGULO"**



**La Cocina Moderna por Excelencia**

« PREFERIDA POR LOS ARQUITECTOS DE  
MAYOR PRESTIGIO DEL PAIS »

UNICOS FABRICANTES

**DEPAOLI & ALONSO**

Sgo. del Estero 1265 - Bs. As. U. Telf. 23, B. O. 0600



**PARA CADA  
HOGAR  
MODERNO**



**UNA  
cocina  
eléctrica**

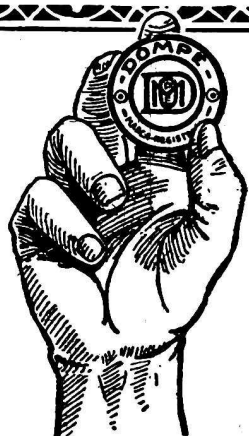


*No solamente en  
las casas de lujo  
sino también en  
los hogares más  
modestos la cocina eléctrica  
es indispensable por su  
practicidad y economía*



U. T.  
(31) Retiro  
3401

**Informes: Compañía  
Italo-Argentina  
de Electricidad  
CORRIENTES 651-659**



# Las Cocinas Dompé son las mejores.

A través de los años siguen prestando servicios tan útiles  
y eficientes como los del primer día.  
**AHORA SUS PRECIOS SON MAS BAJOS**

Unión Telef.: 38, Mayo 2548  
Direcc. Telegr. «DOMPECO»

**Dompé & Co.**  
*Sarmiento 1327 - Buenos Aires.*

## LA HELADERA ELECTRICA "SIAM"

INDUSTRIA NACIONAL



SE construye en varios tamaños y formatos  
especiales para edificios. Las heladeras eléctricas  
"SIAM", dentro de su precio mucho más bajo,  
ofrecen todas las últimas novedades en refrigeración  
como su Control de Frío con 9 temperaturas, tapa  
de mármol blanco, interior todo de porcelana de  
una pieza, herrajes cromados, cubitos de hielo, etc.

3 AÑOS DE GARANTIA  
EL PRECIO MAS BAJO DE PLAZA



# SIAM DI TELLA LTDA.

Av. DE MAYO 1302

U. T. 37, Rivadavia 8055/60

BUENOS AIRES

# ALBERTO KLEIN

INGENIERO CIVIL

PROYECTOS Y CONSTRUCCIONES

ACOYTE 71

TELEFONO:  
60 - 0042

BUENOS AIRES



Le conviene a Vd. también  
utilizar los servicios de  
nuestra oficina técnica...

Son incontables los casos de las muchas obras de distinta importancia y característica, que se están realizando en la Capital Federal, sus cercanías o en el interior de la República, donde intervenimos en la ejecución de las instalaciones técnicas de diferente índole.

He aquí el resultado de una sólida reputación conquistada durante varias décadas a raíz de un servicio técnico más satisfactorio, de mejor labor y de condiciones más favorables en los trabajos de nuestro ramo. + + + + +

Todo esto, se encuentra también a la disposición de Vd. y le rogamos nos consulte siempre acerca de proyectos, presupuestos, etc.

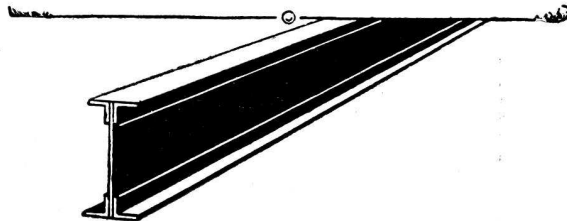
INSTALACIONES ELECTRICAS,  
INSTALACIONES SANITARIAS,  
INSTALACIONES DE CALEFAC-  
CION O DE REFRIGERACION,  
ASCENSORES, MONTACARGAS,  
MARCA "SVECO", ETC. ETC.

**Heinlein & C**

Diagonal Norte 636  
U. T. 35, Libertad 2061

Por referencias técnicas e informaciones recurrir a la « Sociedad Central de Arquitectos »  
Oficina de Informes: Libertad 942 — Buenos Aires

# Tirantes Livianos "TRUSCON"



para **CONSTRUCCIONES**

Solicite catálogo con tablas de resistencia y detalles completos de esta Tirantería

O véase págs. 435 al 439 del « Anuario de Arquitectura y Técnica »

*Vd. puede sumergir*

*su casa en agua*



*si está protegida por el*

## HIDROFUGO "TRUSCON"

(MUY CONCENTRADO)

El Hidrófugo "TRUSCON" se distingue por la excelencia de sus positivos resultados. Envasado en latas de: kilos 1, 2, 3, 5, 10, 20 y 50 — Tambores de 100 kilos.

Solicite catálogo con proporciones a emplearse y demás detalles completos sobre este producto.

O véase la página 834 del « Anuario de Arquitectura y Técnica »

### TRUSCON STEEL COMPANY

FABRICANTES

CORRIENTES 222 U. T. 31, Retiro 6250, 6258, 6259 BUENOS AIRES

SUCURSAL ROSARIO: SARMIENTO 582

Representantes en las principales ciudades de la República

Por referencias técnicas e informaciones recurrir a la "Sociedad Central de Arquitectos", Oficina de Informes — Libertad 942, Buenos Aires.



# SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

LIBERTAD 942-46 :: U. T. 44, JUNCAL 3986 - COOP. 1086, CENTRAL :: BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica: SOCIARQUI - FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886 (Con Personería Jurídica)

## COMISION DIRECTIVA (1932-33)

Presidente	Vice-Presidente	Secretario
JORGE VICTOR RIVAROLA	OSCAR GONZALEZ	VICTORIO M. LAVARELLO

Tesorero: RAUL J. MENDEZ — Pro-Tesorero: LUIS J. FOURCADE — Pro-Secretario:  
FERMIN H. BERETERBIDE — Vocales: ERNESTO GUIRAUD, JULIO V. OTAOLA,  
ALBERTO PREBISCH y LUIS L. MAZZIOTTI — Suplentes: JORGE A. CHUTE y  
GUILLERMO V. MEINCKE — Vocal aspirante: HECTOR C. MORIXE  
Asesor Letrado: Dr. HORACIO C. RIVAROLA — Bibliotecario: VICTOR J. JAESCHKE

## COMISION DE ARBITRAJE E INTERPRETACION

Presidente: V. RAUL CHRISTENSEN — ARNOLDO ALBERTOLLI, ENRIQUE FOLKERS, FRANCISCO N. MONTAGNA, NARCISO DEL VALLE, CARLOS E. GENEAU, VICTORIO M. LAVARELLO y Dr. HORACIO C. RIVAROLA

## JURADO DE ETICA

Ex-Presidentes: RAUL G. PASMAN, EDUARDO M. LANUS y ALBERTO CONI MOLINA — Socio: AMILCAR DURELLI — Miembro « Colegio de Jurados »: ARNOLDO ALBERTOLLI — Presidente Com. Arb. e Interpretación: V. RAUL CHRISTENSEN — Asesor Letrado: Dr. HORACIO C. RIVAROLA

## COLEGIO DE JURADOS

RAUL J. ALVAREZ, ALEJANDRO BUSTILLO, ALBERTO CONI MOLINA, HECTOR M. CALVO, V. RAUL CHRISTENSEN, HUGO GARBARINI, ALBERTO GELLY CANTILLO, OSCAR GONZALEZ, ERNESTO LAGOS, C. E. MEDHURST THOMAS, RAUL J. MENDEZ, ALEJANDRO E. MOY, MARTIN NOEL, RAUL G. PASMAN, CARLOS M. PIBERNAT, ESTANISLAO PIROVANO, ENRIQUE G. QUINCKE, JORGE VICTOR RIVAROLA, RAUL TOGNERI, RAFAEL SAMMARTINO

# CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA

PERU 294, 2.º Piso

U. T. 33, AVENIDA 2439

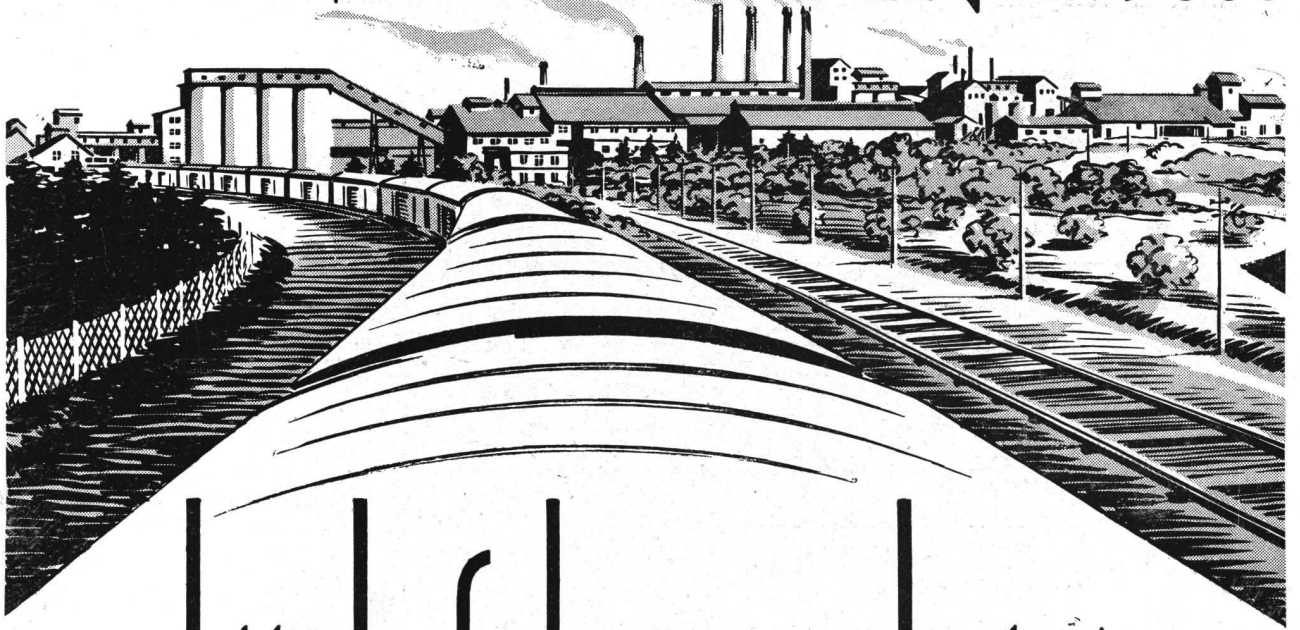
BUENOS AIRES

## COMISION DIRECTIVA

Presidente	Vice-Presidente	Secretario
JORGE H. LIMA	ADOLFO PRIETO	ARTURO MONTAGNA

Pro-Secretario: SANTIAGO SANCHEZ ELIA — Tesorero: JULIO MIGLIA — Pro-Tesorero: FEDERICO PERALTA RAMOS — Vocales: CARLOS A. DE CHAPEAUROUGE, JUAN ANDRES MORAS, SAMUEL SANCHEZ BUSTAMANTE, ANGEL PEDRO TAGLIAFERRI y ALBERTO QUAYAT

# HACE MUCHOS AÑOS...



## ...el 11 de febrero de 1919

... se despachaba desde la fábrica de Sierras Bayas, la primera partida de Cemento San Martín y con ella se abría un rumbo promisor para el progreso edilicio de las ciudades y pueblos del país. Y desde entonces, la insuperable calidad del San Martín probada en millares de construcciones, y el servicio rápido y eficiente de sus entregas, vienen siendo un alto exponente de organización, que señala el constante progreso industrial argentino.



### COMPañIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND

★ FABRICANTES DE LOS CEMENTOS "SAN MARTIN" E "INCOR" APROBADOS ★  
RECONQUISTA 46 ★ U.T.AV.(33) 5571 AL 5576 ★ BUENOS AIRES



# REVISTA DE ARQUITECTURA

ORGANO OFICIAL DE LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS y CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA

Año XIX

FEBRERO 1933

No. 146

## S U M A R I O

PORTADA - Vista céntrica de Buenos Aires:  
Estrechamiento y congestión

EL PLAN REGULADOR DE BUENOS AIRES  
Editorial

F. H. BERETERBIDE Y E. VAUTIER  
Urbanismo

EN BREVE SE REALIZARA EN BUENOS AIRES  
EL PRIMER CONGRESO NACIONAL de URBANISMO

L. I V A N I S S E V I C H  
Las Obras Sanitarias de Buenos Aires

TRABAJOS DE LA ESCUELA DE ARQUITECTURA

I N F O R M A C I O N E S

Jefe de Redacción:

JUAN ANTONIO BERÇAITZ

Director:

RAUL J. ALVAREZ

Administrador:

ALBERTO E. TERROT

Por la Sociedad Central de Arquitectos: ALBERTO PREBISCH, JUAN ANTONIO BERÇAITZ

Por el Centro Estudiantes de Arquitectura: JORGE H. LIMA, CARLOS A. DE CHAPEAUROUGE

Publicación mensual, Distribución gratuita a los socios. + Suscripciones (Rep. Arg.): por año, \$ 12.-; por semestre, \$ 6.-; Exterior, \$ 15.-

Redacción y Administración: Lavalle 341 + BUENOS AIRES + Unión Telefónica: 31, Retiro 2199

La Dirección no se solidariza con las opiniones emitidas en los artículos firmados  
Queda hecho el depósito de acuerdo a las leyes 7092 y 9510 sobre propiedad científica, literaria y artística



B U E N O S   A I R E S



# REVISTA DE ARQUITECTURA

No. 146

FEBRERO de 1933

Año XIX

## EL PLAN REGULADOR DE BUENOS AIRES

**C**ONTRA la creencia de que, por fin, iba a dársele existencia eficiente al servicio técnico que requiere la confección del plan regulador de Buenos Aires, ha sido aprobado el presupuesto municipal sin el arbitrio de los fondos necesarios para una empresa de tal magnitud.

La discusión que se promovió en el Concejo Deliberante, en torno a este asunto, revela una incomprensión de la necesidad y urgencia del plan regulador, que lamentamos muy sinceramente.

Por ese defecto se redujo la partida prevista para dicho servicio técnico, de los 354.000 pesos proyectados, a 40.200 votados por el Concejo.

Se ha obstruido con eso la unidad, integridad y brevedad de la preparación del plan, lo que redundará, evidentemente, en su perjuicio.

A este respecto, es conveniente repetir que el proyecto de urbanización integral de una gran ciudad como la nuestra, que crece en forma tumultosa e incontenible, si ha de ser útil, no puede elaborarse en fragmentos, o por secciones de aplicación independiente o parcial.

Un plan regulador no es, como parece desprenderse del concepto que se ha evidenciado, un lindo plano, con amplias avenidas, verdí-manchado con impecable simetría de formas geométricas regulares, que pueda ir realizándose por partes, o mejor dicho, por ampliaciones sucesivas, como una casa a la que se ensancha, mientras que la vida de sus moradores sigue su curso sin mayores complicaciones a la espera de la nueva comodidad que se prepara.

El plan regulador es un todo orgánico, una unidad indestructible, síntesis de complejos estudios sociales, higiénicos, económicos y jurídicos, que debe aplicarse integralmente, al resolver cada situación relacionada con las formas materiales de la vida urbana.

Norma de ordenación esencial, y no adorno exterior y suntuario, el plan regulador de la ciudad debe inspirar

cada línea de los planos de transformación y cada golpe de piqueta que tienda a realizarlos. Y esa aplicación no puede iniciarse racionalmente mientras no esté concluido el plan en todo su conjunto.

Proyectado aquél, todo en la vida física de la ciudad debe someterse puesto que, como hemos dicho en otra ocasión, regular el crecimiento de una urbe por medio de un plan racional, es dar un continente higiénico, cómodo, económico y estético, armonioso, en una palabra, a todas las actividades humanas que en ella se desarrollan.

Una solución tal no admite divisiones ni demoras.

Y eso es lo que no se ha entendido claramente al suponer que para el estudio intensivo, multiforme y completo que requiere el plan, se puede hacer algo con uno, cuando hacen falta diez, o, en otros términos, que el tiempo reza muy poco en la elaboración de un tratamiento que se reputa necesario para regular un fenómeno tan activo como la expansión de la ciudad.

Quizás ello fuera cierto, si fijado un aspecto de tan vasto problema, pudiera inmovilizarse sobre el papel, hasta que la investigación agotara todas las relaciones del mismo. Pero eso supone someter la realidad al ritmo burocrático de una oficina mal dotada, que a eso ha quedado reducida en la práctica, la Dirección del Plan Regulador de Buenos Aires.

La ficción es notoria y no se tardará en apreciarlo, cuando al juzgar las consecuencias de los errores que diariamente se cometen aquí en materia edilicia, se reconozca honestamente que se deben a la falta de ese plan regulador que no se ha tenido la decisión de organizar.

Nos hacemos cargo del argumento económico, pero en esto también es fácil destacar una aberración de concepto.

La noción de economía no es, en efecto, meramente cuantitativa, sino de calidad, de eficiencia, de utilidad. Es dispendio malgastar un centavo, y puede ser económico invertir racionalmente un millón.

Llevando al extremo el argumento de la crisis, si se destinan 387.000 pesos « en la escasa música de nuestras plazas », como se ha dicho en el Concejo, gastar 354.000 en « estudiar la ciudad y dar solución a sus grandes problemas », resulta una insignificancia. Está de por medio la higiene, la comodidad, el bienestar físico y aun moral de la población, en una palabra, y todo lo que se invierta en salvaguardar esos bienes esenciales para la vida colectiva será buena e imprescindible inversión para un claro criterio de gobierno.

Y si concretamos estas consideraciones de orden general a lo que ocurre todos los días en el proceso del desarrollo urbano, llegaremos a la conclusión de que mezquinar recursos a la elaboración del plan regulador de Buenos Aires, más que economía es despilfarro.

A diario ocurre, en efecto, tener que corregir — con grave daño para las finanzas municipales — los efectos de la improvisación en materia edilicia. Como todo, en esta materia queda al arbitrio de las ideas personales de quienes gobiernan, falta la fijeza, la unidad y la continuidad en la dirección del desarrollo de la ciudad. Se construye hoy, o se expropia, o se ensancha, o se plantea con criterio eminentemente individual, sin la más mínima seguridad de que la construcción, el ensanche o el plano sean vinculados a las líneas esenciales de la ciudad, es decir, perduren.

En esas construcciones y destrucciones sucesivas, con su obligada secuela de expropiaciones, discusiones y pleitos, se invierten fuertes sumas de dinero, sacrificado por el proyectismo inconexo y arbitrario, que se restan así a la atención de servicios públicos ineludibles.

Oigamos lo que dice a este respecto el propio intendente municipal, en su mensaje del 17 de Enero próximo pasado, por el que observó la ordenanza 4572, relacionada con la pavimentación de las avenidas Almirante Brown, Alvear y Paseo Colón:

« Por lo que respecta a la avenida Alvear, debe hacerse notar que previamente a la confección de los pliegos de condiciones para llamar a licitación, deberá ser resuelta la dificultad que nace de la necesidad de dar cumplimiento a la ordenanza del 26 de Diciembre de 1906, que establece 70 metros como ancho definitivo de dicha avenida, en el tramo comprendido entre las calles Pueyrredón y Agüero, en que habría que ensanchar la calle, sea a expensas de los jardines de la Recoleta y plaza Francia, sea de los terrenos ocupados por el establecimiento de las Obras Sanitarias de la Nación, afectando el edificio actualmente ocupado por el Museo Nacional de Bellas Artes. De acuerdo con la línea aprobada por decreto de fecha 6 de Marzo de 1930, el costado norte de la calle estaría a 70 metros del cordón de la vereda actual de aquellos jardines, siendo necesario para ensanchar la calle, proceder a la demolición total del edificio mencionado ».

¡Y se han gastado 300.000 pesos en refaccionarlo!

En resumen: construcciones y destrucciones gravosas para el erario público, como hemos dicho antes.

El caso de nuestras diagonales, « el horror de nuestra avenida Diagonal Norte », como se dijo en el Concejo, defendiendo la partida para el plan regulador, « que a más de una persona parecerá una maravilla monumental, ha costado 79 u 80 millones de pesos, cuando el « boulevard Hausemann, de París, costó, en líquido, 80 francos, es decir, 16 pesos, más o menos, de nuestra moneda; y el de los boulevares de Strasburgo, que dieron beneficio inmediato por el impuesto al mayor valor, son ejemplos aleccionadores. La economía en materia de urbanismo, es la economía que haría el armador que construyese un inmenso y lujoso barco y que no lo proveyese de botes salvavidas o que economizase sobre el mecanismo del timón ».

Incongruencias así son cotidianas en la vida de nuestra urbe, y a prevenirlas y evitarlas tiende, en primer lugar, el plan regulador de la ciudad.

Se comprende la razón que tenemos al calificar de urgente la necesidad de elaborar cuanto antes dicho plan. Cada día que pasa complica el problema y encarece sus soluciones, puesto que los valores crecen, las construcciones desordenadas se multiplican, los espacios libres se cubren, la congestión de la ciudad aumenta. Lo que hoy puede hacerse con uno, mañana requerirá, por lo consiguiente, dos, o tres, o cinco. Por eso hemos dicho en otro lugar que ordenar la vida edilicia de la ciudad, es constituir un ventajoso seguro para la economía, la salud y la comodidad del conjunto de la población. Y no sólo para la población « acomodada », « burguesa », « aristocrática », sino para la gran mayoría, obligada a vivir por ahora, en pésimas condiciones de higiene y comodidad.

Arbitrar los fondos para lograr aquel resultado hubiera sido, por lo tanto, la mejor inversión que puedo haber autorizado el Concejo Deliberante de Buenos Aires, y, sin duda, una de las buenas oportunidades para vincular su actuación, en forma eficiente, a la historia edilicia de la Capital.

Es de lamentar que no se haya entendido así, y que mientras un día se apruebe entre elogios unánimes la organización teórica de la dependencia que debe elaborar el plan, al siguiente se niegue recursos para realizar esa creación.

Ni el pensamiento — que pudo haberse traducido en un estímulo de reacción decorosa para nuestra jerarquía continental — de saber que Río de Janeiro, Santiago y Montevideo, tienen ya sancionado su plan regulador, ha gravitado sobre el espíritu de algunos de nuestros ediles. Y nos han dejado hasta por debajo de Rosario, que también tiene aprobado su plan de urbanización completo.

Es justo, sin embargo, consignar que algunas voces autorizadas defendieron con entusiasmo la partida para el plan regulador, salvando así el concepto de la utilidad social del urbanismo; voces de minoría, es cierto, pero plenas de autoridad y de razón, que han dejado flotando en el recinto de sesiones, por encima de la fuerza del número, el espíritu de la verdad que triunfará mañana.



# URBANISMO

Por los Arqs. F. H. BERETERBIDE y E. VAUTIER

## DIRECTIVAS GENERALES

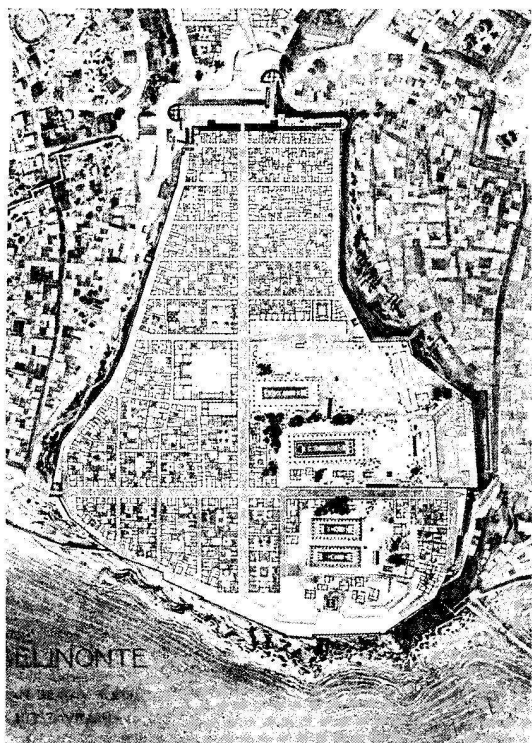
- 1º: ZONIZACION Y CENTROS
- 2º: COMUNICACIONES
- 3º: ESPACIOS LIBRES



## Características de las ciudades de antaño.

Predominio de la población rural. - Relaciones económicas reducidas (zonas de influencia puramente locales de las ciudades). - Industrias incipientes o estrictamente manuales. - Tráfico lento. - Concepto puramente estético del urbanismo (arreglo de plazas y trazados de calles como simple separación de las propiedades). - Empleo muy limitado de directivas funcionales.

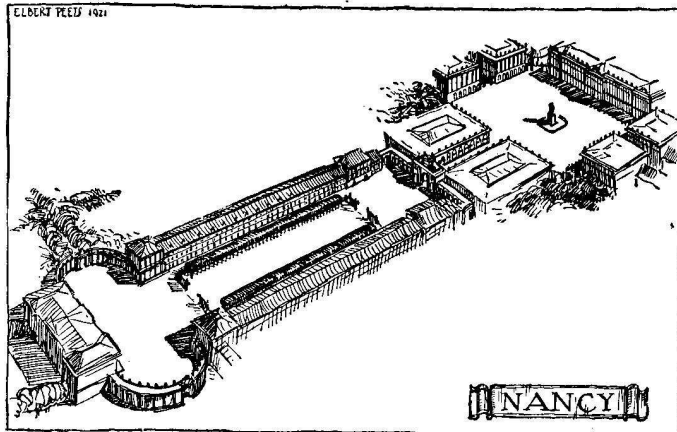
### ZONIZACION Y CENTROS



#### Selinonte - Plano de la acrópolis.

División funcional de las zonas: religiosa (templos), comercial, política y jurídica (agora) y privada. — Agrupación urbana de carácter defensivo (congestión de la edificación y carencia de espacios libres).

NOTA: Esta planta geométrica corresponde a la ciudad reconstruida después de un terremoto. La vieja ciudad era de trazado irregular.

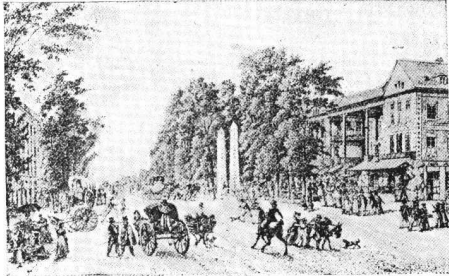


#### Nancy - Hemiciclo, plazas de la Carrière y Stanislas.

Trazado monumental y especialmente decorativo de la urbanización de antaño.

## COMUNICACIONES

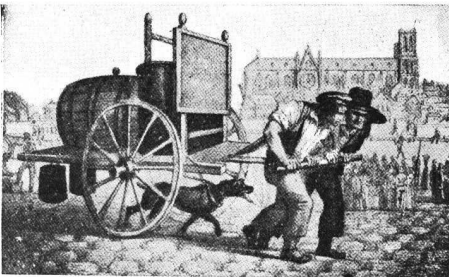
La tracción era puramente a sangre y el tráfico, como problema, no existía. — La poca importancia de la población urbana y el reducido radio de influencia de las ciudades era proporcional a la escasa potencia de los medios de circulación. En consecuencia no fueron los vehículos los que determinaron el trazado de las vías. — En París, en 1828, se inaugura el primer ómnibus de la Magdalena a la Puerta San Martín (2 Km. de recorrido). — En 1837 el primer ferrocarril a San Germán, en Laye, asombra a los parisienses con la iniciación de los transportes mecánicos. — Los conductos, hasta fines del siglo pasado, se reducían a los desagües cloacales y al agua corriente, que sólo servía a las fuentes públicas. — Las aplicaciones y comunicaciones eléctricas se desconocían.



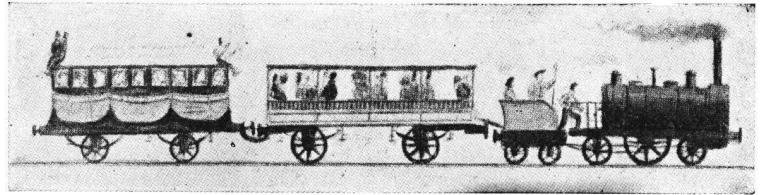
PARIS.—Boulevard de los Italianos. 1822.



PARIS.—Omnibus a la Porte St. Martin.



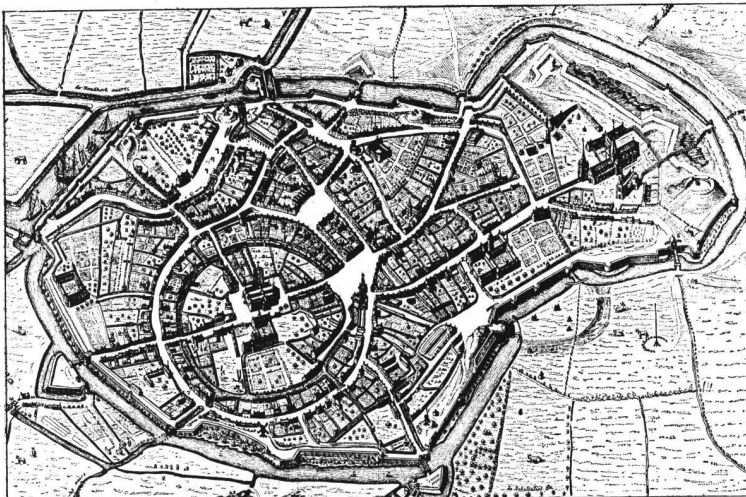
PARIS. — 1821. Transporte de agua para baños a domicilio.



PARIS. — 1837. Primer ferrocarril.



PARIS. — El barrio del Temple.



### Bergues.

Las ciudades antiguas, abandonadas a su desarrollo espontáneo, sin otra restricción que la de sus límites fortificados, crecían al azar, según lineamientos pintorescos, caros a Camilo Sitte, que supo apreciarlos, pero que hoy deben ser aplicados en dosis muy reducidas.

La inmediata consecuencia de este apretamiento medioeval fué la carencia casi absoluta de amplios espacios libres (con excepción de algunos pocos parques señoriales), defecto en el cual los colonizadores de nuestra América reincidieron ante la llanura sin límites. El tráfico contemporáneo (hecho nuevo) sólo fué intuído por muy escasos hombres de talento (Rivadavia, Haussmann).



# Características de las urbes contemporáneas

Gran concentración fabril y comercial (despoblación de la campaña).  
Diversificación espontánea de las funciones (Racionalización - Zonización).  
Gran desarrollo de los medios mecánicos de comunicación y aumento de su velocidad (automóvil, radio). - Vida urbana artificial y su indispensable equilibrio con el contacto de la naturaleza (trabajo y reposo).

## ZONIZACION Y CENTROS

### Generalidades

Caos actual. — Las ciudades de este siglo crecen confusamente, ensombreciendo calles y patios, sobre las manzanas trazadas por el pasado para necesidades muy limitadas. Este hecho y la falta de reglamentos racionales han originado la confusión de las urbes contemporáneas.

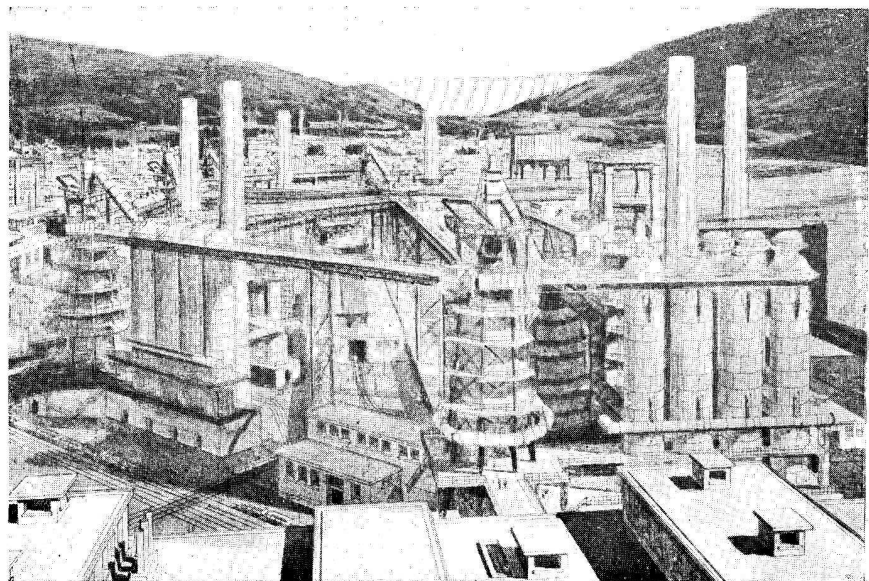
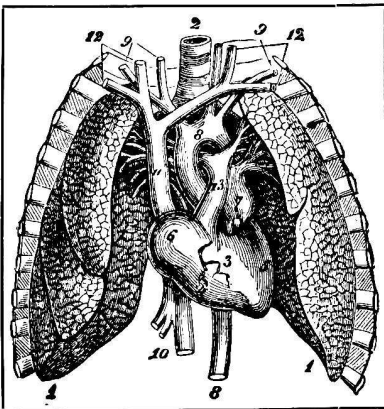


Chicago



Buenos Aires

Zonización natural. — Aparente confusión. Diferenciación y ciclo perfecto de funciones.



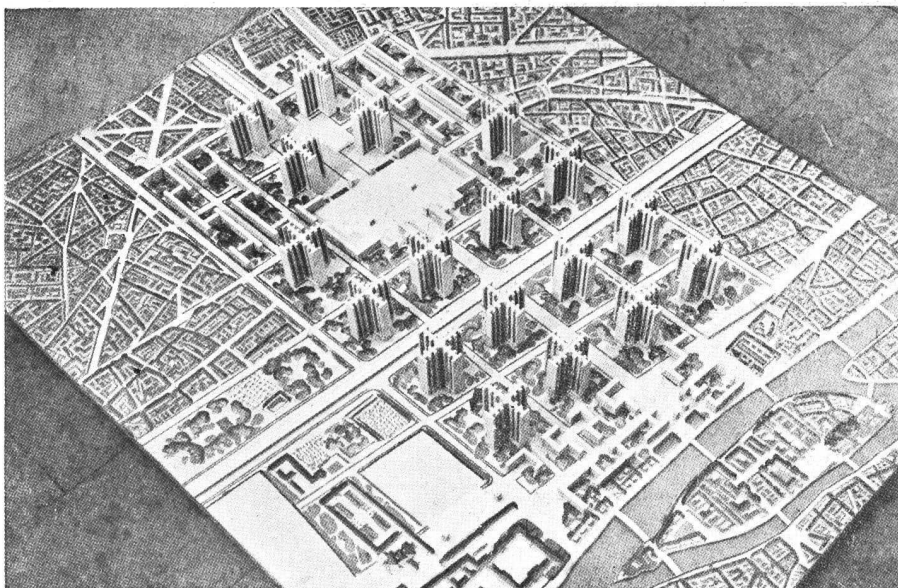
Usina metalúrgica. Creación humana. Racionalización. Caos aparente. Orden funcional y máxima eficiencia. Economía.





# ZONIZACION Y CENTROS

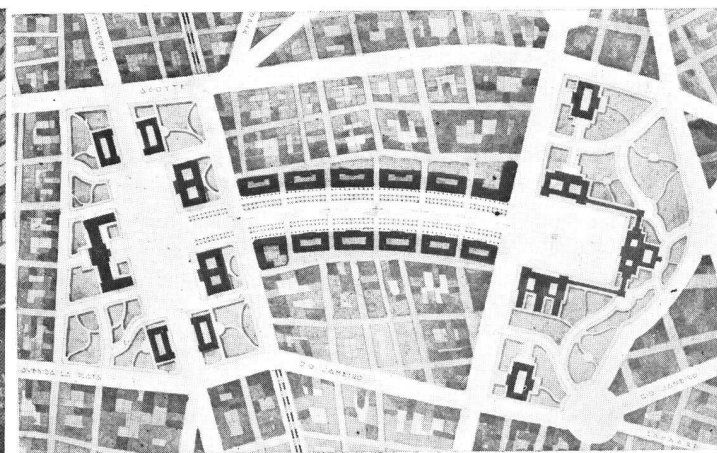
## Detalles



El centro comercial y financiero de una ciudad, por ser una de las porciones más valiosas de un país, y debido a los formidables intereses creados, en nuestras actuales condiciones sociales, no podría ser desplazado. Le Corbusier propone remodelar este centro para su función esencial. En la ciudad caótica trazada por la imprevisión, plantea el orden funcional organizado. Conciliación de términos aparentemente opuestos: aumento de la densidad de la edificación y aumento de los espacios libres. Desahogo de la circulación.

### París.

Transformación del barrio del Temple (al norte de la Cité).



Los edificios gubernativos hoy pueden desplazarse, debiendo formar un monumental Centro Cívico.

Perspectiva y planta del Centro Cívico de Buenos Aires. — Parque Rivadavia, calle Campichuelo y Parque Centenario. (Proyecto del Arq. J. V. Otaola).

### Filadelfia.

Barrio de depósitos. Coordinación de los transportes ferroviarios a bajo nivel con la zona de depósitos comerciales. Servicio económico y descongestión de la circulación superficial. Los depósitos de los diversos comercios mayoristas de Buenos Aires pueden fácilmente y DEBEN ser desplazados del centro. La amplia zona de depósitos inmediata al Puerto Nuevo alejaría de la City la mayor parte del tráfico pesado. La adopción del proyecto del Ing. J. A. Briano para el ensanche del Puerto Nuevo permitirá que estos depósitos tengan fácil acceso ferroviario por el subsuelo, dejando las calles libres al tráfico de vehículos.

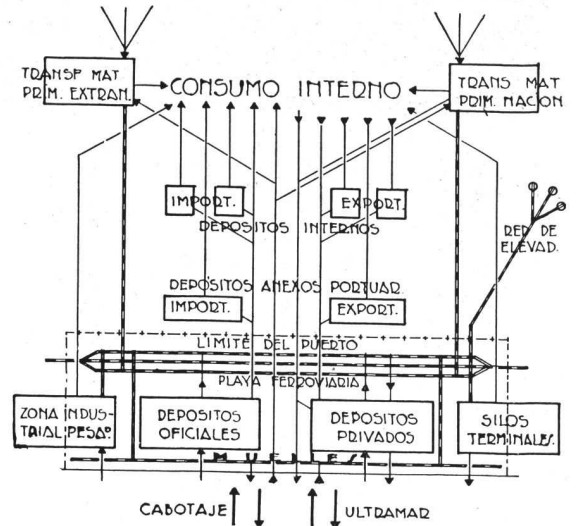


La concentración espontánea de varias de las funciones de una ciudad (centro bancario, grandes tiendas, depósitos mayoristas, usinas pesadas, etc.) y su actual confuso entrevero denotan la conveniencia, unánimemente reconocida en el urbanismo contemporáneo, de organizar esas concentraciones de acuerdo con el uso particular de cada una de ellas. Esta diversificación de usos exige el estudio minucioso de las comunicaciones y a su vez el de las diversas reglamentaciones de loteo, volumen de edificación y determinación de espacios libres.

## Zona Portuaria - Zonas Industriales

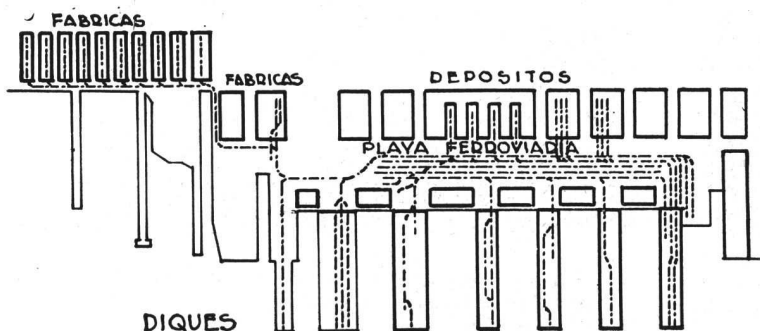
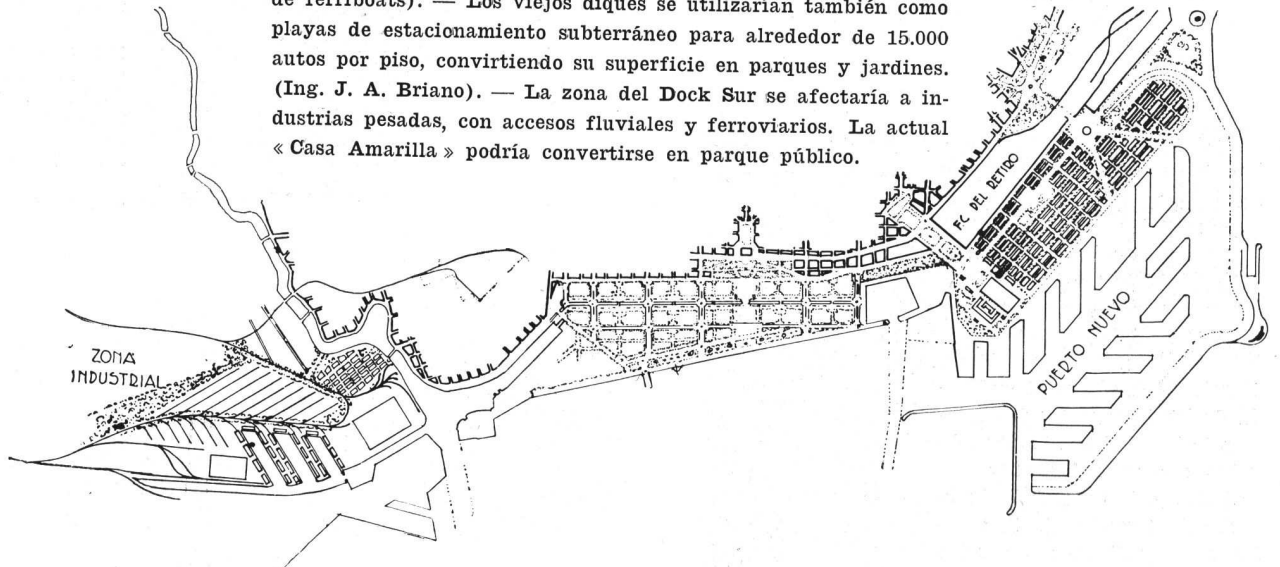
### Relaciones territoriales de un puerto.

Un puerto es el eslabón fundamental de la riqueza de un país, y de su eficiencia depende en gran parte el porvenir de éste. La eficacia de su mecanismo deriva de su ubicación, de su utillaje y de la disposición de su trazado. Un puerto es siempre germen de una ciudad, pero puntos de vista unilaterales y faltas de previsión pueden transformar al puerto en un enemigo de la ciudad. — Esquema de las íntimas relaciones entre zonización y circulación.



### Transformación del puerto de Buenos Aires.

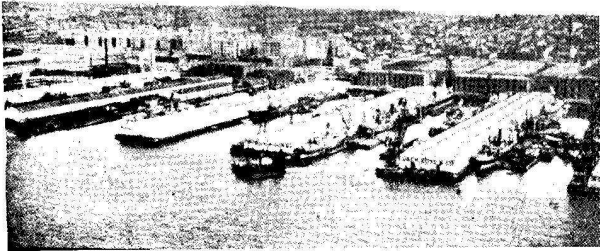
Ensanche del Puerto Nuevo hacia el río. Zona de depósitos comerciales entre Puerto Nuevo y el Retiro, con accesos ferroviarios a bajo nivel. — Accesos de los FF. CC. P. de B. Aires, Oeste, Sur, Gral. de B. A. y Midland a bajo nivel por el fondo de los viejos diques desagotados. (Estos tres últimos ferrocarriles llegarían a través del Riachuelo por medio de ferriboats). — Los viejos diques se utilizarían también como playas de estacionamiento subterráneo para alrededor de 15.000 autos por piso, convirtiendo su superficie en parques y jardines. (Ing. J. A. Briano). — La zona del Dock Sur se afectaría a industrias pesadas, con accesos fluviales y ferroviarios. La actual « Casa Amarilla » podría convertirse en parque público.



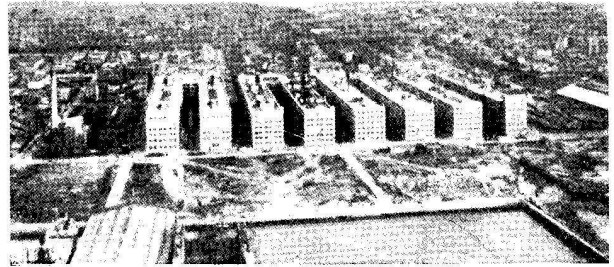
### Nueva York. Bush Terminal de Brooklin.

Muelles, depósitos, clasificación ferroviaria y zona industrial anexa. Ejemplo de coordinación eficiente de las comunicaciones generales con el trazado de un centro urbano activo.



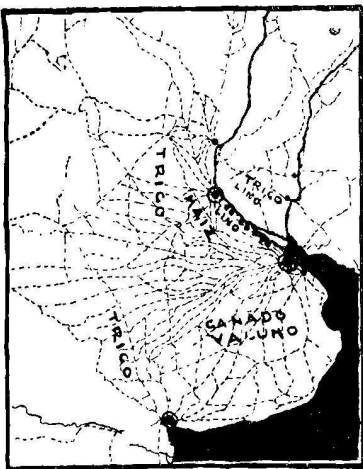


Vista de los muelles y depósitos.



Bush terminal.

Vista de las fábricas.



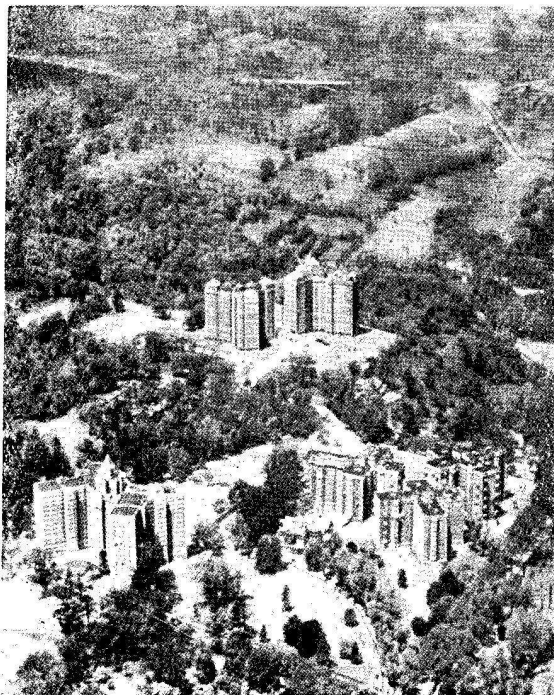
La zona de influencia de los puertos, debido al costo de los fletes terrestres, debe primar en definitiva sobre la localización y distribución de los mismos. Las redes terrestres de circulación se ramifican alrededor de los puertos, reparten las riquezas y dirigen la distribución de la población. La especialización de los puertos, de acuerdo con las características de las zonas económicas que sirven y su producción debe encararse simultáneamente con la urbanización de los centros afectados. La racionalización de un país es la obra más elevada de un gobierno previsor.

### Zonas Residenciales

Las zonas residenciales no deben confundirse con la city. La habitación permanente en el centro comercial es un absurdo. La palidez de los niños expresa este contrasentido de una manera intergiversable.



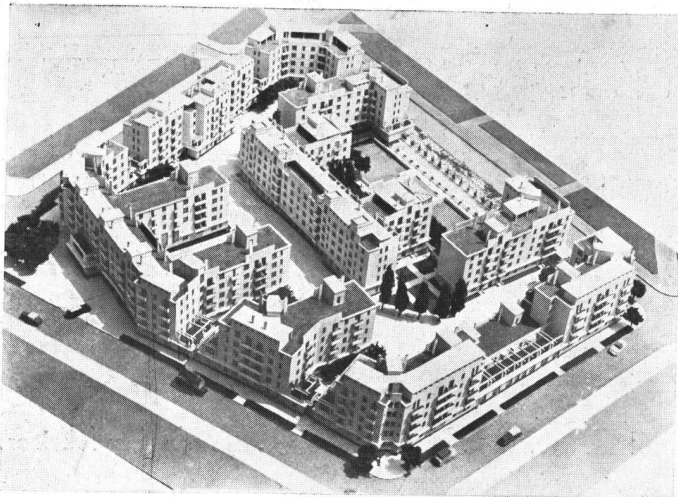
Patio adecuado de una casa de departamentos. Siendo imposible hacer esto en la City la determinación de barrios pericéntricos exclusivamente residenciales se impone.



Filadelfia. - Grupo de casas de departamentos en el bosque. Vida al aire libre y servicios colectivos.

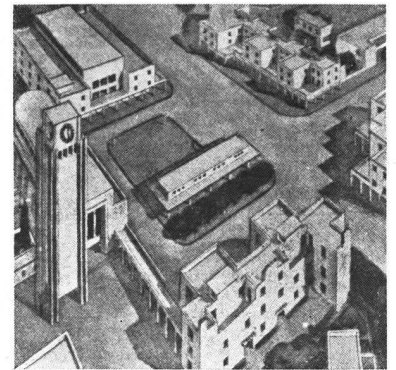


Chatenay-Malabry. - Centro de barrio-jardín con casas de comercio y habitaciones colectivas.



**Colectiva municipal del Parque Los Patricios.**  
Arquitecto: F. H. Bereterbide.

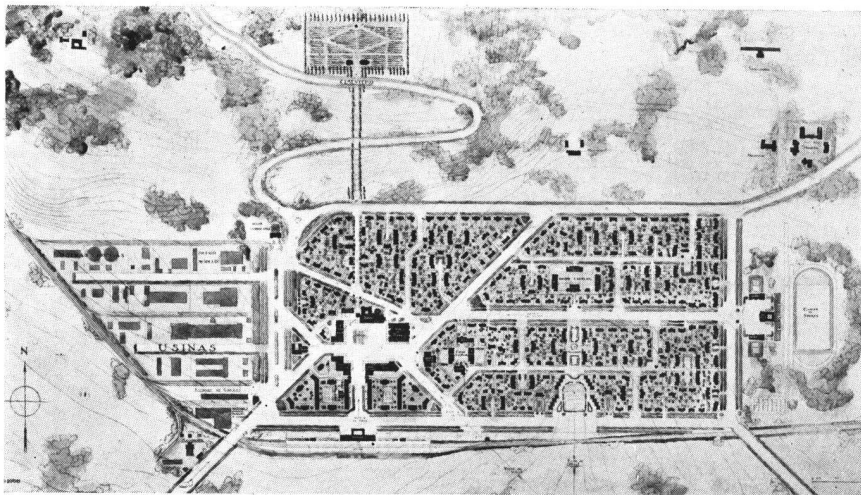
Solución urbana e inmediata del alojamiento obrero. 463 departamentos de 1 a 4 piezas (20 a 70 pesos mensuales). 65 % de patios y jardines. Diversos servicios públicos.



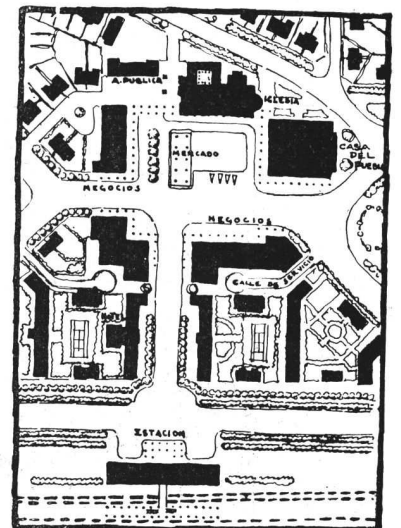
Vista aérea del centro comercial y público de la ciudad industrial. Amplitud. Claridad.

**Proyecto de ciudad industrial en la región tucumana.** - Arquitectos: E. Vautier y A. Prebisch.

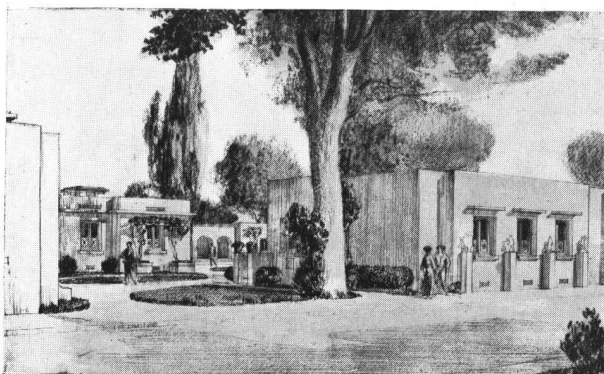
Ensayo de ciudad racionalizada. Centro industrial, centro comercial y público y zonas de habitación bien determinadas (Zonización). Disposición lógica de las escuelas, de los conjuntos de juegos, hospitales y cementerios. Solución de las circulaciones. Estudio del detalle.



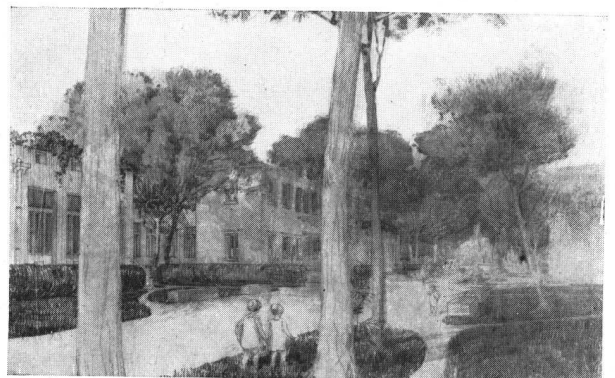
Planta general de la ciudad industrial tucumana.



Planta del centro.



Barrio obrero.



Escuela.

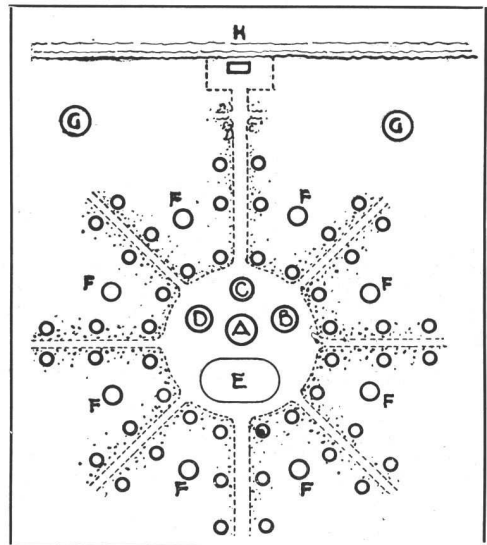
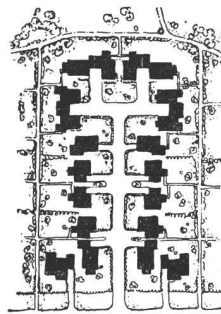
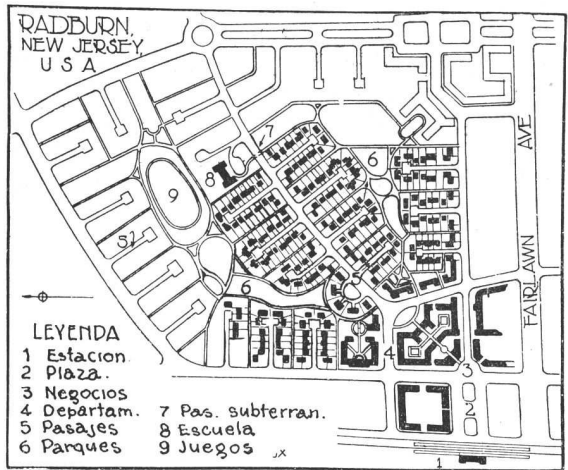
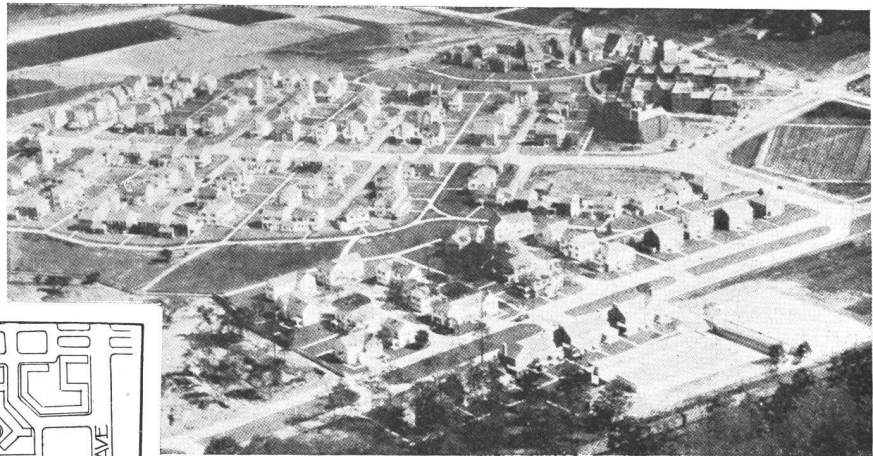
**Ciudad industrial.** - Arquitecto: Tony Garnier.

Conjunto armónico de casas individuales privadas y edificios públicos dispuestos ordenadamente en un parque, sin cercos particulares, siendo el suelo de propiedad comunal. El uso del terreno se alquila. Solución ideal de la posesión del suelo. Las prerrogativas de la propiedad privada constituyen una tradición artificiosa que pesa como un lastre negativo frente a las exigencias de la urbanización moderna.



## Barrio - jardín, "Superblock".

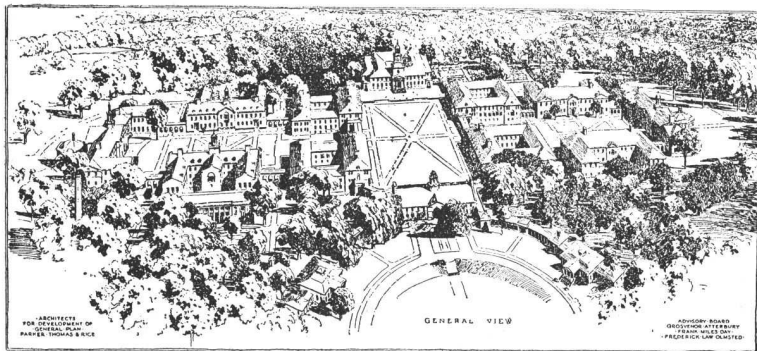
Perspectiva, planta general y detalle de un grupo de casas. Las habitaciones alejadas de la gran circulación aseguran la tranquilidad. Los fondos de los lotes acceden a un parque común, hacia donde convergen las habitaciones principales.



Esquema de "Parque Escolar".

A) Museos y salones; B) Administración; C) Asistencia médica; D) Escuela Normal mixta; E) Estadio; F) Diversos grupos de escuelas y servicios comunes centrales; G) Escuelas agrícolas, avícolas, etc.; H) elemento agua: río, pileta, etc.

Agrupaciones de escuelas ubicadas en parques de la periferia, donde **TODOS** los niños de la ciudad concurrirían diariamente para la adquisición de conocimientos y salud. — Dr. C. Vaz Ferreyra.

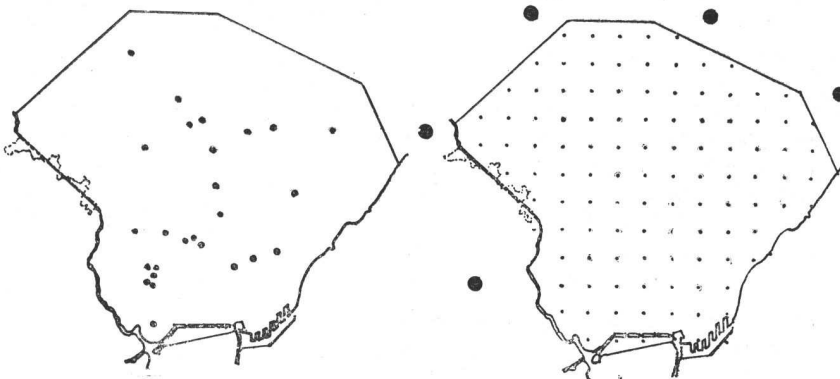


## Grupo de facultades de la Universidad de Baltimore. E. U.

Concentración frecuente en las universidades alemanas y norteamericanas. La vida en común del estudiantado y la dedicación exclusiva del profesorado en estas agrupaciones ¿no será superior a la dispersión de nuestras Facultades?

## Servicios hospitalarios de Buenos Aires

Distribución actual de los hospitales públicos. Dispersión irreflexiva y desorganizada. Costosa e innecesaria repetición de servicios y administraciones.



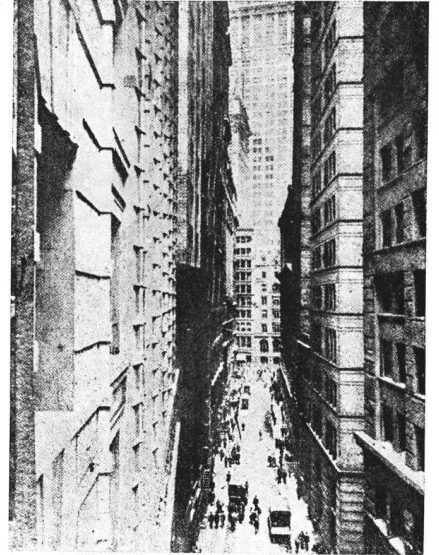
Esquema ideal de lógica distribución. Dispersión organizada de pequeñas estaciones sanitarias de consulta y primeros auxilios. Disposición en la periferia, en medio de parques, de los pocos y grandes sanatorios especiales de hospitalizados.

# COMUNICACIONES

## Generalidades

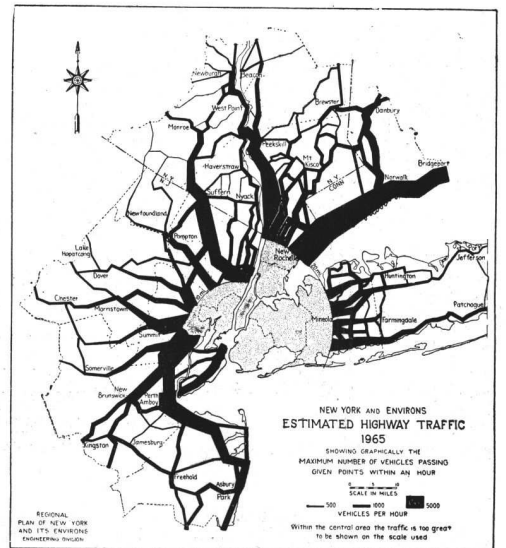
Las ciudades trazadas para los objetivos de antaño se edifican hoy cada vez más grandes y más altas. La densidad y circulación urbana aumentan y los vehículos mecánicos, — hecho nuevo — congestionan las angostas e invariables calles del pasado. En el centro de N. York se puede edificar 47 m.<sup>2</sup> de sup. cubierta por cada m.<sup>2</sup> de calle (según su Regl. de Constr.). En el centro de B. Aires se puede edificar 42 m.<sup>2</sup> de sup. cubierta por cada m.<sup>2</sup> de calle (según nuestro mal estudiado Regl. de Constr.). El mencionado Regl. de N. York será modificado, reduciendo el volumen de la construcción

permitida a la mitad de lo actual. Nuestro Reglamento consiente para la 1a. zona una población de 3.5 millones y dentro de toda la Capital 31 millones. ¿Necesitaremos algún día esta ciudad monstruo? Mantener semejante tolerancia cuando ya se circula con dificultad, es conceder a los que usan de ella un caro privilegio, a costa de la colectividad.

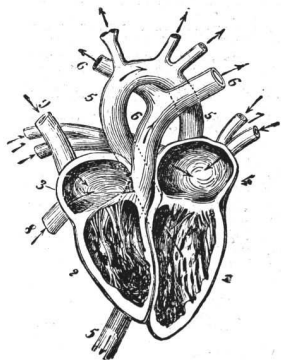


### Plan regional de Nueva York y alrededores.

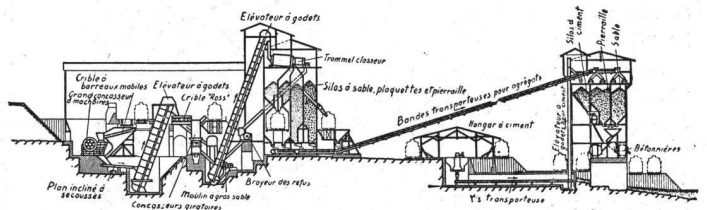
Caudal del tráfico en 1922 y el calculado para 1965. Actualmente ya hay una aguda congestión y el crecimiento circulatorio continúa. Se necesita crear avenidas para el automóvil y para la velocidad del automóvil.



### Racionalización en las circulaciones.



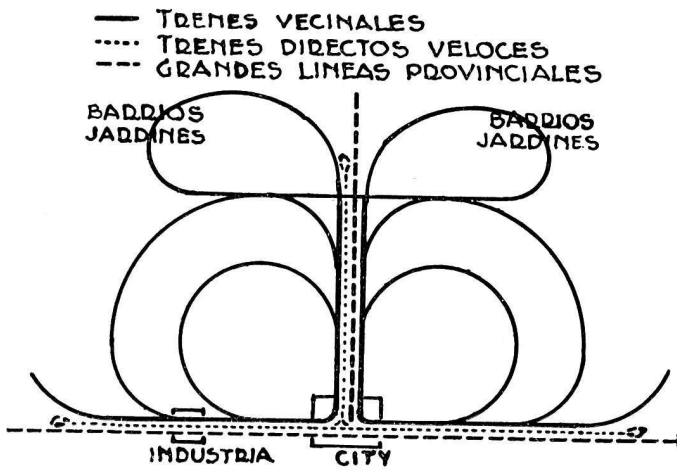
Circulación natural. Aparente desorden. Diferenciación de las formas y dimensiones de los conductos, de acuerdo con su función. Regulación perfecta.



Gigantesca y perfecta creación humana. Usina moderna preparatoria de los materiales y hormigón para la construcción del gran dique del Dnieper. URSS.

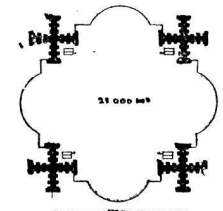


Esquema de solución ideal de la circulación sobre rieles. — Los trenes suburbanos de gran velocidad, en circuito cerrado, transportan la gran mayoría de los pasajeros. Los metropolitanos recogen los viajeros en los puntos de contacto

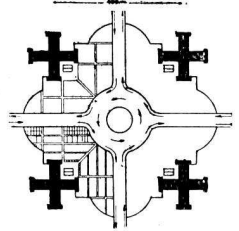


con las líneas suburbanas y los distribuyen por toda la ciudad. — Las grandes líneas de provincias llegan al centro y prosiguen viaje sin realizar ninguna maniobra. — Gran estación central de pasaje.

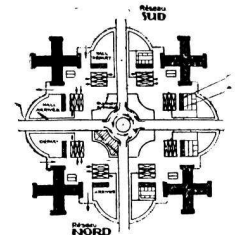
Esquema de estación central ideal, de una gran ciudad.



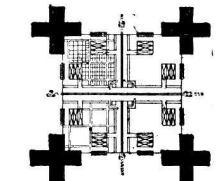
Plataforma superior. Estación de taxis y aviones.



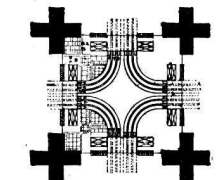
Primer piso. Gran cruce de autopistas rápidas.



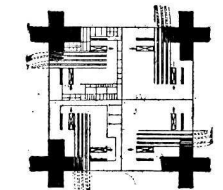
Piso bajo. Acceso a las diversas líneas. Cruce de vehículos.



1er. subsuelo. Gran cruce de metropolitanos.



2do. subsuelo. Trenes suburbanos a circuito cerrado.

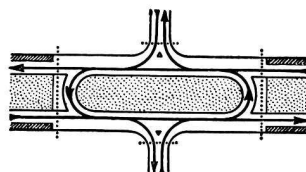


3er. subsuelo. Grandes líneas de provincias.

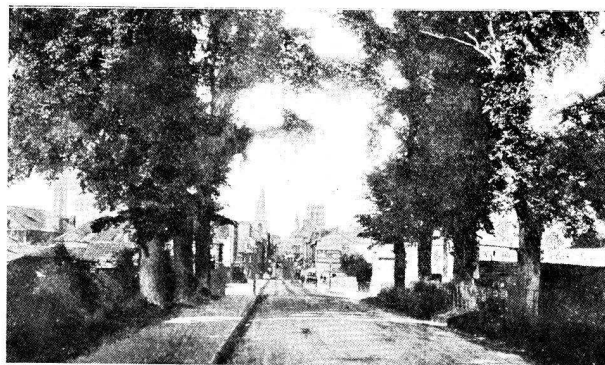
## CIRCULACIONES EXTRAURBANAS

### Detalles

Calle de residencia. Calle de reposo y de paz. Hay que cuidar los nervios del hombre moderno.



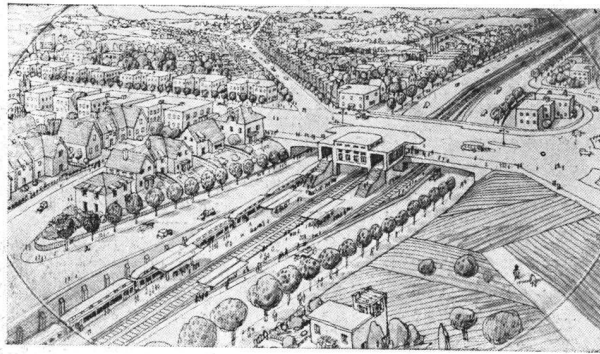
Cruce correcto, a nivel, de una gran avenida y una calle secundaria.



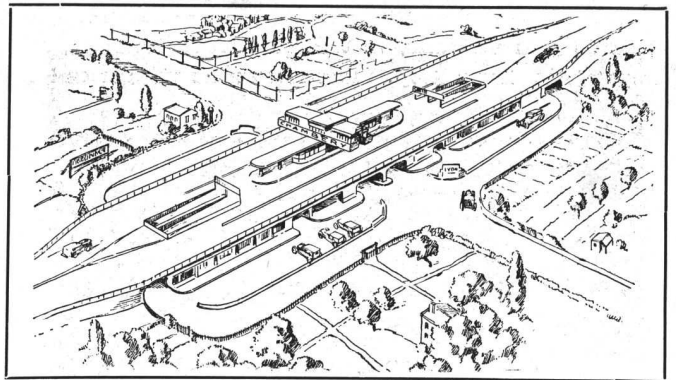
Dorchester. — Una entrada a la ciudad. Esta pintoresca «portada» de una ciudad culta ¿tiene algo que envidiar a las puertas de antaño? El amor a la naturaleza es el culto de las personas bien dotadas.



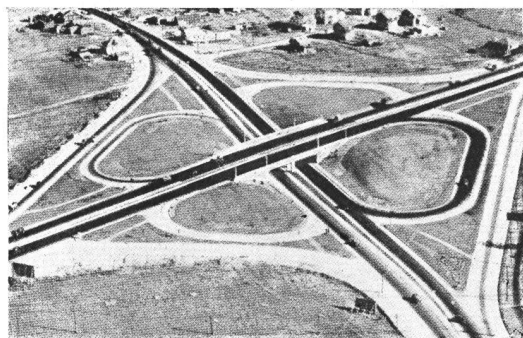
Cruce a distinto nivel de un camino, sobre una autopista bordeada de veredones para jinetes y peatones. Las casas linderas no tienen acceso directo a la autopista, diferenciándose así la avenida de gran circulación de las calles de tipo residencial.



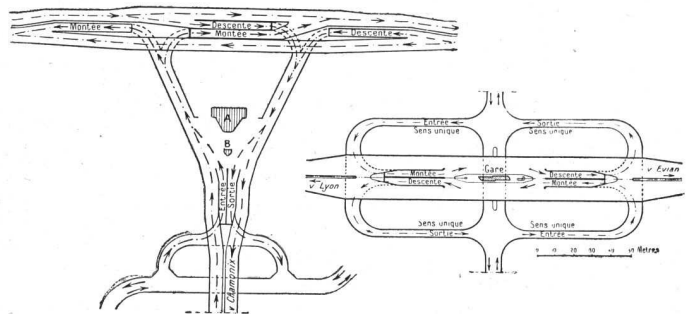
Estación suburbana de metropolitano, en el cruce (a dos niveles) de un camino radial y un camino anular. — Arq. A. Agache.



Cruce a dos niveles de una autovía con un camino. Estación y rampas de acceso. En la autovía todas las interferencias han sido evitadas. Condición primordial.

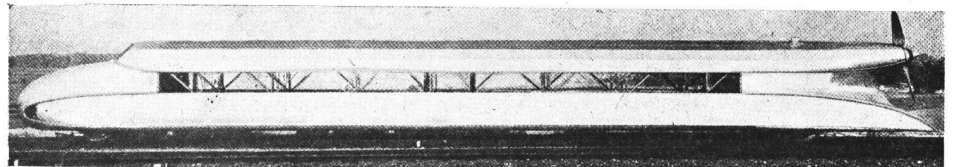
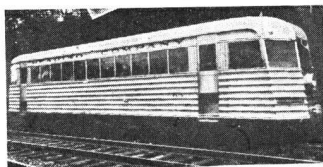


Solución perfecta — en trébol — de una importante encrucijada. Eliminación completa de los puntos de conflicto.



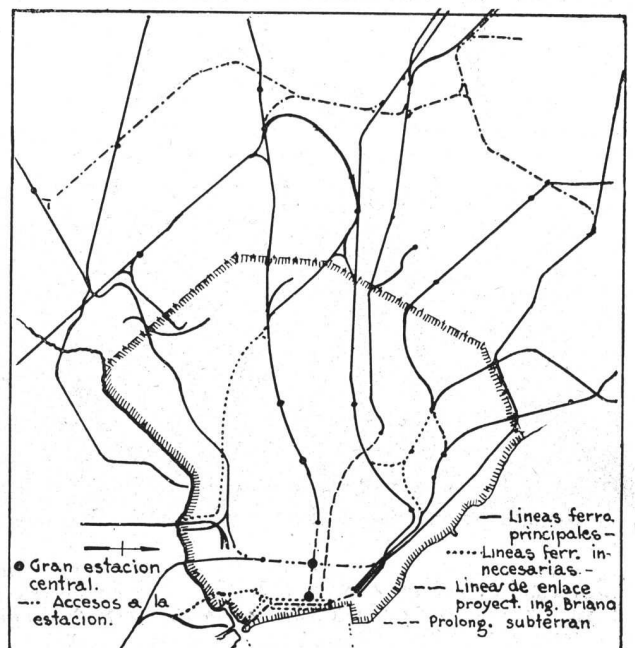
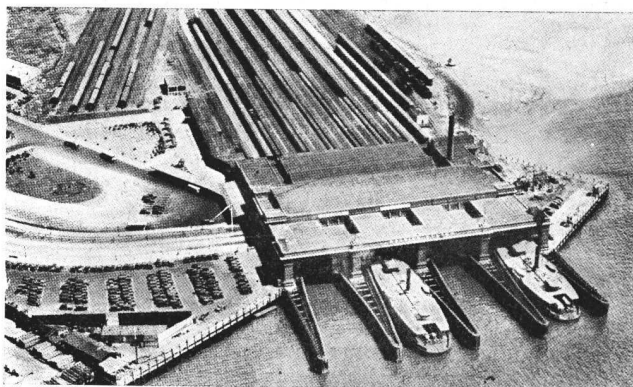
Perfecta solución (sin interferencias) de la unión entre una autovía troncal y otra de derivación.

Planta de la estación, rampas y accesos.



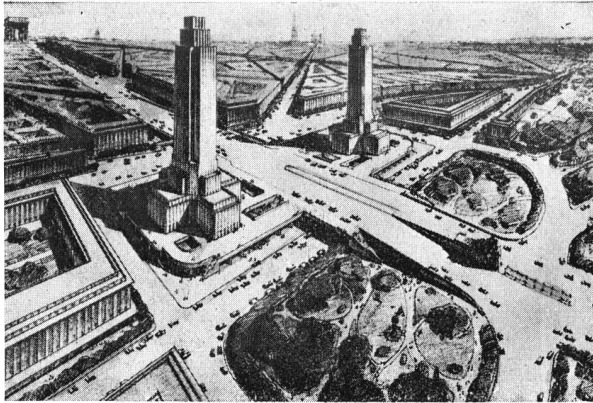
Revolución en los transportes ferroviarios de pasajeros. Ruedas con neumáticos (Michelinas) y perfiles aerodinámicos (Zeppelin sobre ruedas). Los coches son todos independientes y automotores, pasando los 200 Km. por hora. Las frenadas son rápidas y los coches pueden ser lanzados a cada minuto. Objetivo logrado: eficiencia, rendimiento, economía.

Los ferrocarriles, nuestras principales rutas, **NO DEBEN** obstaculizar el desarrollo ni la circulación urbanas. Las vías y playas no absolutamente indispensables **DEBEN** ser suprimidas. Todas las líneas deben estar ligadas por una periférica de enlace, concurrir a una gigantesca playa de maniobras extraurbanas y tener acceso directo al Puerto Nuevo. El cruce del Riachuelo se haría por ferriboats y el del puerto viejo por el fondo de los diques. Una gran estación central subterránea en Plaza Colón o Avenida Norte a Sur serviría inmejorablemente a la City.









### París.

Proyecto de arreglo de la Porte Maillot. Cruce a dos niveles de una importante encrucijada urbana.



### Nueva York

Avenida ultrarrápida a alto nivel. Supresión, para el tráfico liviano, de todos los cruces y paradas.



### Filadelfia.

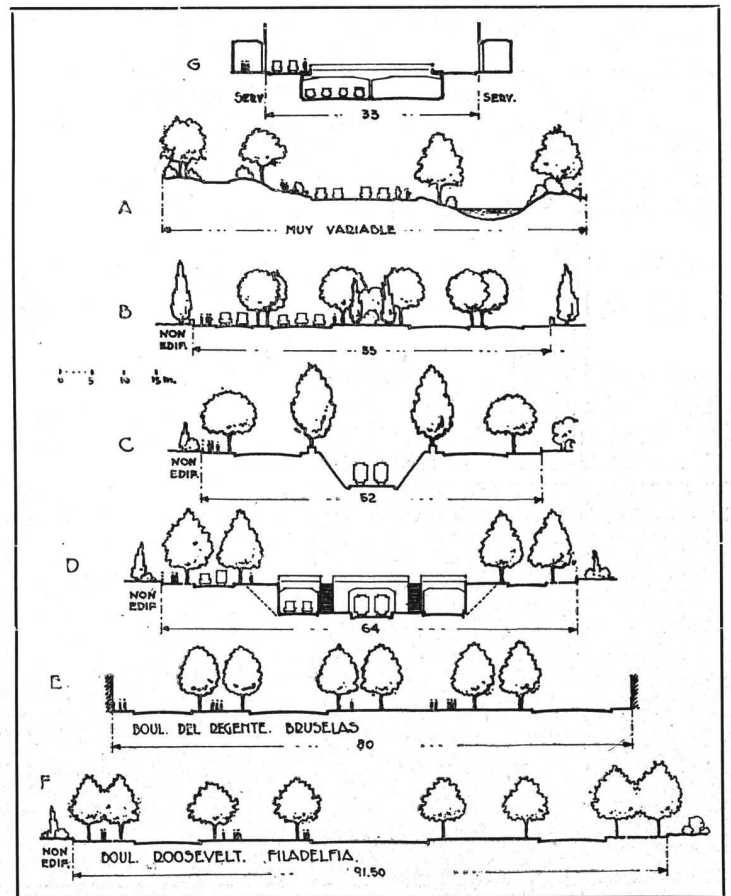
Puente colgante sobre el Delaware. Tráfico diferenciado y continuo. Superioridad sobre los puentes levadizos.

### Varios cortes de avenidas de acuerdo con su función.

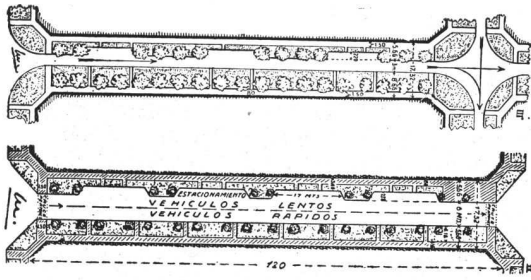
A. B. — Avenidas-parques: aspecto pintoresco, gran arbolado variado, velocidades reducidas de tráfico, estacionamientos sin limitaciones.

C. E. F. — Avenidas radiales o de enlace en zonas residenciales: mayor aprovechamiento de las calles, árboles en enfilada, mayores velocidades de tráfico y diferenciación de velocidades por fajas, estacionamiento limitado.

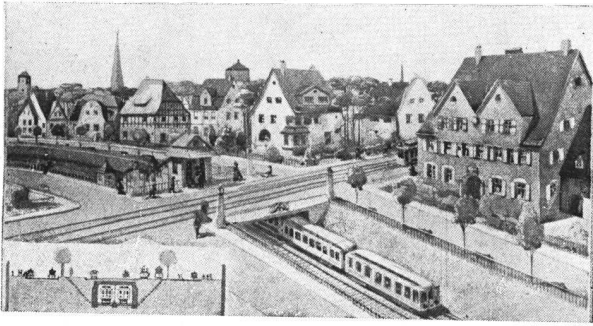
D. G. — Avenidas centrales: división completa del tráfico, aprovechamiento y rendimiento máximo de las calles, estacionamiento prohibido fuera de las veredas o playas dispuestas para ello.



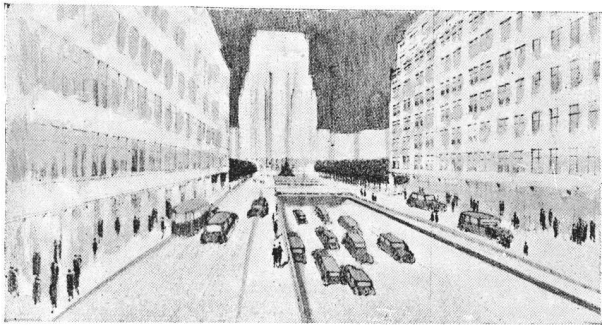




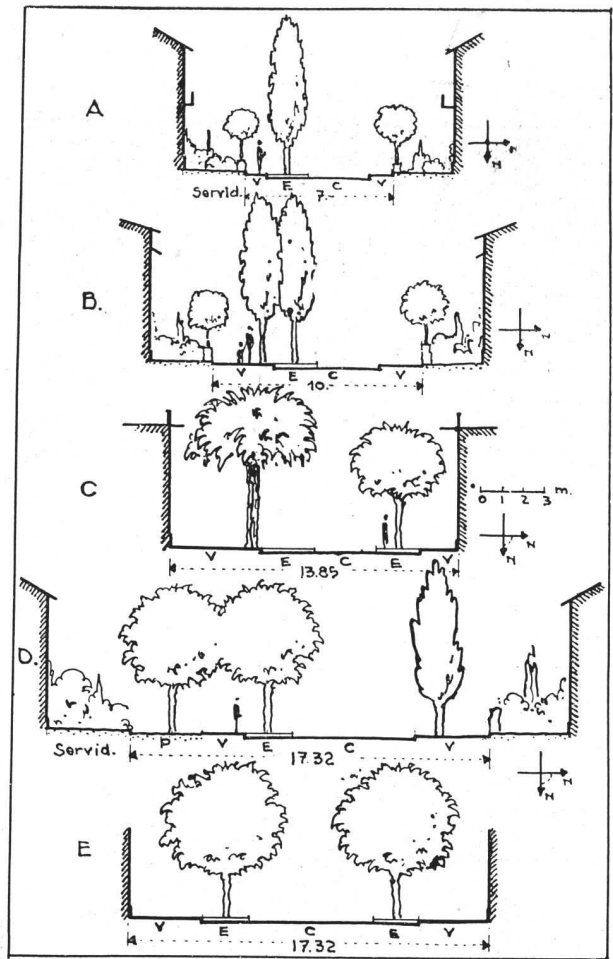
Eficaces y económicos pavimentos con veredas para estacionamiento. Dr. M. del Mazo.



Colonia (Alemania) - Cruce entre un metropolitano o ferrocarril en trinchera y una calle.



Avenida Norte a Sur. - Gran transversal de Buenos Aires. Autovía a bajo nivel, combinada con playas subterráneas de estacionamiento.

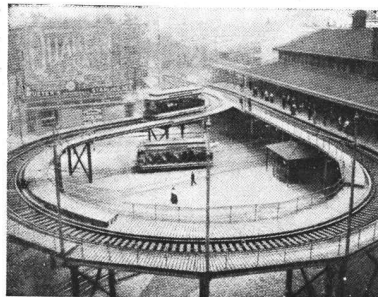


Cortes de pasajes y calles suburbanas de residencia con veredas de estacionamiento. Pavimentos económicos y aspecto pintoresco. — Leyenda: C) calzadas; V) veredas; E) estacionamiento, y P) césped.

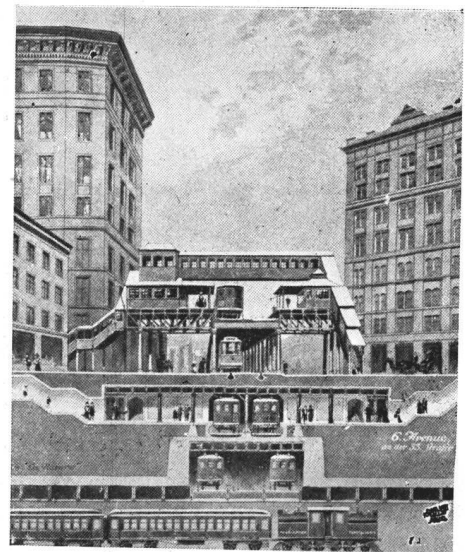


Nueva York. - Aspecto de una calle con el ferrocarril elevado.

La ciudad, creada por el hombre para el hombre, inadaptada hoy su anatomía a las funciones contemporáneas, en una lamentable alteración de términos, ha concluido, para funcionar, por sacrificar la vida del hombre y la misma eficiencia del organismo urbano. Adaptaciones obligadas de las calles viejas a las nuevas necesidades. Ruido, violencia, nervios excitados.

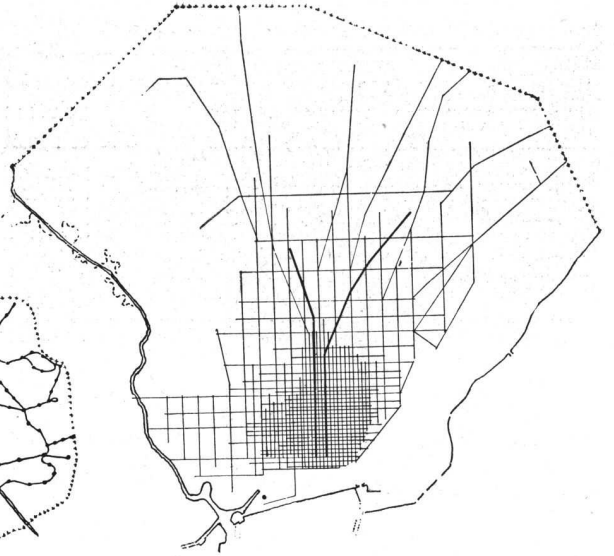


Loop de un tranvía elevado



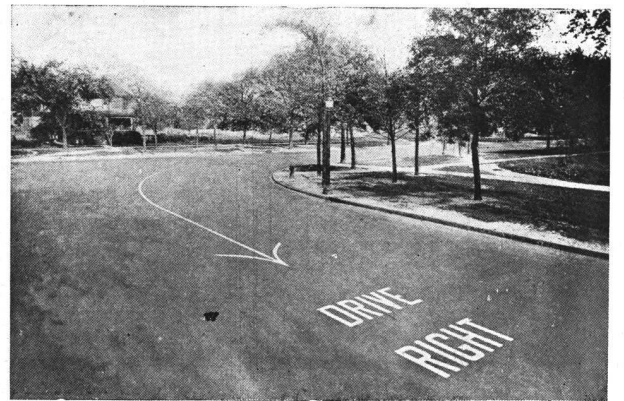
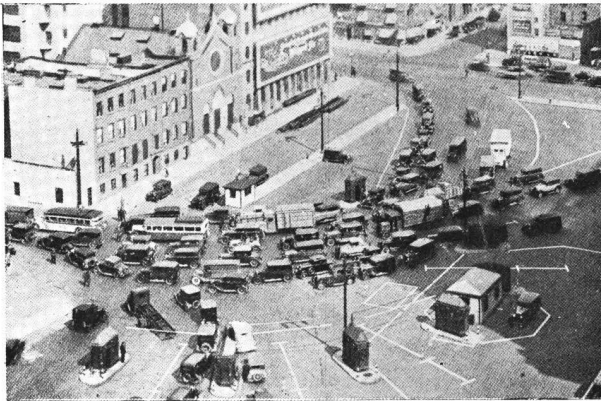
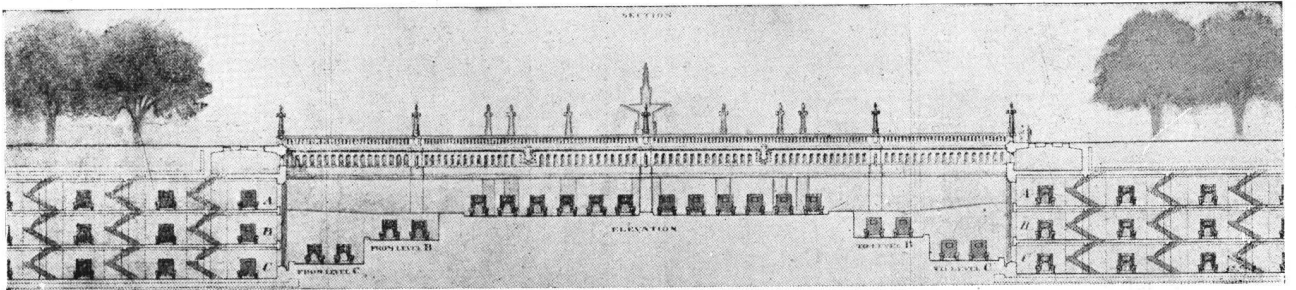
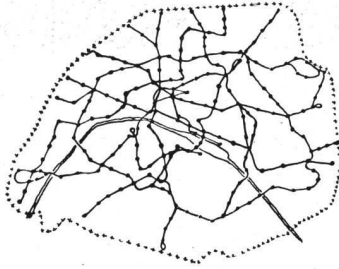
Nueva York. - Corte de la Sexta Avenida.

Metropolitanos de París y subterráneos y tranvías (esquema) de Buenos Aires. Comparación a igual escala. El servicio tranviario bonaerense es de los más extensos del mundo, pero en el centro de la ciudad hoy constituyen un anacronismo. La construcción de una coordinada y completa red subterránea se impone.



### Chicago.

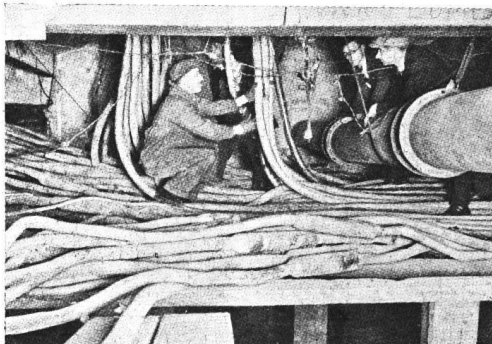
Proyecto de avenida a bajo nivel y playas subterráneas para estacionamiento de 40.000 autos. (Arq. E. Saarinen). — Indicada aplicación para el aprovechamiento de la parte superior de los diques viejos desafectados. (Ing. J. A. Briano).



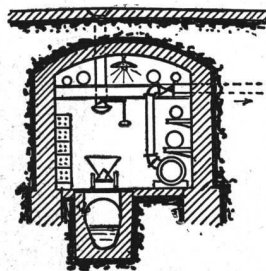
Ordenación del tráfico. Señales e inscripciones en el pavimento  
 NUEVA YORK. — Entrada al túnel Holland.

DETROIT. — Avenida-paseo.

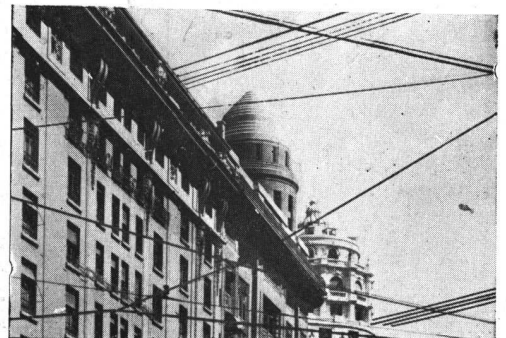
Caótica disposición actual de los conductos y cables urbanos



El desorden bajo tierra.



Túneles bajo las veredas o calles. Racional y accesible ubicación de todas las canalizaciones y cables.



El desorden en el aire.

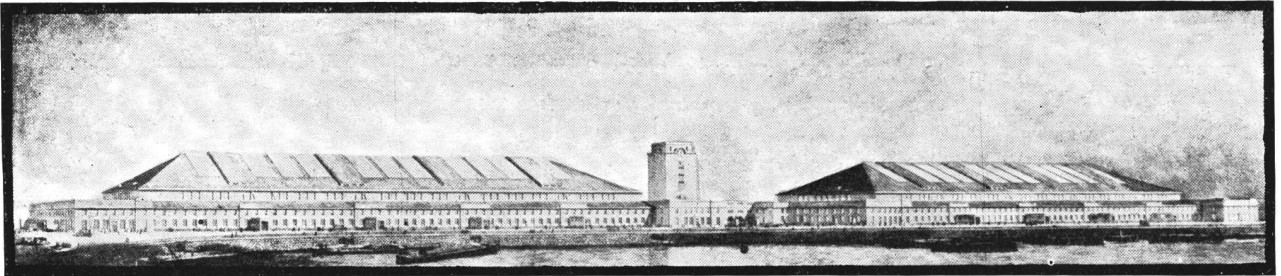




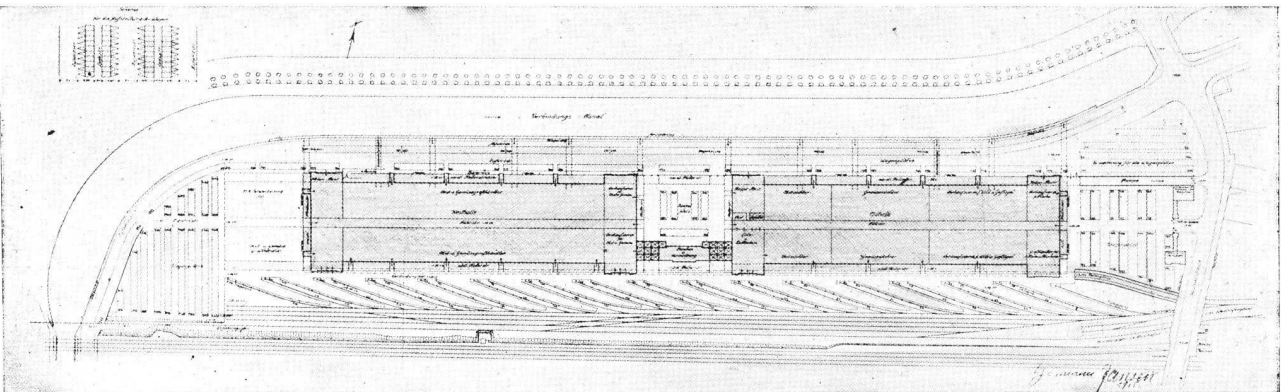
## Nivelaciones, Desagües pluviales

Escena bonaerense en días lluviosos o de sudestadas. —  
¿Cuánto costará levantar y repavimentar estas calles? Sin  
duda, mucho más que costear una oficina de estudios ur-  
banos.

Un canal en Amsterdam. — No es indispensable que  
todos nuestros arroyos se entuben. ¿No se podría, con me-  
nos gastos, crear dentro de nuestras ciudades perspectivas  
tan hermosas como ésta?



Mercado de abasto de Berlín (Arq. H. Jansen). — Situado al borde de un canal, recibe los productos de los barcos  
por medio de túneles que comunican con el subsuelo. También los FF. CC. acceden directamente al subsuelo, quedando  
las calles libres a los vehículos. Las playas de estacionamiento son múltiples y variadas. Siendo esta una central de  
clasificación, el estudio racional de las circulaciones es lo esencial.



La racionalización integral del abastecimiento de una  
gran ciudad implica una apreciable mejora en el nivel  
de vida. El reparto de los alimentos no debe ser un co-  
mercio supeditado casi en absoluto al beneficio particular.  
La producción puede ser individual pero el manipuleo y  
reparto (cantidad, calidad y precios) deben ser oficiales  
o controlados eficazmente por la autoridad. En Bue-  
nos Aires casi todo está por hacerse.

La eliminación de las basuras es otro importante pro-  
blema a resolverse. En B. Aires cuesta alrededor de 22  
pesos la tonelada y tal precio, a primera vista, ¿no resulta  
excesivo? En otras partes ¿cuesta menos o produce bene-  
ficios? ¿Cuánto y cómo?



# ESPACIOS LIBRES

## Generalidades



Aspecto céntrico de B. Aires. Apretujada edificación que nuestro absurdo Reglamento de Construcciones aun tolera que se extienda en altura. Una pequeña mancha verde de cuando en cuando. ¡Una plaza!



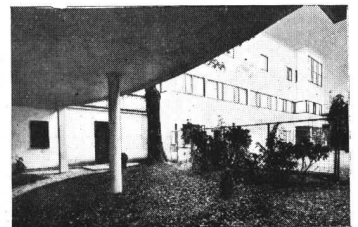
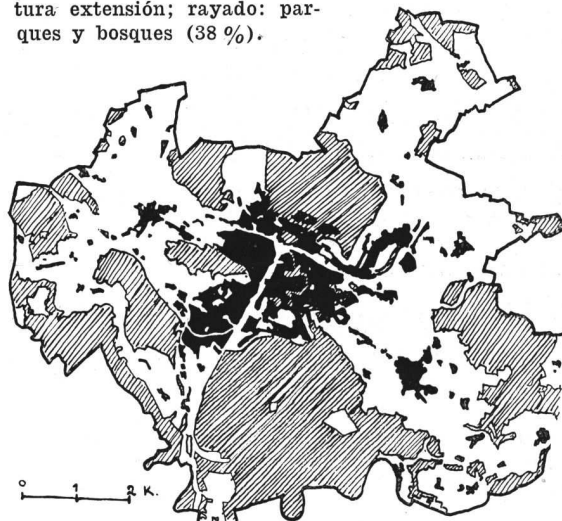
Aspecto suburbano de B. Aires. Los pocos espacios libres que quedan tienden a ser cubiertos con barriadas tan detestables como estas. Seguir cubriendo terrenos en esta ciudad como hasta ahora es una regresión, no un progreso.



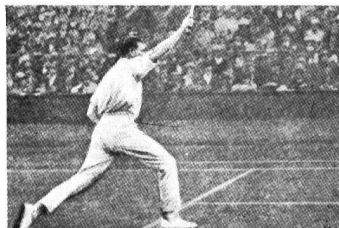
Jardín sobre la casa.

### Winterthur (Suiza).

En negro: ciudad actual; en blanco; reserva para futura extensión; rayado: parques y bosques (38%).



Jardín bajo la casa.

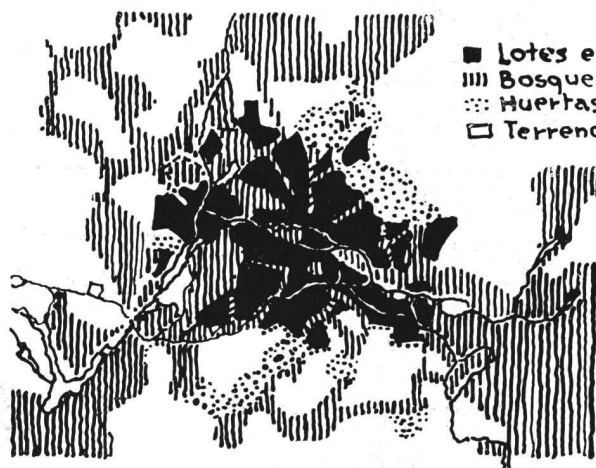


Deportes.

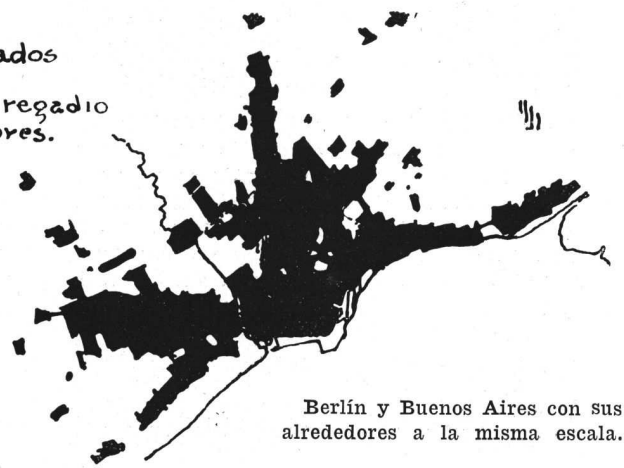


Nudismo.

La tendencia contemporánea hacia la naturaleza se manifiesta en todo: modas ligeras, vida exterior y deportiva, camping y turismo, etc. Una plaza que se abre es el mejor regalo y la mayor alegría para un barrio. Lástima solamente que nuestra activa Dirección de Paseos no se interese por el bosque.



- Lotes edificados
- ▨ Bosques
- ⋯ Huertas con riego
- Terrenos libres.



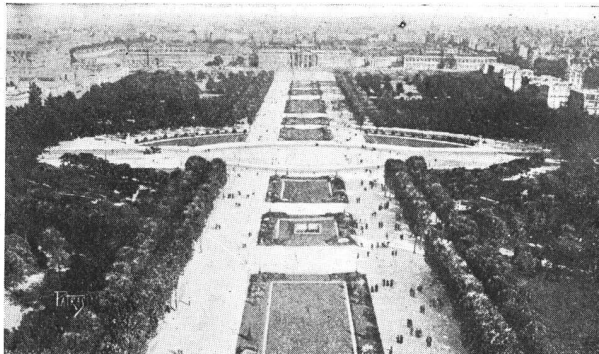
Berlín y Buenos Aires con sus alrededores a la misma escala.

La riqueza de bosques en la región berlinense sólo es sobrepasada, entre las grandes ciudades, por la de Viena. La pobreza de la región bonarense es casi absoluta. En Europa existen organismos para la conservación de sus bellezas naturales. Nosotros deberíamos establecerlos para crearlas.



# ESPACIOS LIBRES

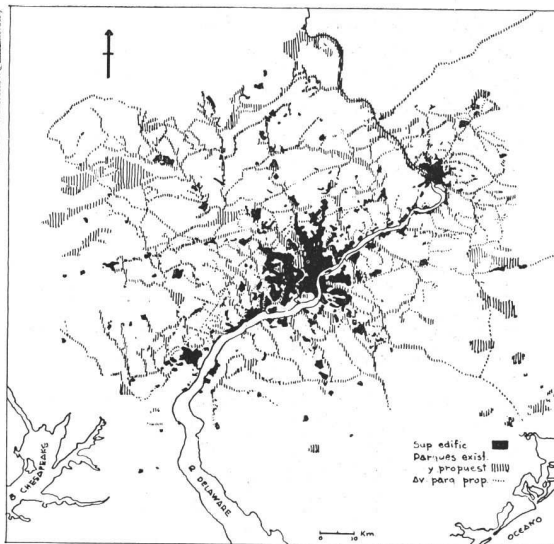
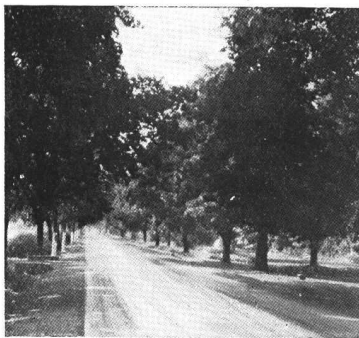
## Detalles



Nueva York. - Parque Central.

París. - Campo de Marte.

Ambos paseos están situados en los corazones de estas ciudades. Nosotros, que no tenemos nada parecido, titubeamos para crear un parque en la periferia.

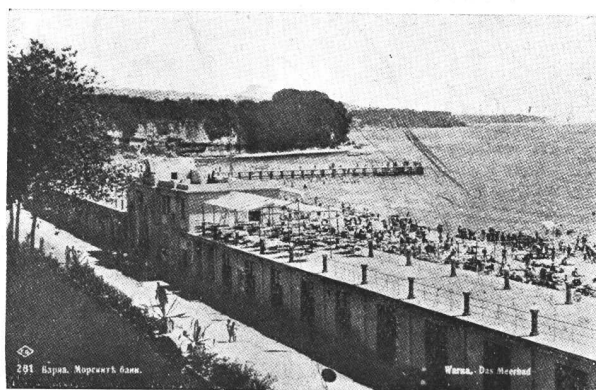


Filadelfia.

Avenidas-parques y Plan regional de parques y avenidas-paseos existentes y propuestos. Nótese que este Plan abarca más de 100 kilómetros en cada sentido. ¿Qué hemos hecho nosotros de parecido? ¿Qué esperamos para hacerlo?



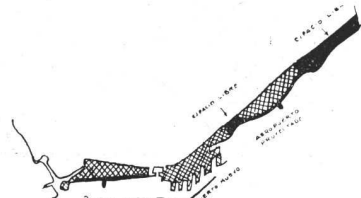
Chicago. - Playa. — Obsérvese el límite preciso de la edificación. Entre nosotros todavía se discuten los derechos ribereños del Estado.

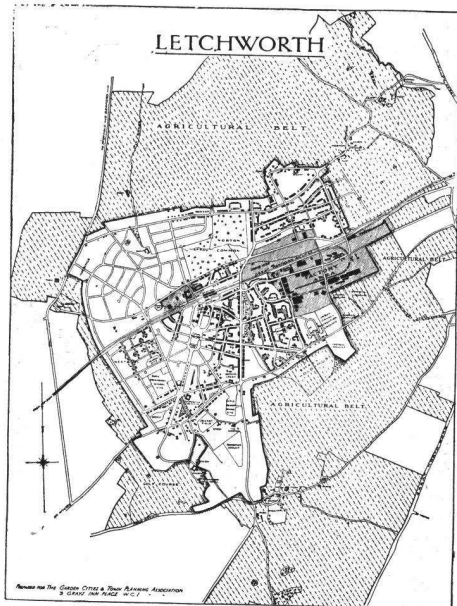
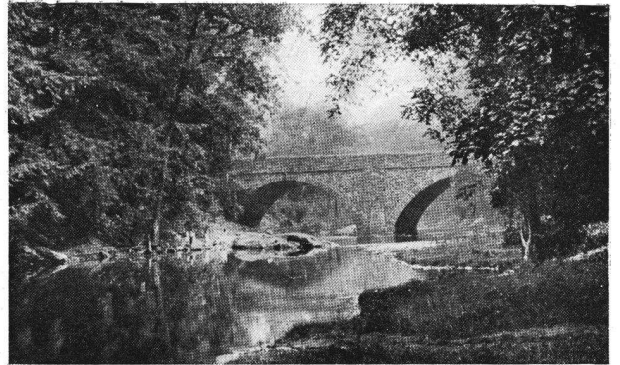


Verna,  
(Bulgaria)

Playa y casilla para bañistas.

La reconquista de nuestro río (?). Dock Sur, Boca y Riachuelo, Puerto nuevo y viejo. Ahora la pretendida ubicación del aeropuerto.

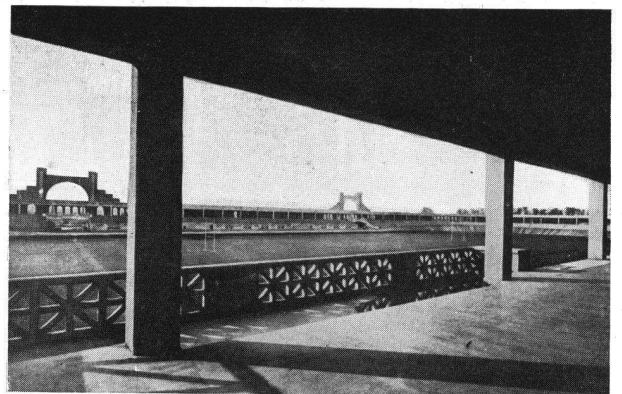
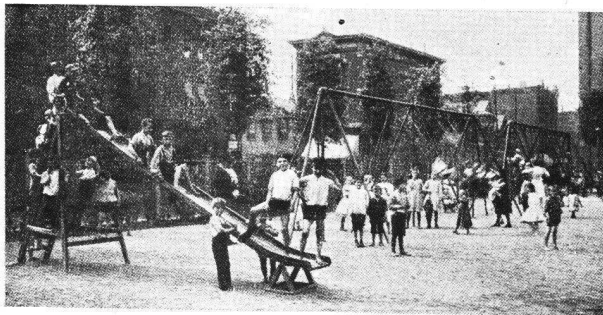
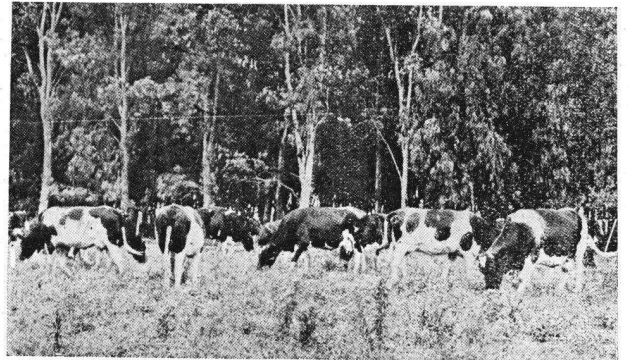




Nuestras llanuras necesitan ser cubiertas por bosques. Nuestros arroyos requieren represas y borduras como éstas. Los vecinos ríos Matanzas y Las Conchas PUEDEN y DEBEN ser una faja ininterrumpida de selvas y de avenidas-parques.

### Letchworth.

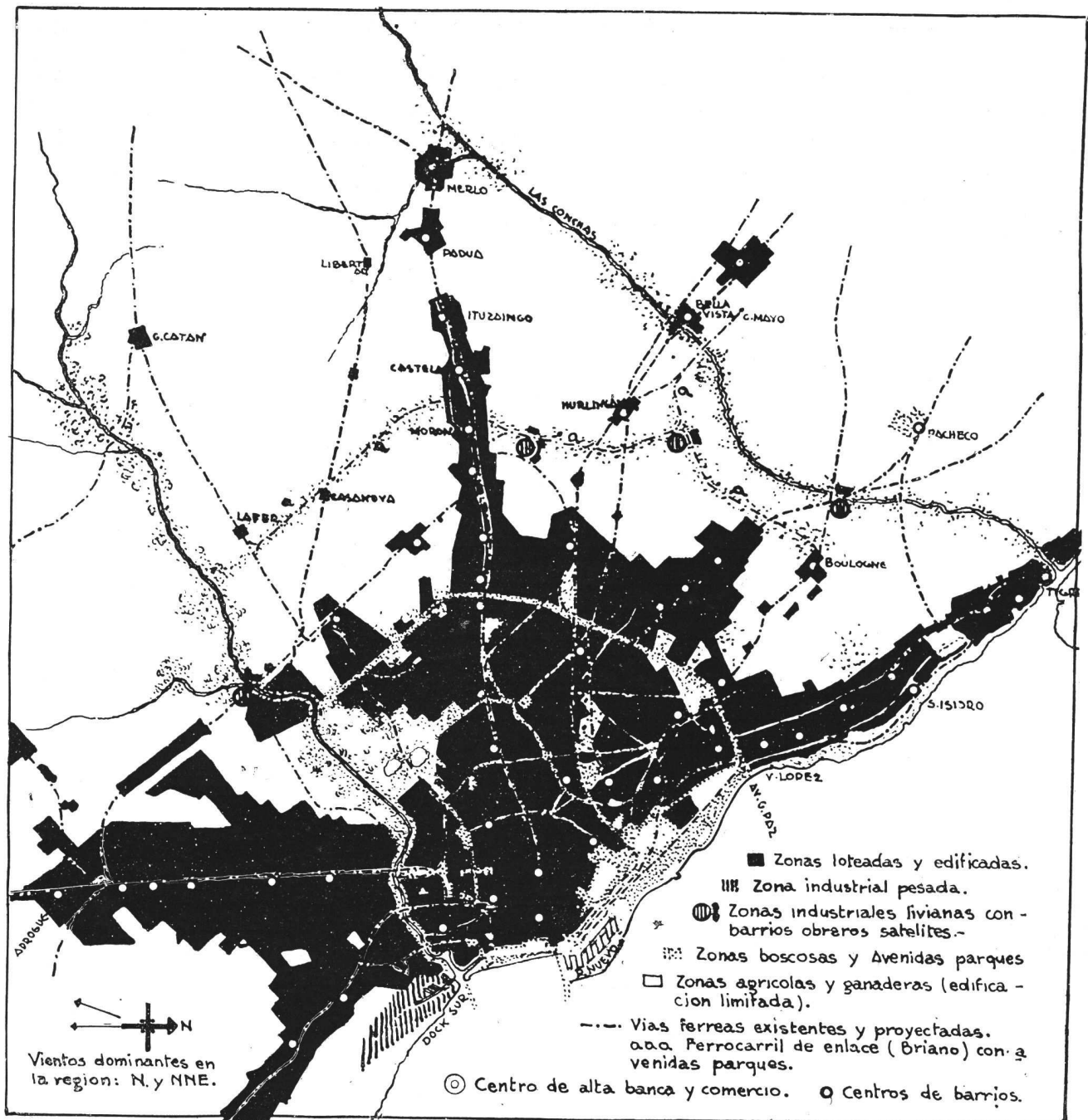
En esta modelo ciudad-jardín se ha puesto límites a la densidad de la construcción y a la extensión de la ciudad. Una cintura agrícola definitivamente reservada para su uso la rodea. Entre nosotros las pocas partes no loteadas de la periferia deberían afectarse exclusivamente a granjas, huertas, etc., con superficie edificada no mayor del 1% del terreno.



TODOS los niños necesitan jugar al sol y al aire; los centros de nuestras grandes manzanas cuadradas servirían inmejorablemente para esto. Los adultos necesitan los deportes, siendo un estadio una obra que se costea sola. Para satisfacer todo esto únicamente se necesita una voluntad organizadora.



# ESBOZO DE PLAN REGIONAL DE BUENOS AIRES



El límite de la zona actualmente loteada (mancha negra) **DEBE** ser el límite definitivo del Gran Buenos Aires, el cual ya **NO DEBE** extenderse más ocupando los espacios libres. La zona comprendida dentro de este límite (con sana cabida para una población de 10 millones) **DEBE** ser remodelada paulatinamente en loteo, tipos de edificación, vialidad y espacios libres, de acuerdo con las directivas del urbanismo contemporáneo. La zona fuera de este límite (con reservas para futuros núcleos satélites limitados: industrias o barrios-jardines) **DEBE** afectarse definitivamente para usos agrícolas, reservas boscosas para camping o terrenos de recreo y deportes, en los cuales no se permitirán otras construcciones que para los usos indicados. La coordinación en la labor de las diversas comunas y en la aplicación de los Reglamentos de Construcción debidamente corregidos, las reformas a la legislación, referentes a la posesión y uso de la tierra, a las normas impositivas y expropiativas, inevitables ante el empuje del progreso, serán indispensables para estos trabajos de urbanización.

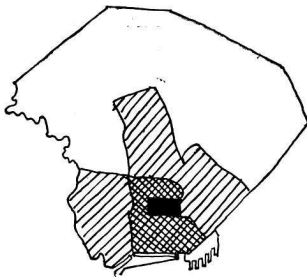
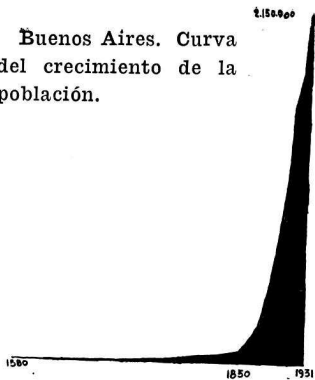
# Plan regional de Buenos Aires

Problemas funcionales que deben ser resueltos en su Plan Regulador

- Delimitación del centro comercial y bancario (City) exclusivo.
- Agrupamiento de los comercios mayoristas y sus depósitos.
- Ordenación de los centros de barrios y aglomeraciones vecinales.
- Ubicación del Centro Cívico Gubernativo.
- Distribución y agrupación de los centros y subcentros administrativos, judiciales, policiales, hospitalarios, educativos, de abastecimientos, enterratorios, etc.
- Disposición racional del puerto. Zonas de depósitos (comerciales, de carbón, de inflamables), zonas de industrias dependientes del puerto (astilleros, metalurgia, frigoríficos, luz, elevadores, etc.), barrios obreros colectivos. Playas ferroviarias.
- Determinación periférica de diversas zonas industriales mediterráneas y barrios-jardines obreros.
- Zonas residenciales urbanas principales (de departamentos e individuales) y secundarias. Remodelación de lo existente.
- Zonas residenciales extraurbanas. Ordenación y limitación de sus desarrollos. Remodelación.
- Reconstrucción moderna e higiénica de las barriadas insalubres.
- Determinación de las zonas de influencia de cada puerto y solución definitiva y racional de sus accesos marítimos, fluviales, férreos, viarios y aéreos.
- Líneas férreas. Estaciones (tipos y ubicaciones). Estación Central. Levantamiento y colocación de vías. Supresión de cruces a nivel y de playas de maniobras o depósitos urbanos. Gran playa única de clasificación de todas las líneas. Gran línea de enlace. Accesos fáciles al Puerto Nuevo de todos los FF. CC. Servicio rápido suburbano. Michelinas.
- Plan regional de aeropuertos y vías aéreas.
- Metropolitanos, tranvías, trolleybus, ómnibus y microbus. Coordinación integral. Socialización de los transportes colectivos.
- Determinación lógica de los caminos regionales, radiales, de cintura y de las vías urbanas. Dimensiones y características de su tráfico (secciones racionales), encrucijadas, pavimentos, arbolado, etc. Autos, camiones y tracción a sangre: reglamentos de tráfico, patentes, estacionamiento.
- Nivelaciones y desagües (pluviales y cloacales).
- Agua, gas, vapor, electricidad (luz, telégrafo, teléfono, radio), tubos neumáticos.
- Abastecimiento. Basuras.
- Limitación inmediata de las zonas loteadas. Conservación de los espacios libres (no loteados), decretándolas « zonas non edificandi » (quintas, granjas, huertas, viveros, etc.).
- Adquisición de amplios terrenos y de parques privados. Creación extraurbana de bosques, zonas de camping y avenidas-parques.
- Liberación, floración y urbanización de las riberas de ríos, arroyos y lagunas. Playas, balnearios y recreos fluviales.
- Campos de juegos infantiles y de jóvenes. Estadios.
- Autonomía y coordinación municipales.
- Revisión de la legislación de la propiedad del suelo. (Colectividad versus individuo).
- Modificación fundamental de los sistemas impositivos y expropiativos. Catastro parcelario.
- Financiación urbana.

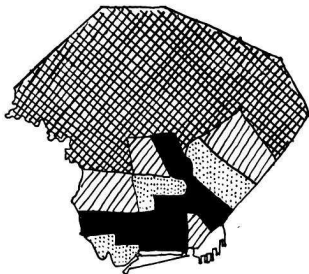


Buenos Aires. Curva del crecimiento de la población.



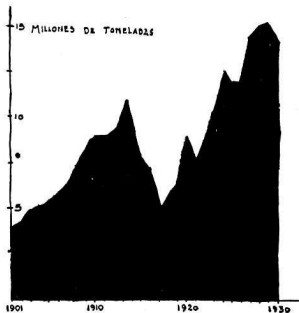
■ 300 a 400 h.b. por Ha.  
 ▨ 200 " 300 " " "  
 ▧ 100 " 200 " " "  
 ▩ 50 " 100 " " "

Densidad de la población de Buenos Aires — 1931

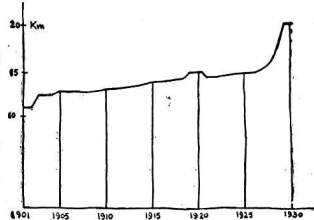


■ Población estacionaria.  
 ▨ " en disminución. 1 a 10 % en 5 años  
 ▧ " " aumento. 1 a 10 % en 5 años.  
 ▩ " " " 40 a 60 % en 5 años.

Movimiento de población en Buenos Aires — 1931



TonELAJE entrado al puerto de Buenos Aires.



Aumento de muelles del Puerto de Buenos Aires

## ZONIZACION Modos de hacer

Si Vd. puede medir aquello de que habla y expresarlo con un número, Vd. sabe algo de lo que dice.

LORD KELVIN

Una ciudad, por el hecho de ser una organización humana creada para una finalidad determinada, puede ser equiparada a una maquina, y como tal, debe ser racionalizada de acuerdo con sus funciones. El orden incipiente y confuso que anima su vitalidad (producción, administración, consumo) debe ser depurado, relacionándolo con los hechos de circulación que el intercambio de los productos ha originado y con la formación de zonas residenciales (y de consumo) para el reposo de la población. El Urbanismo contemporáneo tiende especialmente a la coordinación de estas funciones con miras al porvenir. No solamente DEBE satisfacer las necesidades actuales sino que DEBE prever las futuras.

Para esto deben estudiarse primeramente los factores que han influido en la EVOLUCION URBANA y junto con la actual RED DE COMUNICACIONES determinarse especialmente la ZONIFICACION ESPONTANEA en la ciudad y la ubicación también espontánea de sus ZONAS ACTIVAS (comercio, industria, administración).

Establecidos desde el pasado los coeficientes de relación entre la extensión de las zonas activas y el volumen de su actividad, así como los de la POBLACION ACTIVA (la de las zonas de trabajo) y su crecimiento, extrapolar con estas estimaciones y de acuerdo con una utilización racional del suelo, el volumen de su actividad futura y la extensión necesaria para esas zonas. Débese luego distribuir en relación con esas futuras zonas activas, la red de comunicaciones necesaria para su actividad y para el acceso a las zonas de residencia complementarias de esas zonas activas, teniendo en cuenta la influencia recíproca de los factores perjudiciales o favorables a las zonas activas o a las zonas de reposo.

Un procedimiento análogo debe aplicarse a la evolución de la población urbana y de las zonas residenciales, estudiando su distribución espontánea, su situación, las distintas graduaciones de densidad de estas zonas y su congestión o hacinamiento, todo ello junto a los indispensables índices demográficos y sanitarios. Extrapolar luego las cifras de la futura población, plantear su distribución en relación con los centros activos y, finalmente, regular por zonas sus densidades más convenientes a la salud, estas últimas mediante el trazado racional de las zonas de residencia y la reglamentación de su edificación.

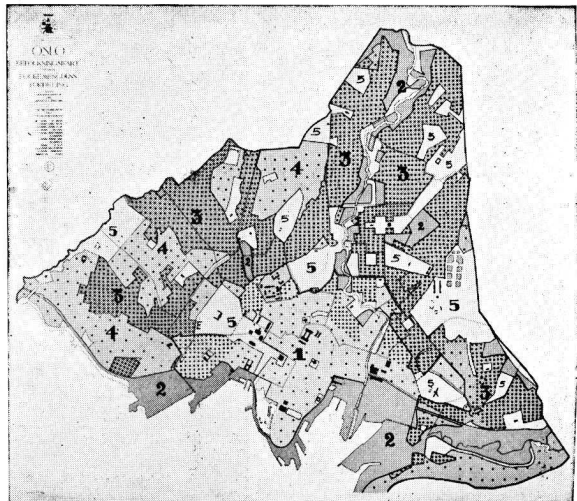
Un Plan de Servicios Públicos completa las necesidades de esta directiva. Este será previsto en proporción a las cifras de la población general y local a las cuales está destinado a servir, de acuerdo con la función específica de cada uno (juzgados, escuelas, etc.) y con la distribución de la población por zonas.

Un Plan de Servicios Públicos previsto en proporción a las cifras de la población general y local a las cuales está destinado a servir, de acuerdo con la función específica de cada uno (juzgados, escuelas, etc.) y con la distribución de la población por zonas, completa las necesidades de esta directiva.

### Oslo. — Plan de zonas funcionales y distribución de la población:

- 1) Centro comercial (City).
- 2) Zonas industriales.
- 3) Habitaciones compactas.
- 4) Barrios-jardines.
- 5) Espacios libres.

NOTA: Cada punto representa 100 habitantes previstos. (Reglamento de Construcciones).



# COMUNICACIONES

## Modos de hacer

La estadística aplicada a estos hechos urbanos concurrirá igual y necesariamente, como en las otras directivas, a determinar las premisas sobre las cuales deben apoyarse las conclusiones del PLAN REGULADOR.

Estos indispensables y exactos antecedentes constituyen el EXPEDIENTE URBANO, sin el cual todo proyecto de urbanización es falso.

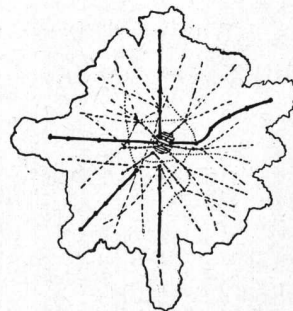
Para esto se requiere organizar el CENSO DEL TRAFICO; determinar la inscripción de las diversas clases de vehículos, la tendencia de su crecimiento general y por zonas y la disminución del número de habitantes por automóvil. Fijar luego la intensidad del tráfico radial, circular y en las encrucijadas, sus crecimientos y sus variaciones mensuales y diarias y los coeficientes de relación entre la intensidad del tráfico y la inscripción de vehículos. La influencia de las distancias entre cada punto y el núcleo central, y su relación con la intensidad del tráfico, exigen los distintos gráficos de las zonas de influencia y de las zonas isócronas, la señalación de los puntos de congestión y de los núcleos productores de las mayores intensidades de tráfico (teatros, deportes, estaciones, etc.). Después el estado y trazado de la actual red de tráfico, de sus encrucijadas y juntas de discontinuidad y de la capacidad circulatoria de las diversas calles. Todo ello permitirá la depuración de sus defectos de detalle en el trazado y en la visualidad, la derivación de tráficos parásitos y la creación de un Plan General de Tráfico liviano, pesado, de residencia, industrial y ultrarápido, así como el estudio de las autovías y de perfiles concordantes con las previsiones del tráfico futuro.

Un método semejante se aplicará al CENSO DEL TRANSITO DE PASAJEROS. Se determinarán en primer lugar las características y rendimientos, el trazado general y detallado, la intensidad de circulación, su variación por zonas (mensual y diaria), las máximas extraordinarias, la tendencia de su crecimiento, la cantidad de pasajeros por Km. y la influencia de las distancias y del tiempo del recorrido de nuestros medios colectivos de transporte: FF. CC. suburbanos y regionales, tranvías y metropolitanos, ómnibus y microbus. Se expresará luego la relación entre estos medios de transporte y la extensión urbana, para fijar en último término un Plan General de Transportes coordinados y relacionados con el Plan de Zonización.

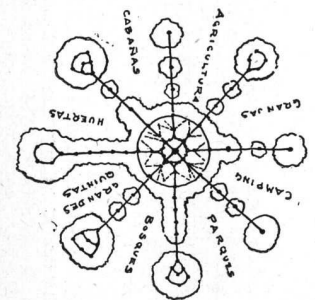
Los transportes de pasajeros son los agentes activos del Plan de Urbanización como administradores de la distribución de la población urbana y extraurbana.

CENSO DEL TRANSPORTE DE CARGAS. Estudio de sus vías y medios: Canales, Puertos, Ferrocarriles, Camiones. Movimientos de cargas y su relación con los elementos de explotación, así como el crecimiento de los transportes en función del tiempo. Con estos datos básicos determinar la coordinación de los diversos medios de transporte y las previsiones de sus desarrollos futuros y de las reservas de superficies necesarias para la circulación y el estacionamiento.

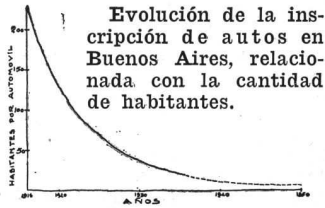
Zonas isócronas de los FF. CC. de Buenos Aires, 1923 (Ing. C. M. Della Paolera). La importancia de este gráfico (que debe ser completado con los paralelos de los demás medios de transporte colectivo) es grande, por cuanto ellos determinan las distancias y tiempos que permiten alejar la vivienda del sitio de trabajo. Una alteración en los medios de transporte, así como la adopción de la jornada no dividida cambian fundamentalmente las zonas isócronas y el alejamiento posible de las nuevas zonas residenciales suburbanas.



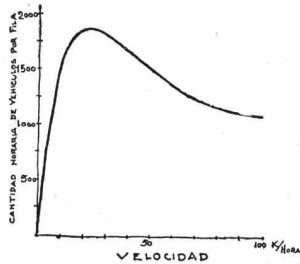
Esquema de una ciudad desarrollada según el sistema actual de desordenada competencia en los medios colectivos de transporte.



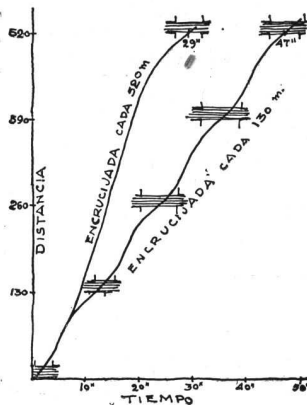
Esquema de una ciudad desarrollada según el principio del Plan Regional. Coordinación de los transportes con la zonización.



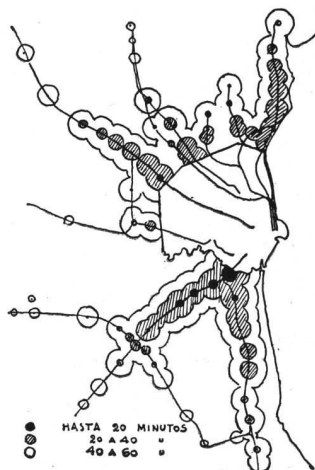
Habitantes por automóvil: Buenos Aires hoy posee 1 auto por cada 25 personas. Nueva York 1 por cada 5.



Capacidad de circulación (vehículos por hora) en relación con la velocidad y la seguridad en las calles. Com. del Plan Regional de Nueva York. Obsérvese que el rendimiento máximo se encuentra en los 20 Km./hora. En una autovía este gráfico se transforma totalmente.



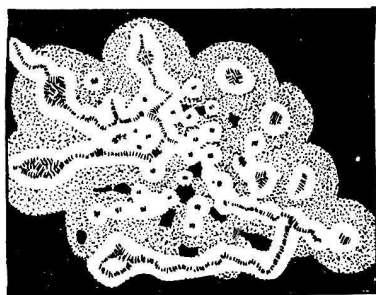
Influencia de la separación entre las encrucijadas respecto a la velocidad del tráfico. Suprimiendo la disminución de velocidad en las tres esquinas de este gráfico se obtiene una economía del 38% en el tiempo del recorrido.



# ESPACIOS LIBRES

## Modos de hacer

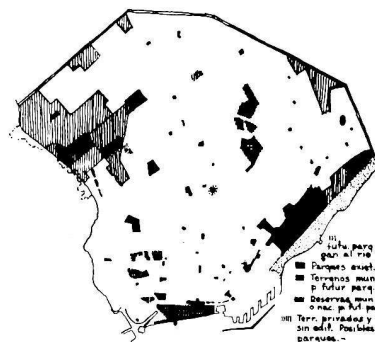
Los espacios libres se clasifican según sus funciones, en tres órdenes: 1º) Espacios libres urbanos, de uso privado, establecidos por el Reglamento de Construcciones y de Zonización, el cual determina las normas de edificación y el espacio cubierto por ésta; 2º) Los espacios libres urbanos de uso público: plazas, parques, terrenos de juegos, etc.; 3º) Los espacios libres extraurbanos de uso público (reservas boscosas y paisajes naturales) o privado (zonas de uso exclusiva y definitivamente rural), cuya urbanización se prohíbe para hacer penetrar lo más dentro posible de las zonas edificadas el aire puro del campo.



- ▨ PARQUES
- ZONA SERVIDA POR PEQUEÑOS PARQUES
- ▨ ZONA SERVIDA POR GRANDES PARQUES SOLAMENTE
- ZONA NO SERVIDA

Houston (Tejas). — Plano de eficiencia de su sistema de parques.

La determinación de un Plan General de Espacios Libres dependerá, naturalmente, de las contingencias particulares de cada orden, pero su bondad será apreciada por el trazado de las zonas de influencia de los diversos espacios libres, de acuerdo con la edad de las personas que los emplearán y la distancia que es aceptable que éstas recorran desde sus casas. Así se admite que el radio de influencia de una pequeña plaza de juegos infantiles es de 250 m., la de una plaza de ejercicios físicos para adultos es de 500 m., etc. cada una de estas plazas, debiendo tener una superficie proporcionada con la cantidad de personas que la emplearán. Con este criterio, el mejor Plan General de Espacios Libres será el que cubra mayormente, con las zonas de influencia de los diversos tipos de parques y plazas, toda la extensión de la ciudad.



Posible sistema de parques en la ciudad de Buenos Aires.

## MEDIOS PARA OBTENER TODO ESTO

### 1º Autonomía de las Municipalidades.

Leyes y Reglamentos limitativos del derecho de la propiedad privada.

Sistemas impositivos (impuesto al suelo libres de mejoras y contribución del mayor valor) y expropiativos racionales.

### 2º Oficina autónoma, autorizada y capacitada de Estudios Urbanos<sup>(1)</sup>

Sistemas de colaboraciones oficiales y privadas. Coordinación Regional de Municipalidades. Concursos de proyectos urbanos.

Plan Regional del Desarrollo de la Ciudad y sus Zonas de Influencia.

(1) La Oficina del Plan Regulador de Buenos Aires ha sido establecida por Ordenanza de fecha 30 de Diciembre ppdo., pero por razones económicas no se han aprobado los fondos necesarios para su funcionamiento. Esto es lamentable por cuanto el actual Servicio Técnico de Estudios Urbanos, que se halla fuera del Presupuesto, en el año pasado, y con medios precarios, ha realizado una tarea encomiable, como se deduce de las recientes exposiciones de urbanismo de esta Ciudad y de La Plata. Esperamos (son los generales anhelos), que la situación ambigua de esta Oficina sea rectificadada y que actúe dentro de unos lineamientos definitivos y seguros.



# EN BREVE SE REALIZARA EN BUENOS AIRES EL PRIMER CONGRESO NACIONAL DE URBANISMO

Funcionará anexa, una exposición de la misma materia

Las cuestiones del urbanismo, en cuanto ellas implican un factor de influencia decisiva en el ordenamiento racional de las nuevas condiciones de la vida urbana, están a la orden del día en todos los centros civilizados del mundo.

Por gravitación natural, esas cuestiones atraen fuertemente el espíritu de los hombres de estudio, por el apasionante interés social y técnico que implican.

Nosotros, como es lógico, hemos sentido también la necesidad de preocuparnos seriamente por lo que el urbanismo pueda hacer, para regular el crecimiento monstruoso de nuestras grandes ciudades, y dar planos racionales a las poblaciones futuras, que ya realizan, aunque en germen, la milagrosa promesa de la pujanza nacional, por todos los rincones del país.

En esa fecunda inquietud — justo es reconocerlo — tenemos una honrosa participación los arquitectos. Nuestra Sociedad Central viene bregando tesoneramente por la difusión de los principios del urbanismo como medio de crear el ambiente público necesario para el planteo formal y concreto de las grandes creaciones urbanas que deben realizarse. Ejerce además, una saludable fiscalización sobre las medidas de gobierno que se relacionen con el progreso urbano, y desde estas páginas mantiene viva e inquieta la atención de sus lectores sobre los mismos temas.

Y ahora, otro arquitecto, el señor José A. Hortal, Director General de Arquitectura de la Nación, resume la preponderante influencia de su profesión en el estudio y arraigo del urbanismo entre nosotros, con una iniciativa de vasta trascendencia: la celebración de un Congreso Nacional de Urbanismo, con una exposición anexa, de la misma materia.

La idea del Arquitecto Hortal fué recibida con entusiasmo.

Unánimemente se reconoció que su realización era nada menos que dar coherencia en un problema — múltiple en soluciones, pero de significación nacional — a la cuestión urbanística ahora fraccionada en tantos ensayos como grandes núcleos de población tiene el país.

Uniformada así, en principio, la preocupación por los problemas del urbanismo, la vinculación activa, hacia un fin general, de todos los recursos intelectuales y económicos que se interesen por sus soluciones, sería una consecuencia obligada.

Se habría llegado así al organismo nacional que dirigiera en todo el país la renovación urbana, y que — y esto es también muy importante — diera personería al urbanismo argentino en sus relaciones con el movimiento de cultura y acción urbanística que está desarrollándose en el extranjero.

Esto explica la repercusión que tuvo la iniciativa de

la celebración del Congreso, en los centros profesionales y culturales de Buenos Aires.

Una de esas instituciones: el Museo Social Argentino, hizo suya la idea, y de inmediato la Sociedad Central de Arquitectos, el Centro Nacional de Ingenieros, la Dirección General de Bellas Artes, la Municipalidad de Buenos Aires, Los Amigos de la Ciudad, el Automóvil Club Argentino, el Touring Club Argentino y la Asociación Automovilística Argentina, entre otras instituciones, le ofrecieron su patrocinio.

La tierra estaba, pues, bien abonada para fecundar la idea del Congreso, de la que tantos beneficios podían esperarse.

Faltaba, sin embargo, lo esencial: darle forma, hacerla practicable, organizar su realización. Y de inmediato y con entusiasmo se puso manos a la obra.

En una reunión celebrada a fines de Diciembre pasado, a la que concurrieron el autor de la iniciativa, representantes del Museo Social Argentino, la mayoría de los directores o jefes de reparticiones oficiales, y presidentes o representantes de las instituciones profesionales, técnicas o sociales, patrocinantes del Congreso, se designó una comisión de cinco miembros encargada de planear la organización, funcionamiento y reglamentación del Congreso, trabajo que luego debía ser sometido a la comisión en pleno para su aprobación definitiva.

Esta Comisión preparatoria quedó integrada por los siguientes profesionales: Por la Dirección General de Arquitectura, el arquitecto Alberto Belgrano Blanco; por la Municipalidad de la Capital, el ingeniero Carlos M. della Paolera; por la Sociedad Central de Arquitectos, el arquitecto Federico Laass; por el Centro Nacional de Ingenieros y Museo Social Argentino, el ingeniero Daniel Iribarne; por la Dirección General de Bellas Artes y Los Amigos de la Ciudad, el Ing. Angel E. Ibarra García.

Esta Comisión preparatoria está sesionando frecuentemente desde principios de Enero y tiene ya muy adelantados sus trabajos, los que elevará a fines del corriente o a principios de Marzo, a la Comisión plena de gestores, promotores y patrocinantes del Congreso.

Entre las disposiciones ya proyectadas se concretaron las de realizar el Congreso y la Exposición de Urbanismo anexa, para la primavera próxima; serán invitados a concurrir y adherirse, los gobiernos nacional, provinciales y de los territorios; los poderes legislativos nacionales y provinciales; los concejos deliberantes y departamentos ejecutivos de todas las municipalidades; las comisiones y asociaciones de fomento urbano; las Universidades y Facultades; las instituciones profesionales y técnicas, sociedades y centros científicos con especialidades vinculadas a las finalidades del Congreso, universitarios, profesionales, técnicos y demás personas especializadas en la materia, incluso los estudiantes de Facultades y escuelas técnicas.

Las resoluciones y votos del Congreso o sus recomendaciones y disposiciones, no tendrán carácter obligatorio para las entidades e instituciones concurrentes y adheridas, y se las considerará sólo como expresiones científicas y artísticas de los proyectos y opiniones debatidos. En cambio, las finalidades que se persiguen serán hechos concretos, y por lo que son incontrovertibles e indispensables, serán realizadas inmediatamente después de clausurada la magna asamblea.

Estas finalidades son:

- 1<sup>a</sup>) Dejar constituida con carácter permanente: «La Unión de Ciudades y Comunas Argentinas».
- 2<sup>a</sup>) Crear con igual carácter: El Museo de Urbanismo, con su Biblioteca y archivos anexos, y
- 3<sup>a</sup>) Gestionar la celebración en Buenos Aires, del próximo Congreso Internacional de Urbanismo, que *periódicamente se reúne en Europa y Norte América, designando para ello un Comité Argentino preparatorio de dicho certamen.*

Los propósitos que formulará el Congreso constituyen todo un vasto programa de acción cultural, legislativa y práctica.

Comprenden ellos la difusión y el conocimiento de los principios urbanólogos, estimulando los estudios relacionados con el desarrollo y progreso de los centros poblados; la sanción de nuevas leyes impositivas, incluso la que establezca el impuesto al mayor valor y a la tierra libre de mejoras, que faciliten las grandes transformaciones urbanas reclamadas por el espíritu y la actividad de la actualidad social; incitar a los poderes públicos a inspirar su acción edilicia en los principios del urbanismo, imponiendo reglamentaciones rígidas que regulen el desarrollo de las poblaciones de acuerdo a dichos principios; fomentar el intercambio intelectual sobre la ciencia y el arte urbano, creando y manteniendo vinculaciones de solidaridad con los adeptos a la materia y con las asociaciones e instituciones afines a la misma, para que los desaciertos del pasado, las necesidades del presente y las prevenciones para el futuro, sean contempladas y estudiadas con la detención necesaria, en consideración al bienestar de las generaciones venideras.

Entre los temas propuestos para ser tratados por el Congreso figuran hasta ahora los siguientes:

El urbanismo como ciencia y como composición arquitectónica.

Los factores urbanólogos que contribuyen al desarrollo y progreso de las ciudades.

Los problemas legislativos, administrativos e impositivos que plantea actualmente el moderno concepto del urbanismo.

Creación de reparticiones oficiales públicas para los estudios, proyectos y obras de urbanización.

Estos temas se dividen en numerosos tópicos, que abarcan todos sus aspectos esenciales.

Para asegurar una buena organización y funcionamiento del Congreso, se designará muy próximamente el Comité Organizador y las Juntas Cooperadoras Provinciales, descontándose desde ya, que tanto una como otras no escatimarán esfuerzos y despertarán el interés por el Congreso y por todo lo que comprende el concepto de urbanismo, tan vasto y necesario para el desarrollo de la vida moderna, como el propio oxígeno del aire que respiramos.

El Congreso tendrá miembros titulares y adherentes, pudiendo unos y otros presentar estudios y proyectos y enviar trabajos para la Exposición.

A este respecto se ha resuelto por la Comisión Preparatoria, que tanto los estudios, memorias, comunicaciones, monografías, tesis u otros trabajos sobre los temas oficiales, así como el material de exposición, sea remitido con quince días de anticipación, por lo menos, a la Secretaría del Congreso, para que puedan ser estudiados e informados por los miembros que integran las comisiones de temas, antes de la inauguración del Congreso, y luego de constituidas las mesas directivas, entrar de lleno a las deliberaciones y formular las ponencias que se elevarán a las asambleas plenarias respectivas.

Por este procedimiento se busca no extender en demasía las sesiones del Congreso, ni prolongar onerosamente la estada de las delegaciones del interior en la Capital Federal. El funcionamiento efectivo del Congreso, con sus sesiones plenarias, abarcará sólo diez días, estando *las demás tareas, tanto preparatorias como post-congresales, a cargo de los comités Organizador y Ejecutivo.*

Anexa al Congreso funcionará la Exposición Nacional de Urbanismo.

Se inaugurará el mismo día del Congreso, para que sea un valioso aporte de información documentada, para la observación y estudio de los delegados que asistan a las deliberaciones.

La Exposición comprenderá, entre otras, las siguientes secciones:

— Sección de planos y fotografías de ciudades, pueblos, villas, etc., urbanas, redes camineras, fluviales y ferroviarias.

— Sección de relevamientos topográficos de centros poblados y suburbios; relevamientos fotoaéreos; gráficos estadísticos y comparativos sobre tópicos de urbanismo.

— Estudios y proyectos de urbanización de centros poblados.

— Proyectos parciales sobre motivos de urbanismo.

Los trabajos y proyectos remitidos serán previamente considerados por un Jurado de Admisión, descartándose como material de Exposición todo aquel que ofrezca un indicio de propaganda comercial.

Se proyecta otorgar los siguientes premios:

Un único Gran Premio de Honor, al mejor conjunto de trabajos o proyectos de urbanismo que presente un mismo expositor, sea persona individual o repartición oficial y esté expuesto en una o varias secciones de la Exposición.

Un Primer Premio para cada una de las secciones, al mejor proyecto o trabajo exhibido en ellas.

Un Segundo Premio para el proyecto y trabajo que siga en orden de méritos al anterior y tres menciones honoríficas para los subsiguientes en cada una de las secciones.

Los fallos se darán antes de la clausura del Congreso, proclamándose en la Sesión Plenaria de Clausura. La Exposición continuará abierta, después de clausurado el Congreso, durante algún tiempo.

Estamos pues, en vísperas de un acontecimiento que ejercerá considerable influencia en la evolución del urbanismo argentino.

Con él, nuestro país se incorporará de un salto y definitivamente, a uno de los movimientos más interesantes y trascendentes de la civilización moderna.

En notas sucesivas comentaremos las proyecciones que esta iniciativa puede tener sobre la realidad nacional.

Mientras tanto, cabe reconocer la actividad y el entusiasmo con que está procediendo la Comisión Preparatoria del certamen, lo que augura para éste una magnífica realización.

# LAS OBRAS SANITARIAS DE BUENOS AIRES

I. Consideraciones Generales + II. Provisión de agua  
 III. Desagüe Cloacal + IV. Desagües Pluviales

Por el Ingeniero:  
 L. IVANISSEVICH

## I

**U**RBE magna, en pleno crecimiento, desenvuelta a orillas del estuario más ancho del mundo, la ciudad de Buenos Aires, metrópoli indiscutida de la América del Sud, sacia su sed y satisface a los reclamos de su higiene con abundante dotación de agua del Río de la Plata, que en el establecimiento Palermo se despoja de

con su voz refrescante el triunfo venturoso de la canilla libre.

Con altas cifras de consumo responden los habitantes a esta liberalidad higiénica, y formidables sumas de dinero se han invertido en las obras que deben satisfacerla, así como alejar los consiguientes volúmenes de líquidos cloacales. En obras de saneamiento solamente, la Capital

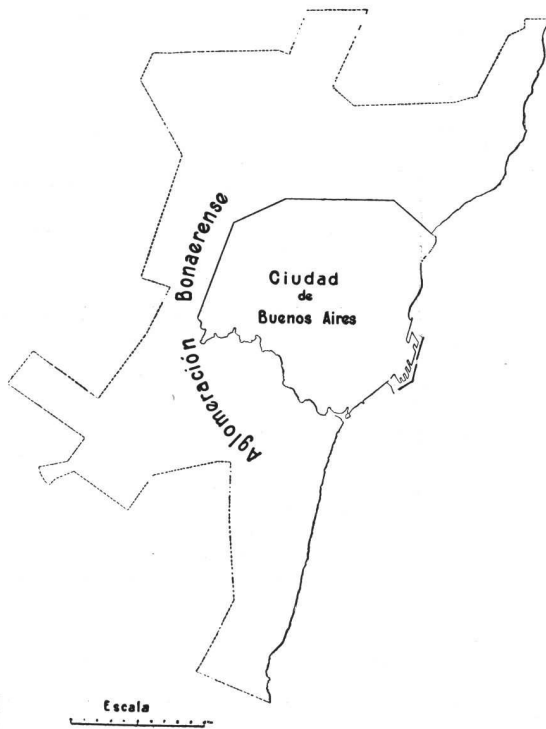


Gráfico a)



Gráfico b)

su fauna y de su flora, abandona la arcilla coloidal que la enturbia y la materia orgánica que le da color, llegando a través de diversas etapas de purificación, a hacerse digna del consumo, cristalina, desinfectada, inobjetable.

Impulsada desde Palermo hasta los depósitos elevados de Córdoba, Caballito y Villa Devoto, el agua recorre una vasta red de cañerías antes de llegar a los últimos rincones del aglomerado urbano para estar presente en los surtidores domiciliarios y loar

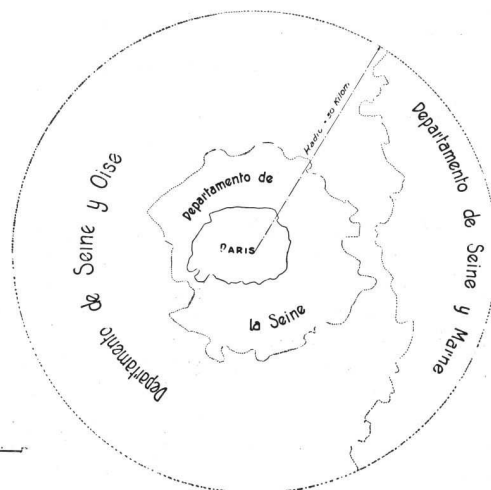


Gráfico c)

Federal ha exigido al inversión de las siguientes sumas:

Hasta 1910... \$ 116.000.000  
 » 1924... » 312.000.000  
 » 1932... » 393.000.000  
 y requerirá

Hasta 1960... » 707.000.000

Estas cifras, acumuladas y redondeadas al 31 de Diciembre de cada uno de los años indicados, señalan las cantidades totales que al preparar nuevos planes de ampliación se habían invertido en obras hasta entonces, y corresponden a las siguientes características complementarias:



Hasta 1910.. 180.000 m.<sup>3</sup> diarios — 3.000 Ha. servidas  
1.029 Km. de cañerías.

Hasta 1924.. 600.000 m.<sup>3</sup> diarios — 17.000 Ha. servidas  
3.583 Km. de cañerías.

Hasta 1932.. 1.200.000 m.<sup>3</sup> diarios — 20.000 Ha. servidas  
4.100 Km. de cañerías.

Hasta 1960.. 3.000.000 m.<sup>3</sup> diarios — 90.000 Ha. servidas  
6.000 Km. de cañerías.

El número de habitantes servidos correlativamente y los consumos unitarios alcanzados, como promedio, en el último año de cada etapa de progreso, son los que siguen:

Hasta 1910...	800.000 habitantes	—	220 litros/hab./día		
» 1924...	1.900.000	»	— 310	»	»
» 1932...	2.200.000	»	— 380	»	»
previéndose para					
» 1960...	6.000.000	»	— 500	»	»

Los gráficos a), b) y c) facilitan la comparación de las áreas provistas de agua potable en Buenos Aires, Londres y París, cuyos contornos se han dibujado en la misma escala. La zona total servida en Londres, con 7.000.000 de habitantes, consumió en 1925, 1.200.000 m.<sup>3</sup> como promedio diario, y alcanzó por consiguiente un consumo medio de 167 litros por habitante.

París, también en 1925, consumió, con 5.000.000 de habitantes, 1.575.000 m.<sup>3</sup> por día, o sean 315 litros por habitante. Buenos Aires ha superado con sus consumos unitarios a esas ciudades europeas, pero no a Nueva York, que con 5.900.000 habitantes, consumió, en 1925, 3.200.000 metros cúbicos por día, o sea 545 litros por habitante.

Las densidades de población son comparables, como puede verse en el siguiente cuadro:

Bs. Aires, radio céntrico.....	1.000.000	400 hab./Ha.	
» » radio urbano .....	2.200.000	110	» »
» » aglomeración bonaerense .....	3.000.000	40	» »
Londres, área central ... ..	2.000.000	400	» »
» condado .....	5.000.000	150	» »
» zona provista de agua	7.000.000	40	» »
París, dentro de las murallas..	2.900.000	380	» »
» departamento del Sena..	4.700.000	140	» »
» zona de 30 Km. de radio.	5.000.000	40	» »

Complementan la salubricación bonaerense las obras de desagües cloacales, que han determinado una notable reducción progresiva en las cifras de la mortalidad, como puede apreciarse en el gráfico N° 2. Los líquidos se alejan por dos grandes cloacas máximas, que desembocan en el estuario frente a Berazategui, donde el extraordinario poder de autopurificación de las aguas se ha documentado debidamente y permite asegurar que a pocos kilómetros del punto de descarga no es posible encontrar rastro alguno que indique la presencia de impurezas anormales.

En las cifras de costo global de las obras de saneamiento no figuran los desagües pluviales, que se vinculan con aquéllas solamente en las 3.000 Ha. del radio Batman, pero que son independientes en el resto. Agregando

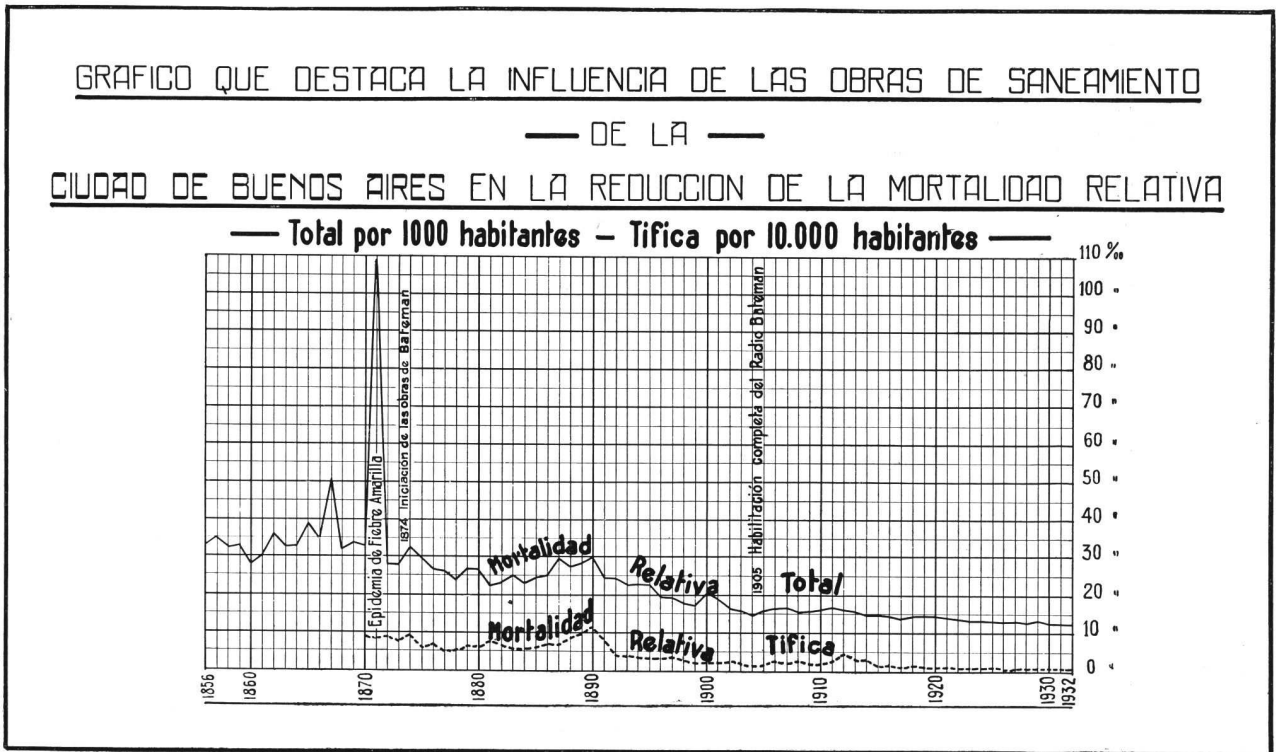


Gráfico 2



Gráfico 3. — Plano esquemático de la marcha del agua desde la toma en el río hasta su distribución en la ciudad

ese costo de los desagües pluviales, las cantidades globales serían las siguientes:

Hasta 1910.....	116 millones de pesos m.n.			
» 1924.....	312	»	»	»
» 1932.....	415	»	»	»
» 1960.....	820	»	»	»

## II

Todo un río crecido del interior, un importante río de provincias, como los que hinchaban su caudal en el estío con las lluvias de la zona central de la República, o si se quiere todo un río andino en estiaje, entra por la torre de toma al túnel subfluvial que vincula el estuario con el Establecimiento Palermo. A veinte metros cúbicos por segundo o sea a más de un millón y medio de metros cúbicos diarios alcanza el volumen de agua que puede derivarse por ese brazo subterráneo del Río de la Plata.

Ninguno de los ríos de la provincia de Mendoza, ni el propio río San Juan, mantienen, en invierno, caudal tan considerable.

El esquema de la figura 3 señala algunas dimensiones y características fundamentales de los organismos que elevan, purifican e impulsan esa enorme cantidad de agua, repartidos planimétricamente como puede apreciarse en el plano del Establecimiento (figura 4) y en la vista aérea de la figura 5.

Las cámaras de aspiración de las bombas elevadoras son dos grandes pozos de 7,50 m. de diámetro y 13 m. de profundidad, que la fotografía aérea N° 5 muestra claramente. Alimentados por un conducto de sección circular de 3 m. de diámetro, esos pozos de aspiración comunican con el pozo de llegada del túnel subfluvial que aparece entre la sala de bombas y la torre del reloj, y con cinco grupos de electrobombas, capaces de elevar cada uno 15.000 metros cúbicos por hora, que son los que muestra la fotografía 6, dentro de una sala de máquinas que tiene 14,50 m. de ancho por 50 m. de largo. Descontando una de las unidades, que constituye la maquinaria de reserva, las cuatro restantes pueden bombear cerca de un millón y medio de metros cúbicos diarios, descargando el agua que elevan a las dos cámaras de carga, semejantes a las de aspiración, pero emergentes sobre el nivel del suelo y dentro de las cuales el agua puede subir hasta la cota (19,80), o sea hasta 3,80 m. encima de la cota (16,00) que presenta el terreno. Los niveles del agua en el río oscilan entre las cotas extremas de 7,80 y 15,50 m. registrando por consiguiente variaciones de 7,70 m. entre la mínima bajante y la más alta creciente extraordinaria.

Una canalización de 3,60 m. de diámetro, que tiene 670 m. de largo, lleva el agua desde las cámaras de carga

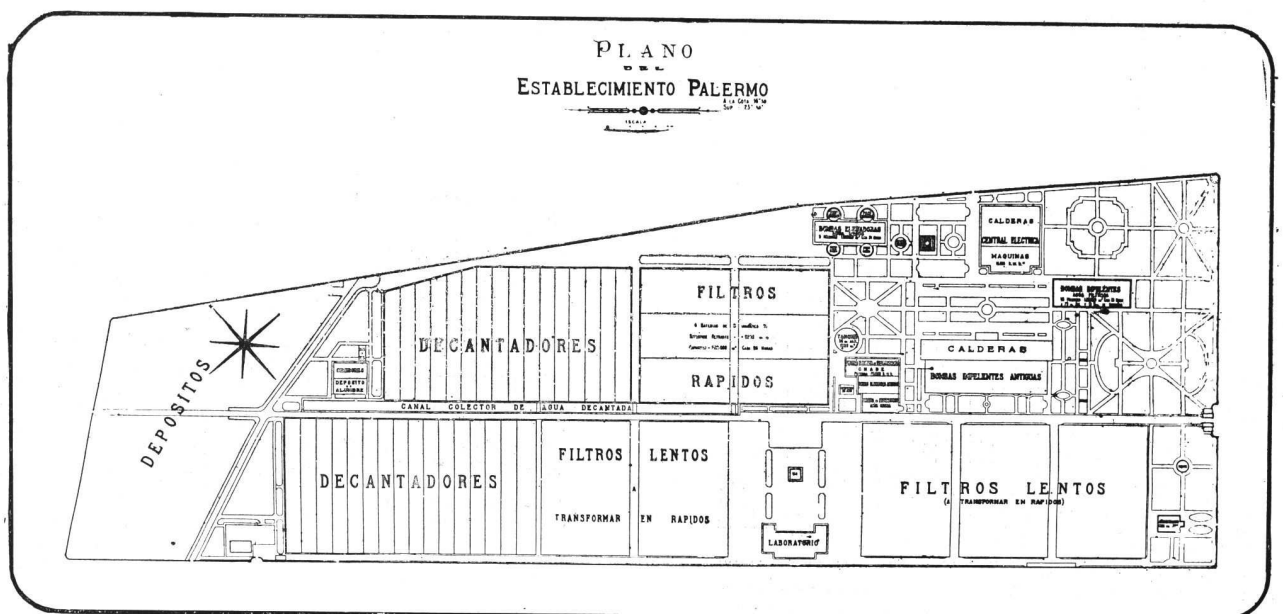


Gráfico 4. — Plano del establecimiento Palermo

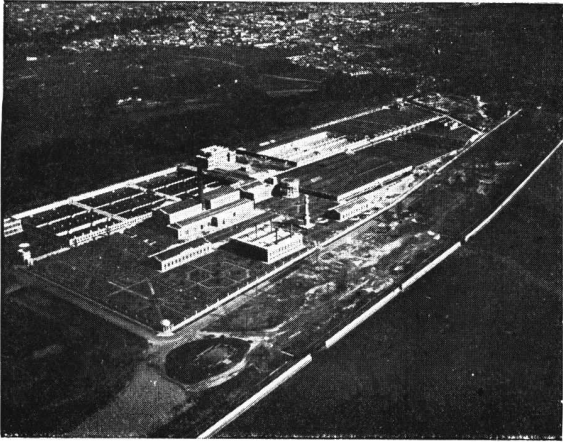


Gráfico 5. — Vista aérea del establecimiento Palermo

hasta los primeros depósitos de clarificación, y luego reduce su diámetro a 2,10 m. en los últimos 130 m., uniéndose en su extremo con un conducto de hierro fundido de 1,50 m. Los depósitos de decantación presentan en conjunto un espejo líquido de cuatro hectáreas y entregan el agua suficientemente decantada después de un recorrido de 100 m., al canal colector que se ve en la fotografía 7, y que tiene 350 m. de longitud, 7,85 m. de ancho y una altura de agua de 3,50 m., pudiendo admitir un caudal de 38 metros cúbicos por segundo, o sea, conducir diariamente 3.200.000 metros cúbicos, que será la capacidad final del Establecimiento Palermo, una vez que se hayan completado todas sus instalaciones.

Del canal colector derivan las alimentaciones de los filtros, que son actualmente 13 secciones de tipo inglés o lento, y siete de tipo americano o rápido, como la que se ve en la fotografía 8. Cada sección tiene 69,50 m. de largo por 34,40 m. de ancho, estando subdivididas las baterías de filtros rápidos en ocho unidades de 200 m.<sup>2</sup> de superficie filtrante, separadas por una calle central de maniobras de 7,75 m. de ancho.

El agua introducida en los filtros atraviesa la capa de arena, pedregullo y piedra, con velocidades de 0,15 m. a 0,25 m. por hora en los filtros lentos, y de 3,80 m. a 5 m. por hora en los rápidos. Como consecuencia del ma-

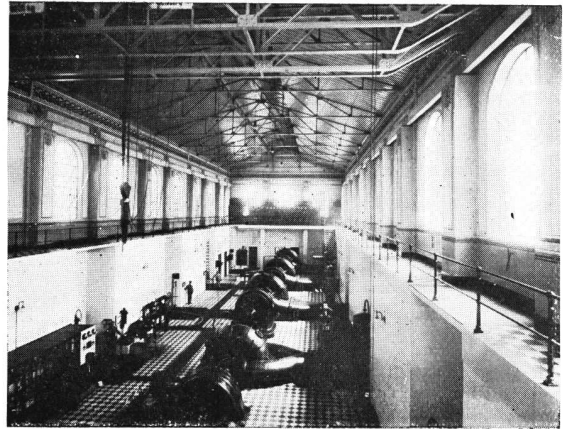


Gráfico 6. — Bombas elevadoras

yor rendimiento de estos últimos, las limpiezas requeridas son más frecuentes y constituyen una de sus características importantes. La operación se realiza invirtiendo el movimiento del líquido, que pasa a través del lecho filtrante, mediante una disposición apropiada de los drenes, que permite inyectar agua filtrada bajo presión y agitar la masa de arena con la insuflación de aire comprimido, elemento más barato que el agua filtrada, cuyo empleo reduce el costo y la duración de la limpieza. Las 13 secciones de filtros pueden producir 160.000 metros cúbicos diarios y las de filtros rápidos igual cantidad por cada batería, así que actualmente se dispone de más de 1.200.000 metros cúbicos de agua filtrada por día.

Las cañerías por donde sale el agua de los filtros están provistas de medidores Venturi, para determinar los caudales, y descargan en grandes depósitos subterráneos de reserva cuya capacidad conjunta totaliza 176.000 metros cúbicos. Dos conductos de 3 m. de diámetro unen las reservas con el túnel de bombeo de los grupos impelentes, que resulta así alimentado por ambos extremos.

La Central Eléctrica y la sala de Bombas Impelentes completan los organismos fundamentales del Establecimiento Palermo.

Consta la primera de dos grandes locales: uno de 21

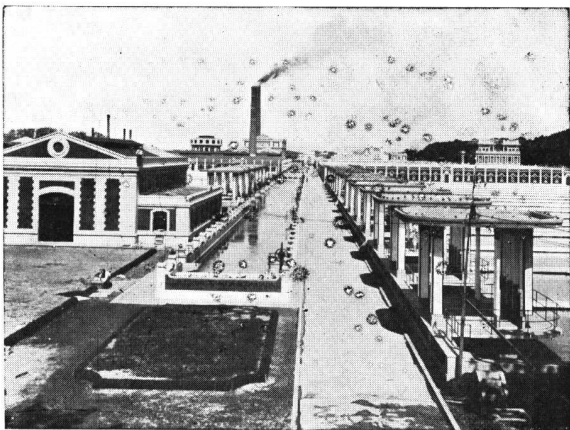


Gráfico 7. — Canal colector de agua decantada

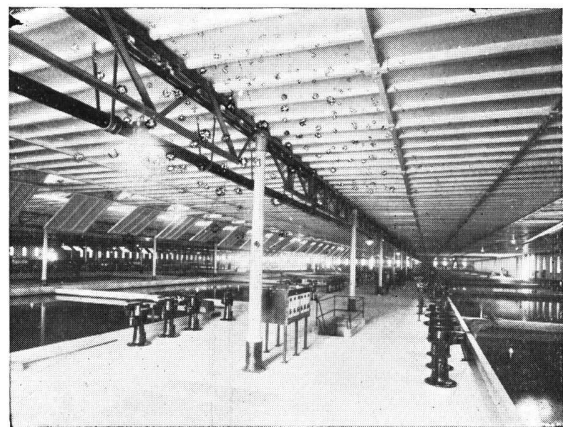


Gráfico 8. — Filtros rápidos



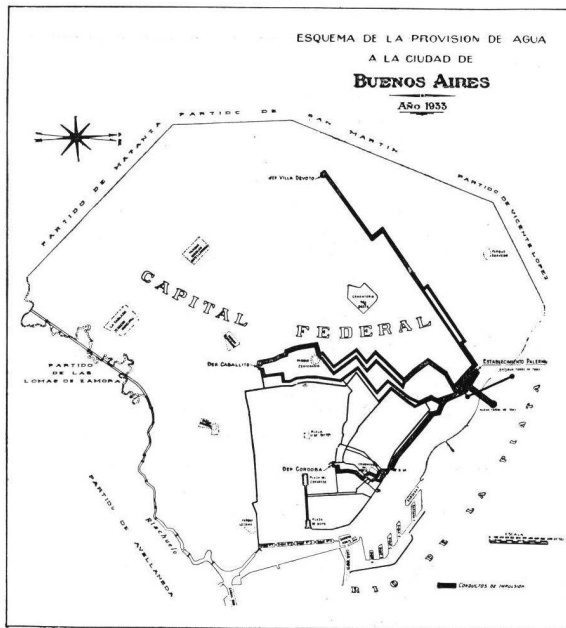


Gráfico 9. — Esquema de la provisión de agua de la ciudad de Buenos Aires

metros por 52,50 m., para alojar cuatro grupos electrógenos de 4.000 Kw. cada uno y el otro de 31,50 m. por 52,50 metros, para las calderas generadoras de vapor, que tienen en conjunto 4.400 m.<sup>2</sup> de superficie de calefacción, con 1.080 m.<sup>2</sup> de recalentadores y 1.920 m.<sup>2</sup> de economizadores. Caracterizan a esta instalación la presión de trabajo, que es de 18 atmósferas, y la temperatura del vapor, que alcanza a 350° C.

La sala de bombas impelentes tiene 58,30 m. de longitud por 18,90 m. de ancho, y aloja diez grupos de electrobombas, cada uno de los cuales puede impulsar 7.500 metros cúbicos de agua por hora, a una altura de 70 m., de modo que tres de ellos sirven de reserva, pues los siete restantes son capaces de entregar a la ciudad más de 1.200.000 m.<sup>3</sup> de agua filtrada por día.

Las grandes líneas de impulsión hasta los depósitos distribuidores o puntos de refuerzo de la red pueden apreciarse en el esquema de la figura N° 9.

Los depósitos elevados de Córdoba (48.000 m.<sup>3</sup>), de Caballito (72.000 m.<sup>3</sup>) y de Villa Devoto (72.000 m.<sup>3</sup>), son de palastro, estando sostenidos por columnas metálicas y envueltos por muros perimetrales que les dan apariencia de edificios corrientes.

El de la manzana comprendida entre las calles Córdoba, Viamonte, Río Bamba y Ayacucho, está íntegramente

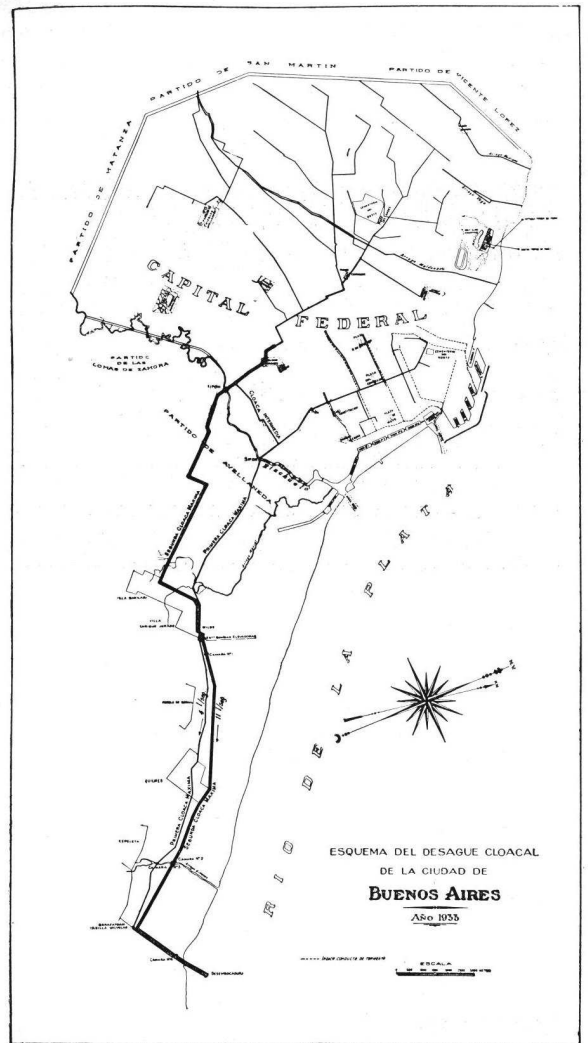


Gráfico 11. — Esquema del desagüe cloacal de la ciudad de Buenos Aires

revestido de mayólicas y tiene importantes oficinas habilitadas en la planta baja.

### III

El desagüe cloacal se opera en Buenos Aires de dos maneras diferentes: por el sistema unitario, dentro del radio Bateman, y por el sistema separado, en el resto del municipio. Esto quiere decir que el agua de las lluvias encuentra su salida por la propia red cloacal o eventualmente por los conductos de tormenta, en el primer caso, y por conductos siempre separados en el segundo.



Gráfico 10. — Establecimiento Wilde. Esquema de la marcha de los líquidos cloacales hasta su descarga en el río

El esquema de la figura 10 da una idea suficientemente clara del proceso con que se opera el alejamiento de los líquidos cloacales. Complementa esa idea el plano de la figura 11, donde aparecen señalados los recorridos de las cloacas máximas y de sus ramales de afluencia.

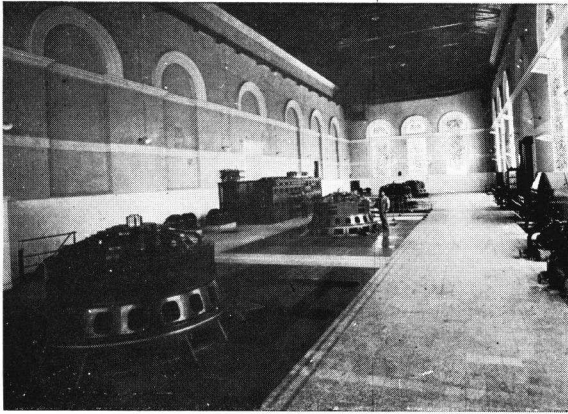


Gráfico 12. — Bombas de Wilde para la elevación de los líquidos cloacales

Aunque el volumen desaguado es el 75 % solamente del agua consumida por la población, su importancia queda de manifiesto con la capacidad de conducción de las cloacas, que indica ese plano, de 4 m.<sup>3</sup> por segundo la antigua y de 11 m.<sup>3</sup>/seg. la nueva. La cloaca intermedia las dos arterias del desagüe para efectos de emergencia.

En el Establecimiento Wilde se bombea la totalidad de los líquidos a una altura media de 10 m., para asegurar su descarga, cualquiera que sea el nivel de agua en el río.

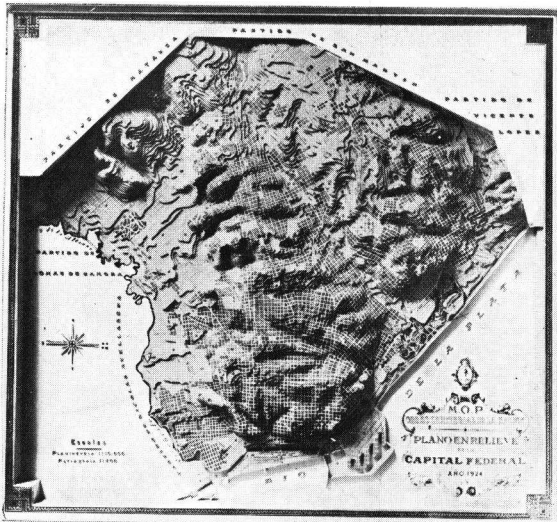


Gráfico 13. — Plano en relieve de la Capital

Cada uno de los cuatro grupos de bombas que muestra la fotografía N° 12, tiene una capacidad horaria de 17.000 metros cúbicos, así que normalmente bastan dos electrobombas para atender el servicio, elevando 800.000 metros cúbicos de líquidos cloacales por día.

#### IV

Los desniveles que presenta la ciudad de Buenos Aires pueden apreciarse en el plano en relieve de la figura N° 13 y determinan cuatro cuencas diferentes, de las cuales la más importante es la del Riachuelo, siguiéndole en

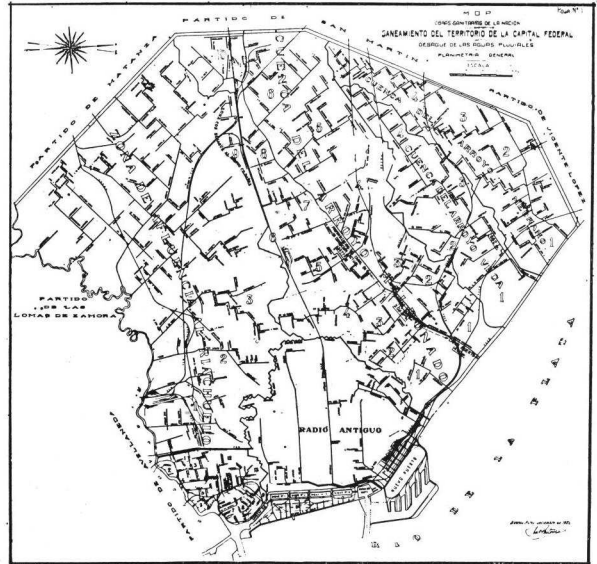


Gráfico 14. — Desagüe de las aguas pluviales de la Capital

extensión la del Arroyo Maldonado. Las dos restantes del Arroyo Vega y del Arroyo Medrano son mucho menores.

El entubamiento de los tres últimos cauces y la construcción de la red de afluencia con sumideros apropiadamente distribuidos, tanto allí como en Boca y Barracas, ha sido parcialmente emprendida.

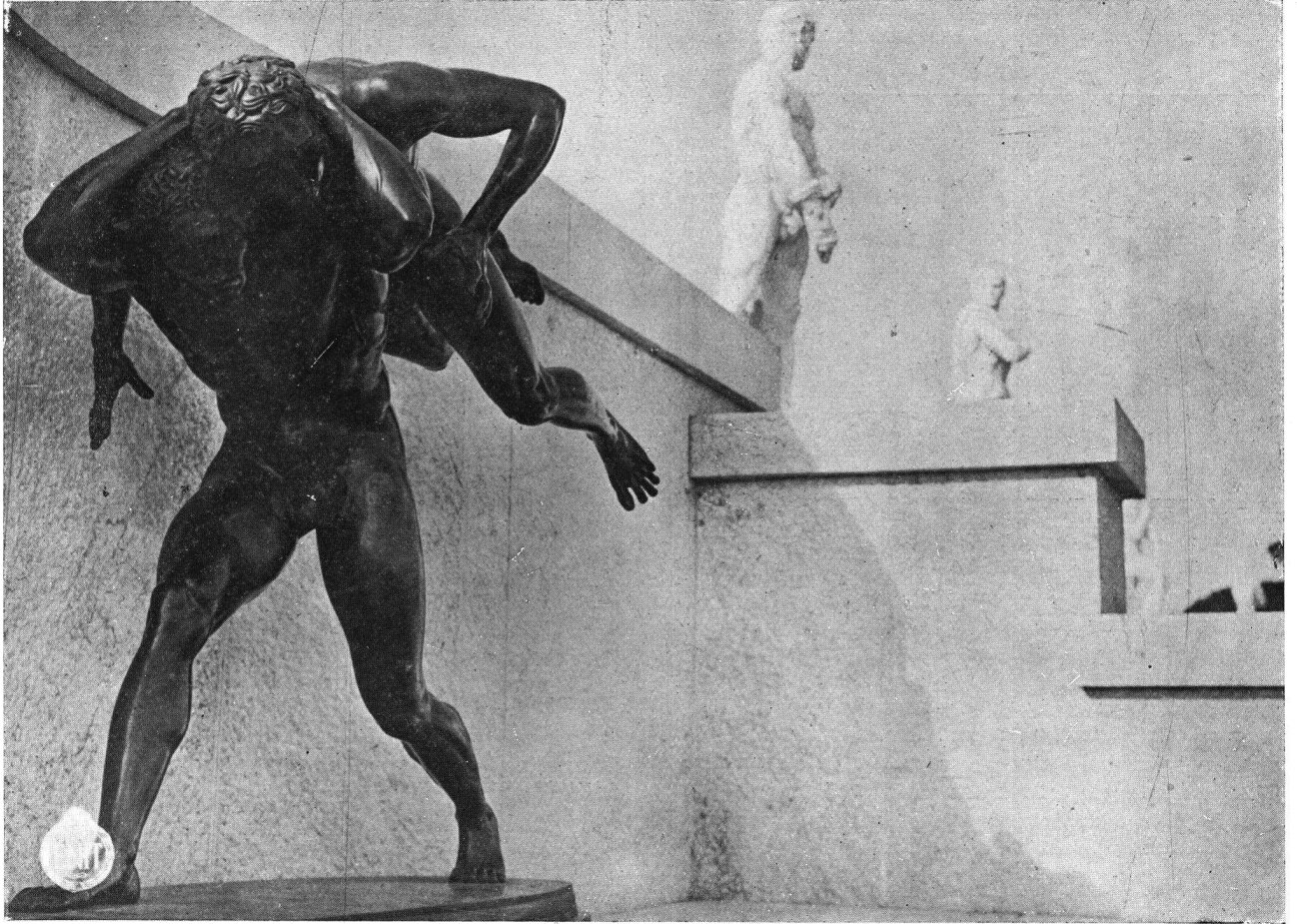
En el plano de la figura N° 14 se indican los límites de las zonas tributarias de cada arroyo y para terminar



Gráfico 15

Vista de una parte del entubamiento del Arroyo Maldonado

esta reseña con una vista de obras ejecutadas se inserta la fotografía N° 15, de una parte del entubamiento del Arroyo Maldonado, que puede conducir hasta doscientos metros cúbicos por segundo.



**D**etalle del "Foro Mussolini",  
recientemente inaugurado en Roma.



# TRABAJOS DE LA ESCUELA DE ARQUITECTURA

## Tema: "Un Diario"

Arquitectura V.º Curso

Por el Alumno: Carlos L. Onetto

Profesor: René Karman

Año 1932

**E**L edificio se levantará sobre un terreno rectangular de 60 mts. de ancho por 100 de largo, con frente principal a una avenida de 30 mts., frente lateral y posterior a dos calles de 20 mts., y limitado por una medianera paralela a la calle lateral.

### A) ADMINISTRACION Y REDACCION.

**PISO BAJO:** Entrada para el público, Hall con mostradores y ventanillas para suscripciones, avisos, informaciones, etc., consulta y lectura de diarios, escaleras, ascensores, oficinas de empleados, lavatorios, w. c., etc.

**PISOS ALTOS:** Dirección, despachos de los directores, sala de la comisión, Secretaría general; salón de actos para recepciones, conferencias, conciertos, etc., oficinas de secretaria, administración, avisos, etc., salas de redacción, repórters (secciones: política, comercial, literaria, social, deportiva y policial); biblioteca, sala de lectura; archivo documentario, archivo de diarios, club del personal, con sala de reunión y de ejercicios físicos, lavatorios, duchas y w. c.; peluquería, bar y comedores, cocina y anexos; Studios de radio; Central telefónica, telégrafos, etc.; Servicio meteorológico.

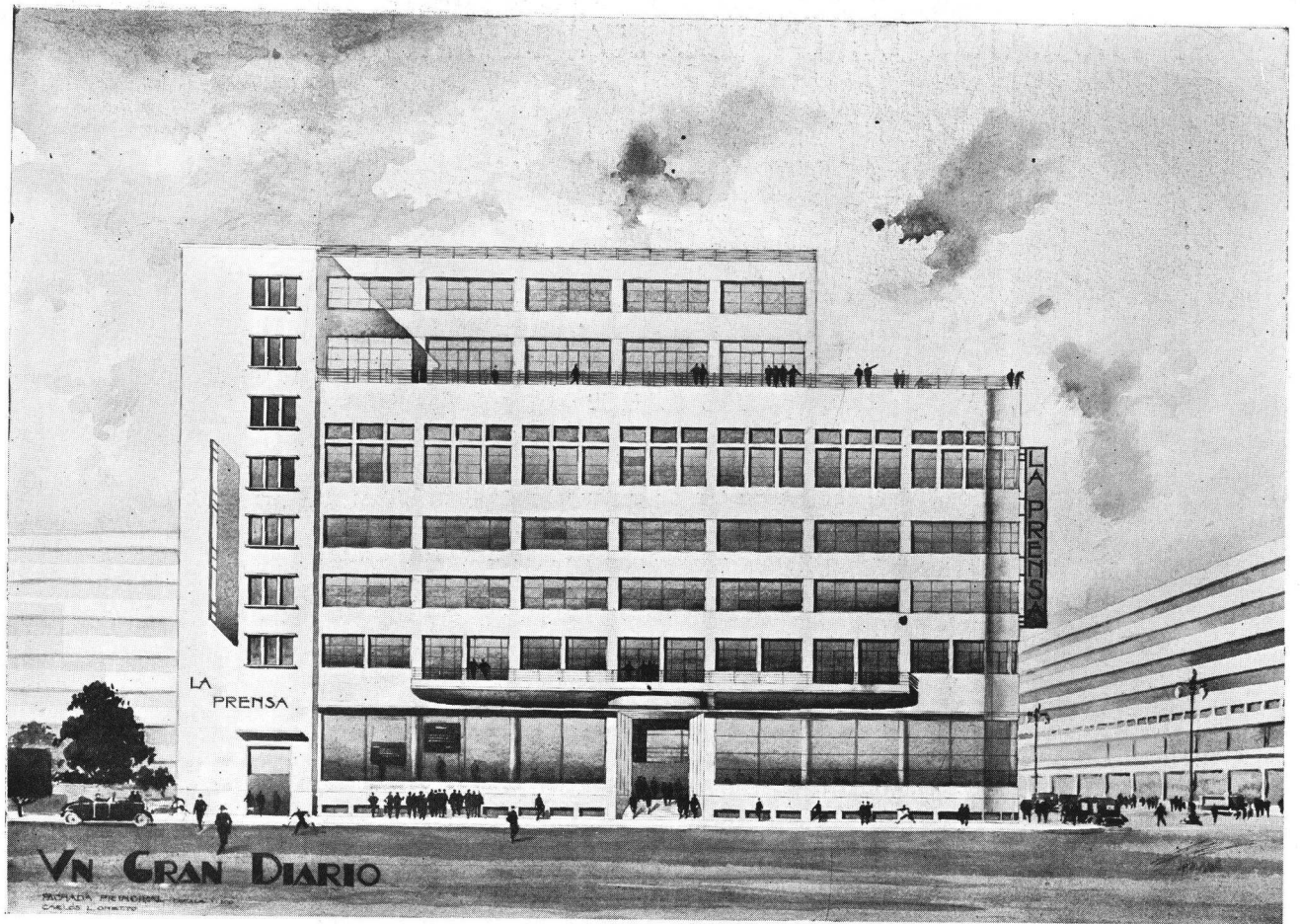
**SOTANO:** Dependencias de servicios correspondientes, A) y B).

### B) EDICION, IMPRENTA Y VENTA.

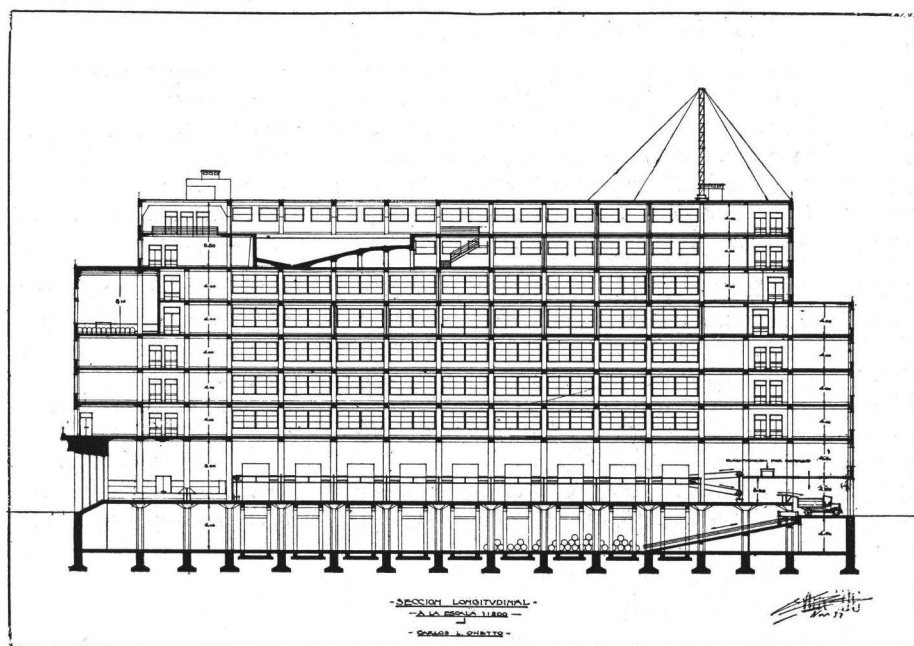
**PISOS BAJOS Y SOTANOS:** Recepción y depósito de papel, tinta y demás materias primas; locales para calderas, calefacción, refrigeración y aereación; transformador de electricidad, tablero principal; servicio de incendio, tanque de bombeo, bombas, tanque de petróleo, etc.; roperos, lavatorios, duchas y w. c. para el personal obrero; taller de fundición, prensas rotativas, salidas de los diarios, distribución a los vendedores, clasificación para expedición por correo, hall de cargamentos de camiones con fácil acceso para las calles laterales o posterior.

**PISOS ALTOS:** Linotipía, composición, fotografía y ampliación; fotograbado (con las respectivas cámaras oscuras), salas de dibujantes, taller de grabados, pruebas y compaginación; taller de encuadernación (para una revista); sala de reunión y comedores de empleados, roperos, lavatorios y w. c.; servicios anexos de Intendencia, personal, compras, depósito de útiles, primeros auxilios y consultorio médico, escaleras, ascensores y montacargas, azoteas y tanques de agua, antena de radio.





Fachada principal

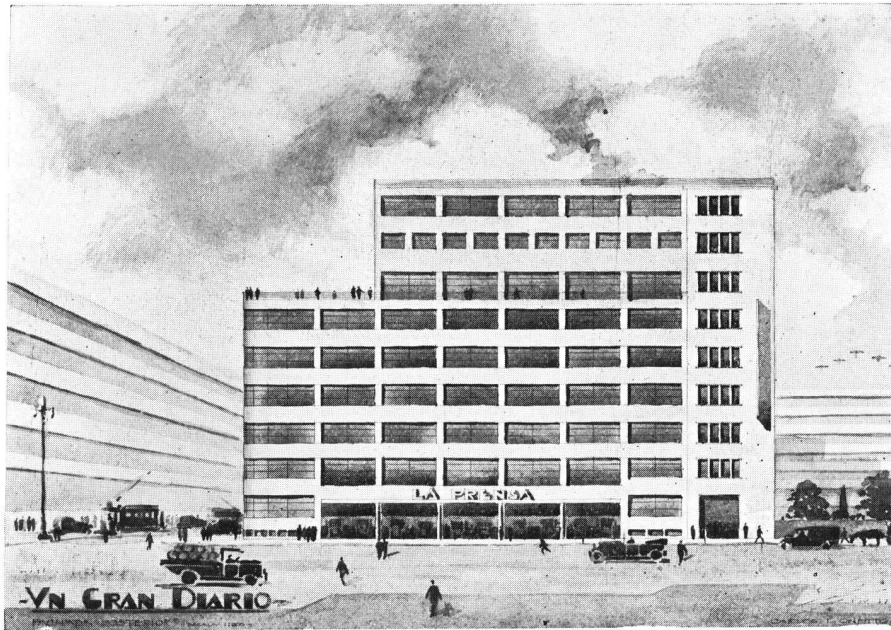


Sección longitudinal

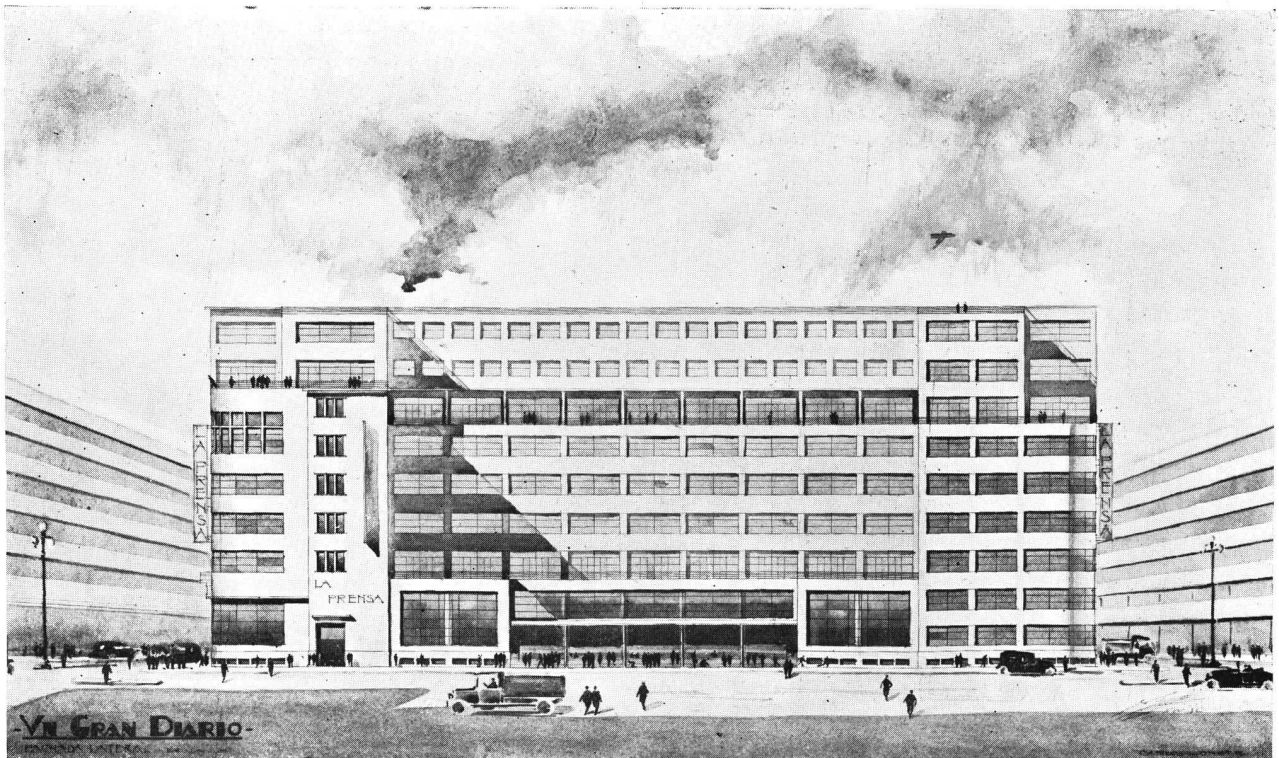
Tema: "Un Diario"

Arquitectura V.º Curso  
Por el Alumno: Carlos L. Onetto

Profesor: René Karman  
Año 1932



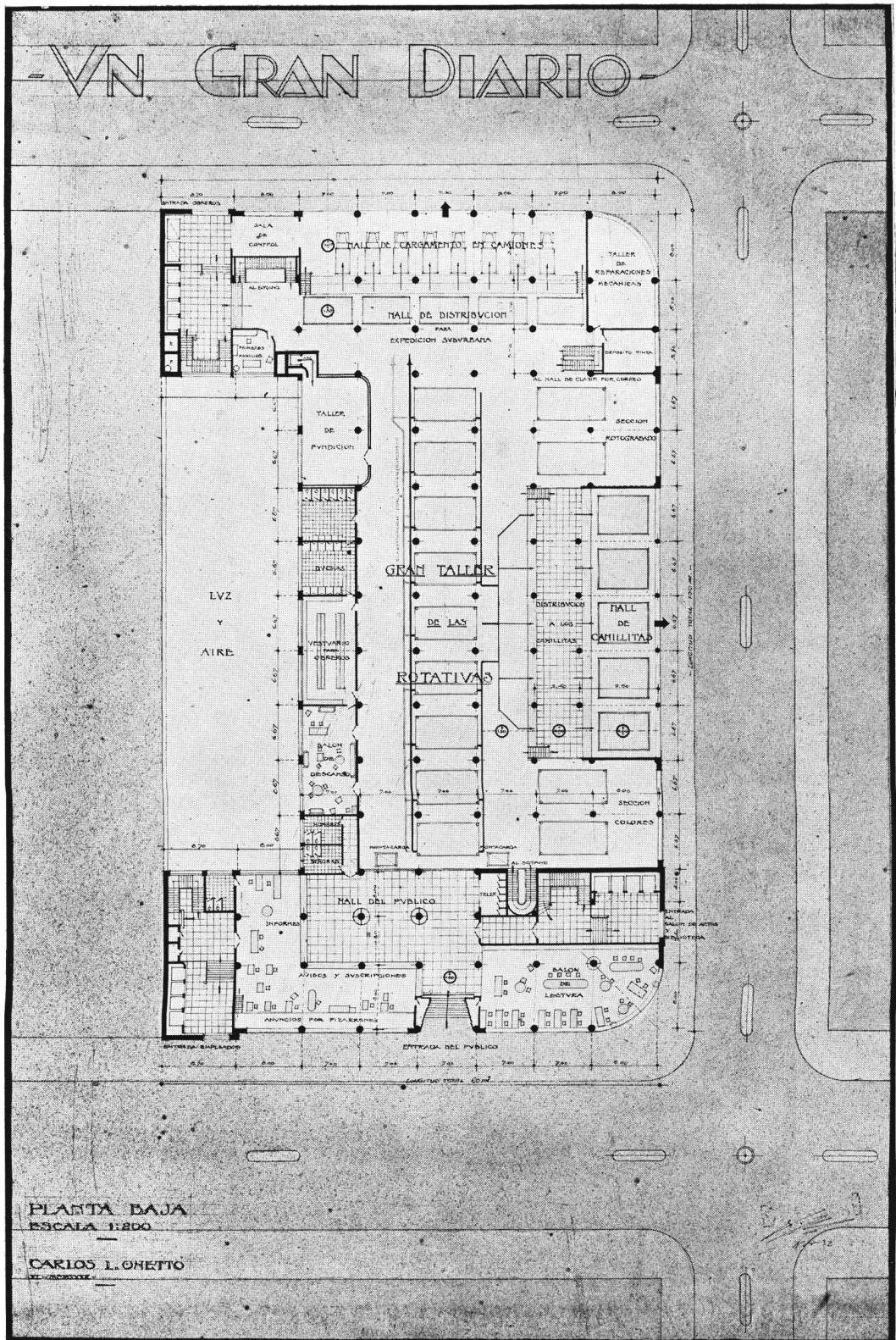
Fachada posterior



Fachada lateral

Tema: "Un Diario"  
 Arquitectura V.º Curso  
 Por el Alumno: Carlos L. Onetto  
 Profesor: René Karman  
 Año 1932

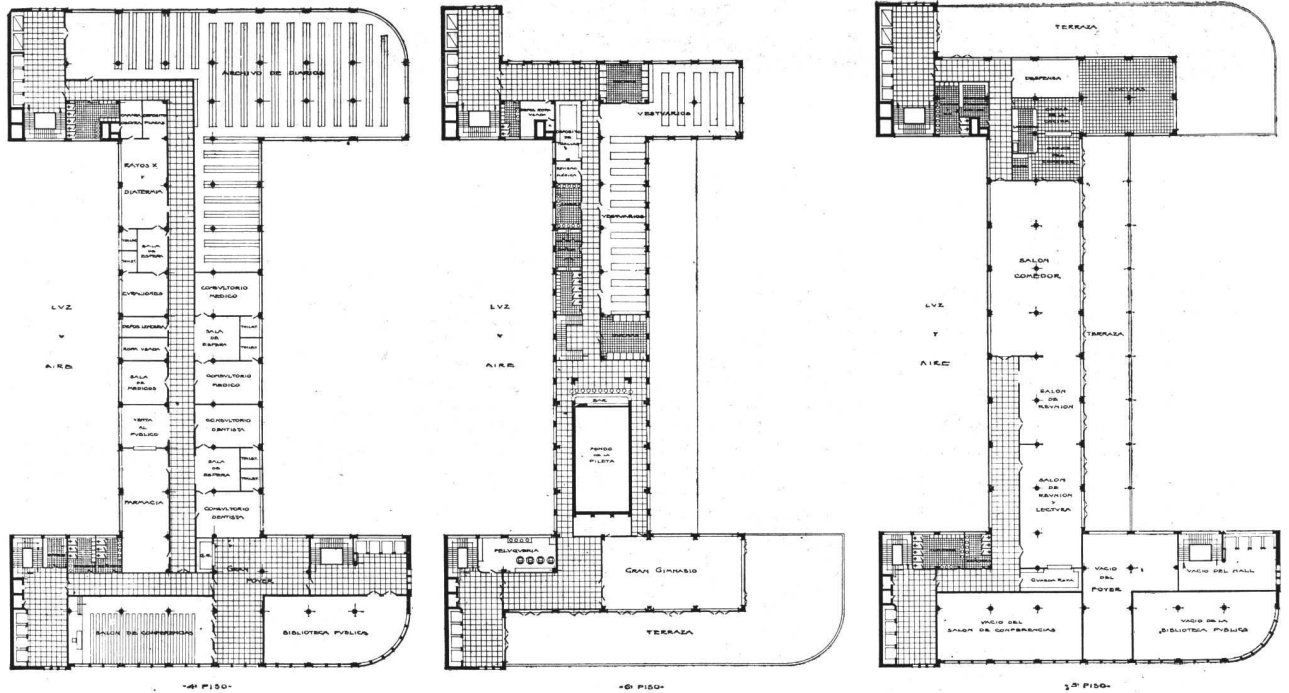




Tema: "Un Diario"

Planta baja

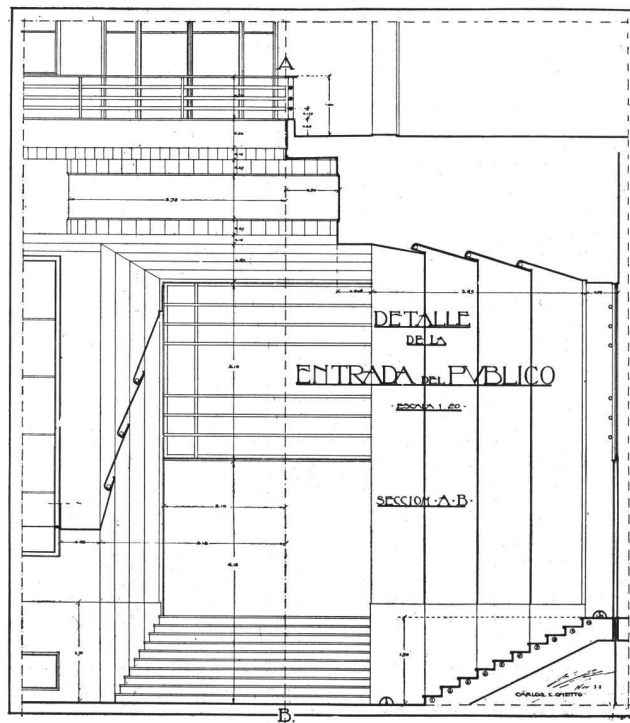
Arquitectura V.º Curso  
 Por el Alumno: Carlos L. Onetto  
 Profesor: René Karman  
 Año 1932



**-VN GRAN DIARIO-**

CARLOS L. ONETTO

Plantas del 4.º, 5.º y 6.º piso



Detalle de la entrada del público

**Tema: "Un Diario"**

Arquitectura V.º Curso  
 Por el Alumno: Carlos L. Onetto  
 Profesor: René Karman  
 Año 1932

# EL TRIANGULO DE LA PERFECCION



GAS e HIGIENE

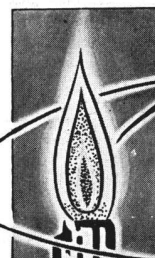
*la llamita que*



*automática  
calienta*

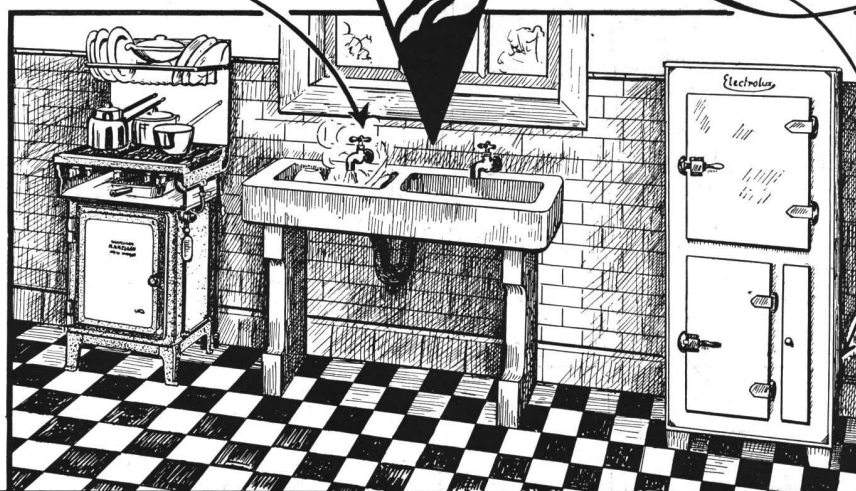


GAS y CONFORT



*la llamita  
que hiela*

GAS:  
LIMPIEZA  
COMODIDAD  
ESMERO



GAS:  
SEGURIDAD  
RAPIDEZ  
CONTROL

## COMPAÑIA PRIMITIVA DE GAS

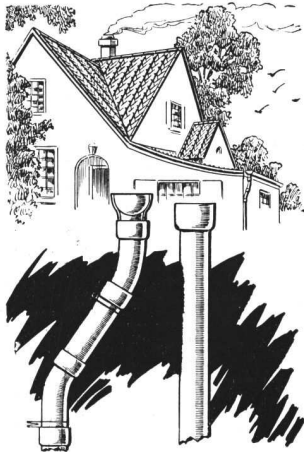
ALSINA 1169, U. T. 37, Rivadavia 4760  
 CABILDO 2486, U. T. 52, Belgrano 0391  
 MONTES DE OCA 1116, U. T. 21, Barracas 1631  
 Av. SAN MARTIN 3900, U. T. 50, Devoto 0122

SANTA FE 2821, U. T. 44, Juncal 0651  
 RIVADAVIA 3666, U. T. 62, Mitre 2504  
 RIVADAVIA 7254, U. T. 66, Flores 0042  
 RIVADAVIA 9199, U. T. 67, Floresta 9902

TRIUNVIRATO 4576, U. T. 51, Urquiza 0326

Por referencias técnicas e informaciones recurrir a la «Sociedad Central de Arquitectos»  
 Oficina de Informes: Libertad 942 — Buenos Aires





- Los caños y tejas etruscas «ITALIT» agregan nuevos atractivos a la construcción moderna.

Consulte a nuestro Departamento Técnico sobre sus problemas hidráulicos

Véase págs. 561 a 562 del «Anuario de Arquitectura y Técnica»

# "ITALIT"

... Una nueva clase de Caños que ha impuesto sus ventajas...

APROBADOS POR LAS OBRAS SANITARIAS DE LA NACION

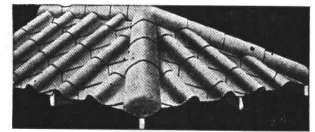
Al decidir la compra de materiales para construcción no se deje impresionar por apariencias o por elogios exagerados... No olvide, al preparar sus presupuestos, que la especificación de caños «ITALIT» representa la mejor inversión de su dinero... la seguridad de un máximo de economías en todo sentido. Los caños «ITALIT», por las cualidades especiales del material, son insustituibles en la mayoría de los casos. Reemplazan con ventaja a los de hierro fundido, particularmente para la instalación de respiraderos, conductos de humo, bajada de lluvia, aguas corrientes y cloacas principales.



Soliciten sin compromiso  
amplios detalles y precios

**AGAR. CROSS & Co**  
Bahía Blanca Tucumán Mendoza  
Rosario

Los caños «ITALIT» se distinguen de los comunes por las siguientes características: Peso liviano \* Transporte económico \* Fácil colocación \* Eficiencia \* Libres de oxidación \* Duración indefinida \* Precio conveniente.



- El techado a base de tejas etruscas «ITALIT» une a sus cualidades intrínsecas el efecto artístico de su forma y colorido.

Examine la calidad y el precio de nuestros mosaicos, mayólicas y artefactos sanitarios en general antes de hacer sus próximas adquisiciones.

Véase págs. 561 a 562 del «Anuario de Arquitectura y Técnica»

## "GEOPE" COMPAÑIA GENERAL DE OBRAS PUBLICAS

(SOCIEDAD ANONIMA)

### EMPRESA CONSTRUCTORA OBRAS DE CEMENTO ARMADO

Administración:  
**Bernardo de Irigoyen 330**  
Buenos Aires

Teléfonos:  
U.T. 37, Rivadavia 2800-1-2;  
38, Mayo 2071 y 2075;  
C. T. Central 2421  
Direc. Electr.: «GEOPE»

Contratista de: Casas de  
renta - Fábricas - Silos  
- Molinos - Pilotajes -  
Puentes - Puertos - Cana-  
lizaciones - Dragados  
- Endicamientos - Fe-  
rrocarriles - Usinas -  
Subterráneos, etc.



Fábrica de Cortinas  
+ + de Enrollar

**Edmundo Lutter**

Más de 5.000 obras hechas

Alejandro M. Cervantes 1933-37  
Unión Telefónica 59, Paternal 2304  
Buenos Aires



## RADIO - PUBLICIDAD

Bajo los auspicios de la Sociedad Central de Arquitectos, Centro Nacional de Ingenieros y Centro Estudiantes de Arquitectura de la Universidad Nacional de Buenos Aires, el 15 de Marzo se inaugurará la primer **Audición Radiotelefónica** dedicada a la Construcción.

Reserve con tiempo un lugar para sus productos.

**ARIEL**

**General José G. Artigas 1873**

**U. T. Paternal 3886**

# INFORMACIONES

## Los nuevos ascensos en el Departamento de Obras Públicas de la Municipalidad

La tiranía del espacio nos ha impedido ocuparnos — como fué nuestro deseo — de los nuevos ascensos en el personal superior del Departamento de Obras Públicas de la Municipalidad, apenas producidos.

No nos satisfacía la noticia breve, escueta, de esas designaciones. La importancia de las mismas y el prestigio de que, como profesionales y funcionarios, disfrutaban los ascendidos, exigía destacar el acontecimiento todo lo posible.

Es lo que hacemos hoy, empezando por referirnos al aspecto personal de esos ascensos, que implica un reconocimiento terminante de las relevantes condiciones técnicas y morales de los funcionarios favorecidos.

En efecto, la actuación profesional y administrativa del ingeniero y arquitecto, don José A. Estévez y del arquitecto don Carlos E. Becker, nuevos director y subdirector, respectivamente, del Departamento de Obras Públicas Municipal, es altamente meritoria. Ambos han hecho mucho por el progreso arquitectónico y el mejoramiento edilicio de la ciudad, en los largos años que, desde diversos puestos técnicos, han consagrado a la administración municipal.

El mérito de esa labor silenciosa y efectiva sólo es valorable — como dijo el Intendente en su mensaje al Concejo, comunicándole los ascensos — « por aquellos que se hallan en diaria vinculación con ella ».

Los signos exteriores de esa actividad incesante sobre la que reposa la grave responsabilidad de guiar y someter a normas precisas el crecimiento de una gran ciudad como Buenos Aires — caso de los arquitectos Estévez y Becker — son demasiado silenciosos y modestos para que llamen la atención del común de la gente.

Sin embargo, tras ellos se oculta una enorme tarea técnica, un temperamento ecuaníme y enérgico, y firmes cualidades de orden moral.

Pero si considerando el aspecto personal de estos ascensos, ellos satisfacen cumplidamente como medida de estricta justicia, no es menos satisfactorio el efecto que ha producido como solución administrativa y de reconocimiento de aptitudes profesionales.

Administrativamente, en efecto, las designaciones que comentamos afianzan la buena tesis de los ascensos por méritos, única compatible con el espíritu de justicia que debe regir las relaciones del Estado con sus servidores, y con el mejoramiento de la administración pública.

El principio es básico y elemental, pero suele ser olvidado, con harta frecuencia, por los gobernantes. De ahí que, aunque el caso que nos ocupa entrañe el simple cumplimiento de un deber, merezca este aplauso el Intendente de Buenos Aires.

Ya lo dice este mismo funcionario en su ya mencionada comunicación al Concejo Deliberante: « Esta designación ha permitido promover a los puestos inmediatos superiores, y a todo lo largo del escalafón, a jefes y empleados meritorios que en esa forma ven satisfechas sus lógicas aspiraciones, producto de los largos años al servi-

cio de la Comuna, a la que han dedicado lo mejor de sus energías ».

En cuanto al reconocimiento de aptitudes profesionales que hemos mencionado antes, es, como hemos dicho ya, uno de los efectos más satisfactorios de esos ascensos.

Al decir esto queremos expresar que cada día se nota más firme en los poderes públicos la tendencia a reconocer en el arquitecto un valor técnico excluyente del de otras profesiones afines, en la especialización de funciones que debe ser el Estado moderno.

Ese reconocimiento se concreta tanto en las leyes reglamentarias dictadas o en proyecto, como en las designaciones de arquitectos para desempeñar los cargos — desde los más simples hasta los de mayor responsabilidad — en que la arquitectura, en todos sus alcances, sea el motivo específico de la función.

Habrá que ver en ello un síntoma de evidente progreso administrativo y cultural altamente auspicioso para el futuro de nuestra profesión y, por supuesto, también para el país.

No hemos de concluir esta nota sin recordar con satisfacción las relaciones que los dos funcionarios ascendidos han mantenido y mantienen con la Sociedad Central de Arquitectos.

El ingeniero y arquitecto Estévez fué desde su iniciación profesional socio de nuestra entidad gremial, en la que se recuerda con respeto su actuación en defensa de los intereses profesionales.

En cuanto al arquitecto Becker, también ha actuado con gran eficacia en nuestra organización, en la que llegó a todos los cargos directivos, desde los de miembro de comisiones especiales, jurados y delegado a congresos internacionales, hasta el de Presidente de la Sociedad.

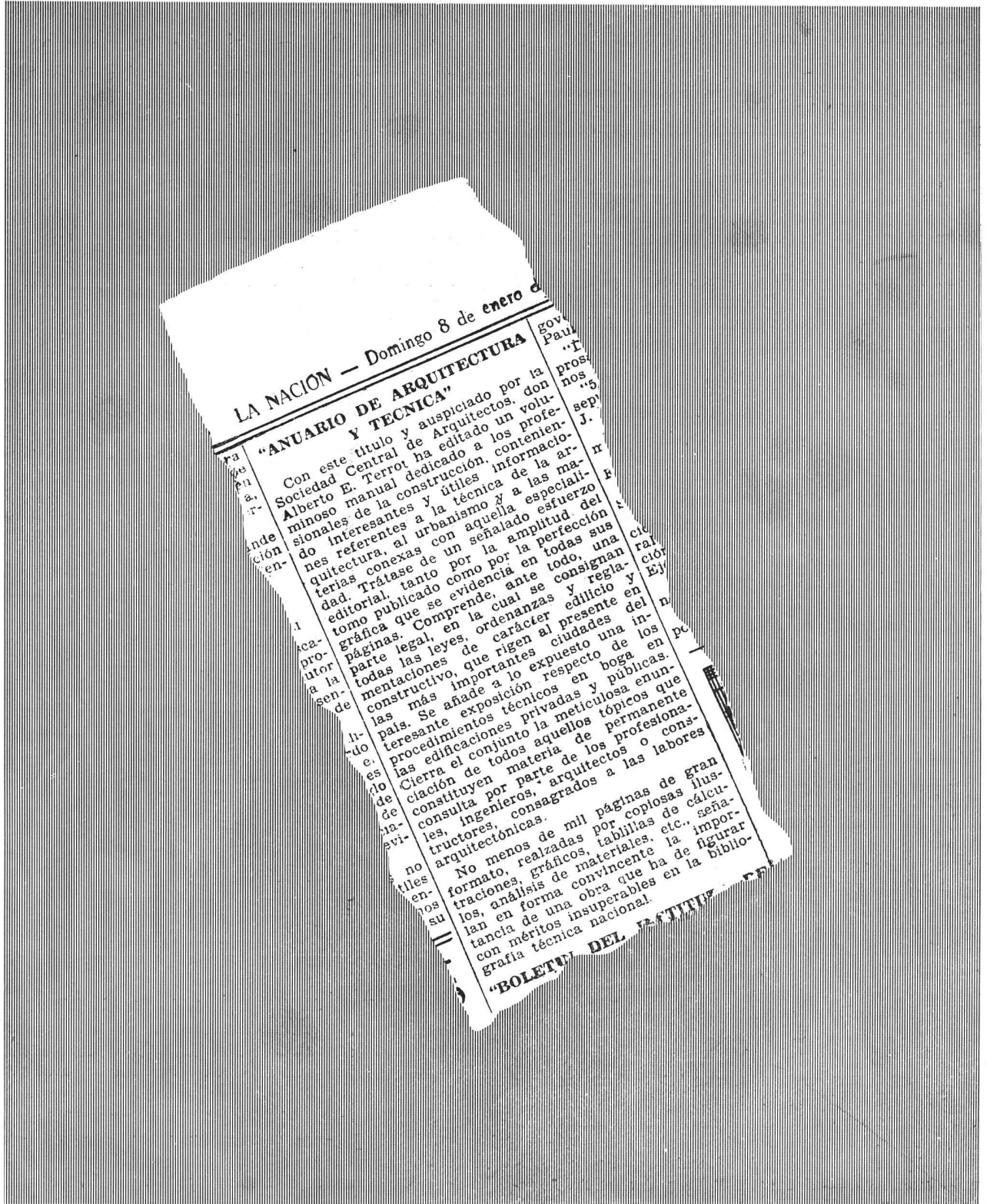
Esas vinculaciones gremiales son un motivo más de satisfacción para el juicio que hemos formulado sobre estos ascensos.

## Donde las dan las toman

La Revista « Monthly Bulletin » publica una anécdota de Sir Philip Burne Jones cuando estuvo en los Estados Unidos.

Cierta firma fabricante de fruta seca lo invitaba a tomar parte en un concurso para el mejor « affiche » anunciando sus productos. Se estableció un único premio insignificante, quedando todos los demás dibujos de propiedad de la firma.

Sir Philip contestó del siguiente tenor: « Ofrezco un premio de cincuenta centavos para el mejor espécimen de fruta seca y vería complacido que su firma tomase parte en el certamen. Deberá Vd. enviar 12 docenas de cajas de cada clase de fruta para ser examinada. Esta fruta quedará de propiedad del abajo firmado. Los gastos de flete., etc, serán por cuenta de Vd. — S. S. S. P. Burne Jones ».



LA NACION — Domingo 8 de enero de 1935  
"ANUARIO DE ARQUITECTURA Y TECNICA"

Con este título y auspiciado por la Sociedad Central de Arquitectos, don Alberto E. Terrot ha editado un voluminoso manual dedicado a los profesionales de la construcción, conteniendo interesantes y útiles informaciones referentes a la técnica de la arquitectura, al urbanismo y a las materias conexas con aquella especialidad. Trátase de un señalado esfuerzo editorial, tanto por la amplitud del tomo publicado como por la perfección gráfica que se evidencia en todas sus páginas. Comprende, ante una parte legal, en la cual se consignan todas las leyes, ordenanzas y reglamentaciones de carácter edilicio y constructivo, que rigen en las más importantes ciudades del país. Se añade a lo expuesto un interesante expositor respecto de las edificaciones privadas y públicas, procedimientos técnicos en boga en la actualidad de todos aquellos tópicos que constituyen materia de permanente consulta por parte de los profesionales, ingenieros, arquitectos o constructores, consagrados a las labores arquitectónicas.

No menos de mil páginas de gran formato, realizadas por copiosas ilustraciones, gráficos, tablas de cálculos, análisis de materiales, etc., señalan en forma convincente la importancia de una obra que ha de figurar con méritos insuperables en la bibliografía técnica nacional.

"BOLETIN DEL INSTITUTO DE INGENIEROS, ARQUITECTOS Y CONSTRUCTORES"



# E. G. Gibelli y Cía.

3241 - MEXICO - 3241

Unión Telefónica: 45, LORIA 0309

BUENOS AIRES

Proteger la Industria Nacional  
es aumentar la riqueza colectiva, proporcionar trabajo  
a nuestra población y abaratar el  
costo de producción.

Por referencias técnicas e informaciones recurrir a la "Sociedad Central de Arquitectos", Oficina de Informes - Libertad 942, Buenos Aires



**BUENOS AIRES**

AZOPARDO 920

**R O S A R I O**

RIOJA 1501

**VALPARAISO**

**MONTEVIDEO**

**Sangajol**  
AGUARRAS mineral



Ideal para diluir pinturas y barnices; carece en absoluto de olor desagradable; tiene sobre el aguarrás vegetal la ventaja de costar un 50 % menos.

SHELL-MEX ARGENTINA LTD.  
Bmé. Mitre 430 Buenos Aires

S  
U  
P  
E  
R  
I  
G  
G  
A  
M  
I  
G  
G  
A  
M  
I  
G  
G  
A  
M  
I  
G  
G  
A  
M  
I  
G  
G  
A  
M  
I  
G  
G  
A  
M

PLUS-ULTRA

de los materiales  
para revoques

VICTOR MAGGI

Escritorios: PICHINCHA 1245 - 47

Unión Telefónica: 23, Buen Orden 0826

Fábrica: Avenida A. ALCORTA 3202

Unión Telefónica: 61, Corrales 2760

\* \* BUENOS AIRES \* \*

## SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

### NOMINA DE SOCIOS

**PRESIDENTE HONORARIO**  
Excmo Sr. Presidente de la Nación Argentina.  
† Arq. Buschiazzo, Juan A.

**SOCIOS HONORARIOS**  
Arq. Acosta y Lara, Horacio.

† Ing. Aguirre, Eduardo.  
Arq. Albuquerque, Alejandro.

Dr. Alessandri, Arturo.  
Dr. Arce, José.

Ing. Bahía, Manuel B.  
Dr. Barros Borgoño, Luis.  
Ing. Boatti, Ernesto C.

† Arq. Bouvard, José.  
Dr. Brum, Baltasar.

Arq. Campos, Alfredo R.  
† Sr. Cárcova, Ernesto de la  
Dr. Damianovich, Miguel A.

† Arq. Dormal, Julio.  
Gral. Ing. Dellepiane, Luis José.

Arq. Figueiredo, Néstor de.  
Ing. Ghigliazza, Sebastián.  
Arq. Jausse, León.

Arq. Edwards Matte, Ismael.  
Arq. González Cortés, Ricardo.

† Arq. Howard, John G.  
† Huergo, Eduardo.  
† Ing. Huergo, Luis A.

Intendente Municipal de la Capital.  
Arq. Laird, Warren P.

Dr. Marianno, José.  
Dr. Mendonça Paz, Rodolfo.  
† Ing. Morales, Carlos M.

Arq. Morales de los Ríos, Adolfo (h.).  
† Arq. Morales de los Ríos, Adolfo.

Arq. Moretti, Cayetano.  
Arq. Murchison, Kenneth M.  
Arq. Nêreo de Sampaio, Fernando.

Arq. Pope de Riddle, Theodore.  
Arq. Plack, William L.

Arq. Stockler das Neves, Christiano.  
Ing. Thays, Carlos.

Arq. Vázquez Varela, Jacobo.  
† Dr. Vergara, Valentín.

Arq. Watson, Frank R.

#### CORRESPONSALES

##### AMERICA

###### Argentina

Eugenio Recagno — Rosario (Santa Fe).

Tulio F. Longhi — Paraná.  
Ramón Poch. — Rioja 106. — Posadas (Misiones).

Mendióroz, Carlos; Universidad Nacional de Tucumán (Tucumán).

###### Bolivia

José de la Zerda. — Cochabamba.

###### Brasil

Fernando Nerêo de Sampaio. — Rua Chile 17. — Río Janeiro.

Nestor Egidio de Figueiredo. — Rua da Quitanda 21. — Río Janeiro.

Paulo Candiota. — General Camara 67. — Río Janeiro.  
Angelo Bruhms. — Av. Río Branco 9, 1er. andar. — Río Janeiro.

José Cortez. — Av. Río Branco 9, 1er. andar. — Río Janeiro.

Carlos A. Gómez Cardin (filho) — Rua José María Lisboa 109 — San Pablo.

Alcides Lins. — Prefectura Municipal. — Bello Horizonte.  
Luis Signorelli. — Av. Amazonas 336. — Bello Horizonte.

Augusto Vanconcellos. — Rua Copacabana 752. — Río Janeiro.

###### Canadá

Alcides Chaussé. — 70, St. James Street. — Montreal.

J. S. Archibald. — 326, Beaver Hall Hill. — Montreal.

Ferd. L. Townley, Esq. — 325, Homer Street. — Vancouver, B. C.

J. H. G. Russell, Esq. — 1111, Mac Arthur Building. — Winnipeg (Manitoba).

###### Chile

Bernardo Morales. — Casilla 2291. — Santiago.

Alfredo Vargas Stoller. — Casilla 321. — Valparaíso.

Domingo Izquierdo Edwards — O'Higgins 975. — Concepción.

Ricardo Muller H. — Casilla 1780. — Santiago.

Luis Browne. — Casilla 1932. — Valparaíso.

###### Colombia

Alberto Manrique Martín. — Apartado 677. — Bogotá.

###### Cuba

Luis Bay y Sevilla. — 25 No 373, entre Paseo y 2. — Habana.

###### Estados Unidos

Frank R. Watson. — 1506 Architects Building. — Seventh Street. — Filadelfia.

Francis R. Allen. — 75, Newburg Street. — Boston (Massachusetts).

Cass Gilbert. — 244, Madison Avenue. — Nueva York.

Prof. William A. Boring. — Columbia University. — Nueva York.

Jack B. Hosford. — P. O. Box 202. — Sierra Madre (California).

Kelsey, Albert. — F.A.I.A. — Architects Building. (Filadelfia).

###### Méjico

Manuel F. Alvarez. — Plaza de Loreto 8. — Méjico.

Alfonso Pallares. — Av. 5 de Mayo, 10. — Méjico.

Carlos Lazo. — Escuela de Bellas Artes. — Méjico.

Carlos A. Ituarte; 4ª Donceles 87. — Méjico.

Manuel Ituarte; 4ª Donceles 87. — Méjico.

Alfonso Rodríguez del Campo. — Iturbide 16. — Méjico.

Federico Mariscal. — Méjico.

###### Panamá

L. Villanueva Meyer. — P. O. Box 415. — Panamá.

###### Paraguay

Mateo Talia. — Presidente Franco 380. — Asunción.

###### Perú

Felipe González del Riego. — Av. Bolivia 202. — Lima.

Emilio Harth-Terré. — Plaza de Santo Domingo 223. — Lima.

###### Trinidad

D. M. Hahn. — P. O. Box 4. — Port-of-Spain.

(Continúa).

(Continuación).

**Uruguay**

Fernando Capurro. - Agra-  
ciada 3365. - Montevideo.  
Elzeario Boix. - Ellauri 21  
(Pocitos). - Montevideo.  
Mauricio Cravotto. - 18 de  
Julio 1698. - Montevideo.  
Daniel Rocco. - Buenos Ai-  
res 519. - Montevideo.  
Juan Giuria. - Burgues 3032  
- Montevideo.  
Leopoldo C. Agorio. - Co-  
lonia 2118. - Montevideo.  
Herrera Mac Lean, Carlos  
A.; 19 de Abril 3547. -  
Montevideo.

**Venezuela**

Alejandro Ocanto. - Caracas.

**EUROPA**

**Alemania**

Prof. Hans Poelzig. - Char-  
lottenburg. - II Harden-  
bergstr. 33. - Berlín.  
Profesor Wilhelm Kreis. -  
Rosenstrasse 38. - Düssel-  
dorf.  
Profesor Peter Behrens. -  
Neubabelsberg. - Berlín.  
Dr. Ludwig Hoffmann. -  
Margarethenstrasse 18. -  
Berlín (W. 10).  
Profesor Dr. German Bes-  
telmeyer. - Akademies-  
trasse. - Munich.  
Profesor Dr. Theodor Fis-  
cher. - Agnes Bernauer-  
strasse 112. - Munich.  
Profesor Dr. Hermann Jan-  
sen. - Steglitzerstrasse  
53. - Berlín.  
Profesor Dr. Fritz Schu-  
macher. - An der Alster  
39. - Hamburgo.  
Profesor Heinrich Tesse-  
now. - Dresden-Hellerau.  
Profesor Dr. Cornelius Gur-  
litt. - Residenzstrasse 22.  
- Dresde.  
Profesor Paul Bonatz. -  
Am Bismarcktuam 53. -  
Architekt Fritz Höger. -  
Bahnhofsplatz 1. - Ham-  
burgo.

**Austria**

Eugenio Steinhof - Stu-  
beiring 3. - Viena I.

**Bélgica**

Franz de Vestel. - 7, rue  
de la Grosse Tour. - Brus-  
elas.  
J. B. Dewin. - 151, Av. Mo-  
lière. - Bruselas.  
A. Roosenboom. - 36, rue  
de Florence. - Bruselas.

**Dinamarca**

Thorwald Jorgensen, archi-  
tecte du Gouvernement.  
- Copenhague.

**España**

Luis Elizalde. - Av. Liber-  
tad 3. - San Sebastián.  
Leopoldo Torres Balbás. -  
Alhambra. - Granada.  
Luis M. Cabello Lapidra.  
- 5, Columela, 3º. - Ma-  
drid.  
Luis de Landecho. - Rei-  
na 19. - Madrid.  
Presidente de la Asociación  
de Arquitectos de Cata-  
luña. - Cortes 563. - Bar-  
celona.

**Francia**

Maurice Poupinel. - Avenue  
Jules Janin 22. - París  
XVI.  
Georges Harmand. - 134, rue  
de Rivoli. - París, 1er.  
Louis Bonnier. - 31, rue de  
Liège. - París.

Gustave Olive. - 2, rue de  
Berne. - París.  
Victor Laloux. - 2, rue de  
Solférino. - VIII. París.  
Poirier, Alberto. - 78, Place  
Drouet. - D'Erlon. - Reims.  
Jacques H. Lambert - 131,  
Av. de Suffren. - París.

**Gran Bretaña**

Sir John W. Simpson K.  
B. E. - 3, Verulam Build-  
ings Gray's Inn. - Lon-  
dres. - W. C. 1.  
Jan Mac Alister. - 9, Con-  
duit Street. - Londres.  
Sir Reginald Blomfield. - 1,  
New Court Temple. - Lon-  
dres. - E. G.

**Irlanda**

Prof. R. M. Butler. - 23,  
Kildare Street. - Dublin.  
L. O'Callaghan, Esq. - 31,  
South Frederick Street. -  
Dublin.

**Italia**

M. E. Cannizzaro. - Palazzo  
Puglisi Allegra. - 31, Via  
Tagliamento. - Roma.  
Cav. Uff. Vittorio Mariani  
- 11, Via de Città. - Siena.

**Holanda**

Joseph Th. J. Cuypers  
Roermond. - Waastris-  
cher Weg.  
Prof. Dr. Ir. D. F. Slothou-  
wer, Architect - Hooft-  
straat 143, Amsterdam.

**Noruega**

Harald Aars. - Byarkitek-  
tens Kontor. - Oslo.  
Sverre Pedersen. - Norges  
Tekniske Nöiskole. -  
Trondhiem.

**Polonia**

Alphonse Gravier. - 11, Ma-  
zowiecka. - Varsovia.  
Witold Minckiewicz. - Ecole  
Polytechnique. - Léopol.

**Portugal**

A. R. Adaés Bermúdez. -  
Rua de S. Joao Nepomuc-  
ceno 22, 1º. - Lisboa.  
J. L. Monteiro. - Escuela  
de Bellas Artes. - Lisboa.  
J. Alexandre Soarez. - Es-  
cuela de Bellas Artes. -  
Lisboa.

**Rusia**

Presidente Societé des Ar-  
chitectes Artistes, W. O.  
4 Linia I-17. - Leningrado.  
Secretario Societé des Ar-  
chitectes Artistes, W. O.  
4 Linia I-17. - Leningrado.

**Suecia**

Carl Möller. - Kungl. Byg-  
gnadsstyrelsen. - Estocol-  
mo.  
Ivar Tengbom. - Skeppare-  
gatan 58. - Estocolmo.

**Suiza**

Frantz Fulpius. - 5, rue des  
Chaudronniers. - Ginebra.  
Docteur Gustave Gull. - 17  
Mousson Strasse. - Zu-  
rich.  
Paul Vischer. - Langegas-  
se. - Bale.

**ASIA**

**China**

A. W. Tickle. - Public  
Works Department. - Hong  
Kong.

(Continúa).




Reune en alto grado to-  
das las características que  
deben distinguir a una  
buena cal hidráulica para  
la mezcla de los morteros  
en toda clase de  
construcciones.

**Ideal por su rápido fraguado,  
alta resistencia, volumen inal-  
terable, rendimiento y aplica-  
ción sencilla para toda clase  
de construcciones.**





**COMPRE  
PRODUCTOS  
BRITANICOS**



**INDUSTRIA** **INGLESA**



*El valor de las*  
**Publicaciones Técnicas**

Seleccionando acertadamente una serie de revistas técnicas extranjeras, usted tiene en sus manos el balance mensual de cuanto el mundo produce en arquitectura. Hace seis años que estoy especializado en esto y puedo ofrecer ventajas que nadie, dentro de un servicio serio de suscripciones, puede igualar.

**M. MACKENZIE**  
AGENTE DE PUBLICACIONES

**CABRERA 245 - BANFIELD, F. C. S.**

**DYCKERHOFF y WIDMANN**  
Soc. Anón.  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
BUENOS AIRES

**Avda. Roque Sáenz Peña 760 - 8.º Piso**  
U. T. 35 (LIBERTAD), 5011/12/13/14

**CONSTRUCCION EN GENERAL**  
Hormigón Armado, Casas de Renta, Edificios  
Monumentales, Fábricas, Usinas, Silos.

**OBRAS HIDRAULICAS**  
Obras Sanitarias, Puertos,  
Pilotaje, Puente, Dragador.

**PAVIMENTACIONES**

**WITCOMB**  
FLORIDA 364  
BUENOS AIRES

**FOTOGRAFIA  
SALONES DE ARTE**

**Sucursales: Rosario - Mar del Plata**

(Continuación).

**AFRICA**  
**Costa de Oro**  
G. E. Gamon. — Dpto. de O. Públicas. - Accra.  
C. R. Crosley. — P. O. Box 146. - Accra.

**Rhodesia del Sur**  
Sidney Austen Cowper. — P. O. Box 360. - Salisbury.

**OCEANIA**  
**Australia**  
Charles Rosenthal. — President of the Federal Council of Australian Institutes of Architects. - Sidney  
- Nueva Gales del Sur.  
Prof. Wilkinson. — Institute of Architects of New South Wales. - Sidney.  
J. H. Harvey. — 527, Collins Street. - Melbourne.  
A. R. L. Wright. — St. George's Terrace. - Perth, W. A. - Australia Occidental.  
G. H. Godsell. — 14, Martin Place. - Sidney.  
E. Phillips Dancker. — Instituto Sud-Australiano de Arquitectos. - Adelaide.

**Nueva Zelandia**  
John T. Mair. — Arquitecto del Gobierno de Nueva Zelandia.

**Tasmania**  
Eric Round, A. T. I. A. — Instituto de Arquitectos de Tasmania. - Hogart.

**SOCIOS ACTIVOS**  
A cevedo, Juan Manuel. - Córdoba 487.  
Adamoli, Pedro A.; Anchoarena 1309.  
Agote, Carlos; Maipú 479.  
Albertoli, Arnoldo; Anchoarena 1192.  
Albertoli, Fernando; Paraguay 2915.  
Albinati, Pablo M.; Olleros 3575.  
Alger, Ricardo U.; Catamarca 429.  
Alonso, R. M. (ausente).  
Alvarez, Raúl J.; Gral. Gelly y Obes 2243.  
Alvarez, Vicente Rafael. - Lavalle 1312.  
Anfossi, A.; Tucumán 3610.  
Antonini, Pedro; Pedro Goyena 189.  
Aranda, Fernando. - Juez Tedín 2922.  
Aranda, Jorge G.; A. Arguibel 2341.  
Areo, Alberto S.; Las Heras 2545.  
Argento, Ovidio P.; Emilio Mitre 585.  
Armán, Agustín; Balcarce 1492 (Rosario).  
Arselli, Alejandro; Corrientes 1473 (Rosario).  
Aspesi, Julio M.; Chaco 148.  
Ayerza, Héctor; Florida 470.  
Azaro, Alfredo; A. del Valle 1158 (Marcos Paz, F. C. O.).

**B**arassi, Américo; Rodríguez Peña 881.  
Bardesi, Ezequiel A. de. - Ayacucho 1726.  
Bardi, Pedro M. - Carlos Calvo 1483.  
Baroni, Alberto I.; Primero de Mayo 1629 (Sta. Fe).  
Baronio, Italo L.; Gaona 87.  
Basso Dastugue, Abel; Av. Villarino 79 (Chivilcoy. - F. C. O.).  
Beceyro, R.; Trelles 786.  
Becker, Carlos E.; Echeverría 2819.  
Becú, A. - Córdoba 487.  
Belgrano, Mariano R.; Diagonal R. S. Peña 501.  
Beltrame, Héctor. - Humberto Iº 2833 (Santa Fe).  
Bengolea Cárdenas, Héctor N.; Corrientes 1785.

Bergaitz, Juan Antonio; Alberti 93.  
Bereterbide, Fermín H. - Culpina 141.  
Bergallo, Victorio J. A.; J. Hernández 272 (Munro, F.C.C.C.).  
Berisso, Pedro; 25 de Mayo 33.  
Bessone, Emilio M.; Mendoza 1050 (Rosario).  
Beveraggi, René G.; Boulevard Moreno 71.-Paraná (E. Rfos).  
Bianchedi, Remo R.; Avenida R. S. Peña 1119.  
Bianchetti, Enrique A. - Rawson 1189.  
Bianchi, Héctor A.; Dorrego 1268 (Rosario).  
Bidart Malbrán, Mario; 25 de Mayo 195.  
Bielman, Augusto D.; Alsina 2138.  
Bilbao la Vieja, Antonio; L. N. Alem 639.  
Bogani, Alberto J. - Bernardo de Irigoyen 1512.  
Bollini, Angel Julio. - Biblioteca 32.  
Braegger, Antonio; J. E. Uriburu 139.  
Bressan, Eugenio L.; Cabello 3034.  
Brodsky, Valentín M.; Lavalle 1059.  
Broggi, L. A.; Juncal 1207.  
Bullrich, Adolfo F.; Anchoarena 2340.  
Burzaco, Angel R.; Esmeralda 155.  
Buschiazzo, Juan C. - Callao 1444.  
Buschiazzo, Mario J.; Bmé. Mitre 1348 (Adrogué).  
Bustillo, Alejandro. - Posadas 1059.  
Buzzetti, Alfredo; Ceretti 2342.

**C**alvo, Héctor M.; Pte. Roque Saenz Peña 637.  
Capilla, Fernando L.; Diagonal R. S. Peña 1119.  
Carattini, Lorenzo. - Rioja 1285 (Rosario).  
Cardini, J. C.; Aráoz 2060.  
Cárraga Gayán, Antonio. - Corrientes 633.  
Carreras, Guillermo de las; Lavalle 471.  
Casarrubia, Francisco; Córdoba 1136 (Rosario).  
Casterán, Eugenio; Rivadavia 933.  
Cautero, Juan B. - Entre Ríos 718 (Rosario).  
Ceci, Luis; Catamarca 90.  
Cerrato, L.; Franklin 2284.  
Cervera, J. Alberto; Gurruchaga 662.  
Chanourdie, Enrique; Florida 440.  
Chiarino Ravenna, Antonio; Treinta y Tres 1556. (Monte video).  
Christensen, V. Raúl; Perurú 457.  
Christophersen, Alejandro. - Reconquista 790.  
Chute, Jorge A.; Italia 430 (Adrogué).  
Ciarrapico, Alberto; Esparza 76.  
Cicutti, Alberto D.; Iriondo 980 (Rosario).  
Ciga Alzuarena, José M.; Helguera 2674.  
Civit, Manuel M.; Mendoza 1990.  
Cole, Leonardo T. - Perú 1309.  
Colmegna, Vicente; Rivadavia 659.  
Conder, E. Lauriston; Sarmiento 329.  
Coni Molina, Alberto; Otamendi 234.  
Cooke, M.; Viamonte 748.  
Costa Suárez, Luis M. - Charcas 2653.

(Continúa).

(Continuación).

Croce Mujica, Angel; Río Bamba 153.  
Croci, Clicerio. - Nicasio Oroño 2140.  
Cuomo, Enrique; Deán Funes 1261.  
**D**ates, Luis. - Uribelarrea 713 (Olivos).  
Daurat, Roberto. - Antoni ni M. Ferrari 1003.  
De Cicco, Felipe A.; Malabía 1238.  
Dellarole, Víctor; 25 de Diciembre 1890 (Rosario).  
De Lorenzi, Ermete; Córdoba 2035 (Rosario).  
De Lucía, Román C.; Corrientes 1455.  
Demaría, José Antonio. - Maure 2314.  
Denis, Adolfo J. - Florida 668.  
Depetris, Italo. - Victoria 1372.  
Dhers, Blas J. - Diag. R. S. Peña 825.  
Dieudonné, Fernando; Emilio Mitre 221.  
Dini, Américo J. - Andrés Arguibel 2538.  
Dodds, Alberto E. - 25 de Mayo 11.  
Doyer, Joh. J. - Tronador 2650.  
Dubourg, Eugenio. - Sarmiento 2221.  
Dujarric L., Faure (auste.)  
Dumas, Carlos; Sarmiento 329.  
Dunant, Jacques (ausente).  
Durand, Juan B.; Santa Fe 1894 (Rosario).  
Durand, Víctor J.; Moldes 3902.  
Durelli, Amílcar; Chacabuco 78.  
Elizalde, Juan José de. - Cangallo 461.  
Espina, Carlos Alberto. - Larrea 929.  
Espinosa, José; Paseo Colón 650.  
Espouey, Daniel; Pte. Roque Saenz Peña 501.  
Esteves, L. P.; Guido 1626.  
Fava, Ernesto A.; Diag. R. S. Peña 615.  
Faverio, Edmundo P.; Uruguay 618.  
Fenoglio, Mario; Humboldt 1820.  
Fernández Marelli, Manuel A.; Cerrito 466.  
Ferraris G., Alfonso. - Corrientes 951.  
Ferro, Bartolomé M.; Larroque 475 (Bánfield).  
Ferrovia, Eduardo J. R. - Balcarce 353.  
Fitte, Raúl E. - «La Brise», Venci, Alpes Maritime - (Francia).  
Folkers, Enrique. - Franklin 704.  
Fonseca, Martín; Salta 205 (Concordia. - E. Ríos).  
Fontecha, Eduardo (ausente).  
Fortini, Juan J.; Viale S. Francini 14. (Lugano. - Suiza).  
Fourcade, Luis Jorge; Callao 289 (7° piso).  
Fraguero Frías, Jorge A.; Av. R. S. Peña 501.  
Frigerio, Clemente I. - Lavalle 1312.  
Fritzsche, Bruno O.; J. E. Uriburu 449.  
Froio, S.  
Futten, Eduardo P. - Av. de Mayo 819.  
**G**abrieli, Ricardo C. - Dornado 2587.  
Galdi, A.; Córdoba 3452.  
Galfrascoli, A.; Florida 229.  
Gambao, Hernán M.; Santa Fe 3866.  
Garbarini, Hugo; Diag. R. S. Peña 825.  
García Mansilla, Juan A.; Cangallo 673.  
Gargaglione, Roberto A. - Liniers 865.  
Gelly Cantilo, Alberto; Corrientes 685.  
Géneau, C. E.; Alvarez 2561.  
Giménez, Rafael E. - Pte. R. Saenz Peña 637.  
Giménez Bustamante, Rodolfo; Lavalle 710.  
Giorgetti, A.; Vélez Sársfield 762 (Rosario).  
Giralt, E.; B. Mitre 3426.  
Giovannoni, Lorenzo; Pueyrredón 756 (Rosario).  
Godoy, Julio C.; Corrientes 633.  
Gómez, Eduardo V. - El Cano 3183.  
González, Oscar; J. E. Uriburu 1689.  
Grasso, José S.; Gaona 3188.  
Greslebin, Héctor; Arredondo 2670.  
Grossi, Oscar; Perú 646.  
Guidali, Alfredo; Independencia 1082.  
Guido, Angel. - Montevideo 2122 (Rosario).  
Guñazú, Alcides; San Martín 112 (Mendoza).  
Guiraud, E.; Hidalgo 67.  
Gurevitz, I.; Lavalle 2555.  
Gutiérrez y Urquijo, Antón; Charcas 1771.  
**H**ary, Pablo (ausente).  
Heinecke, Germán R.; Arístobulo del Valle 555 (Lanus, F.C.S.).  
Hernández Larguía, H. - San Luis 448 (Rosario).  
Herrera Mac Lean, Carlos A. - 19 de Abril 3547. - (Montevideo).  
Heurtley de la Riestra, Alberto; Serrano 2405.  
Honoré, Huberto E.; Maipú 427.  
Hope, Roberto C.; Córdoba 961 (Rosario).  
Horta, A. J.; Cangallo 1980.  
Hortal, José A.; Tucumán 716.  
Horteloup, Alberto; Caseros 436 (Salta).  
Iachini, Manuel. - Bialeto Massé 671.  
Iacobucci, José. - Vicente López 435 (Quilmes).  
Igón, Juan Pedro; Cangallo 2544.  
Inglis, A. R.; Lavalle 341.  
Jacobs, Arnaldo L. - Pte. Roque Saenz Peña 637.  
Jaeschke, Víctor Julio; José Hernández 2210.  
Jarry, Roberto J.; José Bonifacio 1901.  
Joselevich, Alfredo. - Avenida La Plata 97.  
**K**arman, René; Echeverría 2819.  
Koch, Enrique J. - 25 de Mayo 11.  
Kronfuss, J.; Cangallo 1479.  
Laass, Federico; Esmeralda 132.  
Lagos, E.; Córdoba 750.  
Lagunas, Simón; Bdo. de Irigoyen 171.  
Landa, Francisco F.; Avda. Cazón 1433 (Tigre).  
Lanfranconi, Elías. - Muñiz (F. C. P.).  
Lanus, Eduardo M.; Tucumán 695.  
Lanus, Juan Florencio; Carrondilla (Mendoza).  
Lanz, P.P.; Rivadavia 4417.  
Laspé, Enrique Max; Rivadavia 755.  
Lavarello, Victorio M.; Av. Roque S. Peña 1119.  
Lavnigne, Emilio M.; Lavalle 1268.  
Lazzati, Juan F.; Sarmiento 848.  
Leroy, Carlos A.; Humberto I° 2892.  
Levingston, Manuel; Córdoba 1859.

(Continúa).

## Barugel Hnos.

IMPORTADORES

Parquets, Pino tea,  
Mosaicos, Azulejos,  
Tejas y Baldosas de Marsella  
Cemento Portland,  
Cemento Blanco,  
Cerámica Artística  
Española  
Artefactos Sanitarios

Escritorios y Exposición:

Rivadavia 1651 al 1655

Teléfonos:

UNION TELEF. RIVADAVIA 5640  
0079  
COOPERATIVA CENTRAL 3288

Depósitos:

México 247 - Buenos Aires

UNION TELEF. 0669. AVENIDA

## DESCOURS & CABAUD

PRODUCTOS  
METALURGICOS

TIRANTES perfil normal  
y "GREY"

HIERRO REDONDO

en Rollos y Barras Largas  
para Cemento Armado.

Metal desplegado

MAQUINAS para CORTAR  
y DOBLAR

hierros para construcciones  
de cemento armado.

Canastos Aparejos; etc.

CANGALLO 1935  
BUENOS AIRES

SALTA 1843  
ROSARIO

# Ozalid

## EL PAPEL y LA TELA



HELIOGRAFICOS MODERNOS DE REVELACION EN SECO

FABRICANTES

**KALLE & Co. A. G.**

BIEBRICH S/ RHIN

Las ventajas y la excelente calidad del papel y de la tela "OZALID" quedan comprobadas por su gran aceptación, habiéndolos adoptado para su uso casi todas las grandes Empresas Constructoras, Oficinas Públicas, Arquitectos, etc

**Papel OZALID**  
**Papel transparente OZALID**  
**Tela OZALID**  
**Tela transparente OZALID**

Pidan prospectos y muestras o una demostración a sus únicos representantes

BUENOS AIRES  
ALSINA 1142

**KROPP y Cia.**  
SOCIEDAD ANONIMA

MONTEVIDEO  
MISIONES 1434

Por referencias técnicas e informaciones recurrir a la "Sociedad Central de Arquitectos", Oficina de Informes - Libertad 942, Buenos Aires.

### ¡¡ Un "Techo Armado" No Basta !!

Para obtener una protección adecuada para su edificio especifique:

**TECHADO "BUILT-UP" de AMIANTO**  
de  
**JOHNS-MANVILLE**

El AMIANTO no se pudre nunca y le proporciona una  
**IMPERMEABILIZACION PERMANENTE**



SOLICITE DATOS Y PRESUPUESTOS A:

**Johns-Manville Boley, Ltda.**

ALSINA 743 - Buenos Aires

U. T. 37, Rivadavia 8233/35

Por referencias técnicas e informaciones recurrir a la "Sociedad Central de Arquitectos", Oficina de Informes: Libertad 942 - Buenos Aires.

(Continuación).

Lissarrague, Raúl; 25 de Mayo 749.  
Livingston, Enrique A. - Perú 84.  
Lo Celso, Angel T.; 25 de Mayo 214 (Córdoba).  
Lóizaga, Félix; Alsina 971.  
Lo Voi, Guido A.; Buenos Aires 1059 (Rosario).

Macchi, Enrique; Moreno 1352.

Madero, M.; Tucumán 1128.  
Mallea, Carlos; Monroe 5266  
Malnati, Rodolfo A.; Díaz Vélez 3921.

Manzella, Ernesto J.; Rioja 2307 (Rosario).  
Marchesotti, Gino; Tucumán 963.

Marco, Enrique (ausente).  
Marcogliese, Emilio. - Pte. Roca 1458 (Rosario).

Martignoni, Carlos; Entre Ríos 1844.  
Martínez, Alejo (h.); Junín 1194.

Martini, J.; Sarmiento 4239.  
Massa, Carlos C.; Paraguay 416.

Mautalen, Juan S.; Saavedra 189.

Mayol, Marcelo; Tucumán 1656.

Mazziotti, Luis L. (hijo). - Arenales 1672.  
Mazzoncini, Angel A.; Luis Viale 2229.

Medhurst Thomas, C. E. - Córdoba 838.  
Médici, David; Corrientes 576 (Rosario).

Meincke, Alberto; Montevideo 640.  
Meincke, Guillermo V.-Cangallo 910.

Méndez, Raúl J.; Bernardo de Irigoyen 710.

Mendióroz, Carlos; Universidad Nacional de Tucumán (Tucumán).

Messina, B.; Perú 1586.  
Micheletti, José A. - Santa Fe 1360 (Rosario).

Micheletti, Tito C. - Santa Fe 1360 (Rosario).  
Milberg, H.; Florida 671.

Millé, José (ausente).  
Moliné, Antonio J.; Cevallos 1670.

Molteni, Alberto; C. Pellegrini 1332.

Montagna, Francisco N. - Rivadavia 3480.  
Moreau, E.; Sarmiento 212.

Moreau, Roberto F. - Sarmiento 212.  
Moreno de Mesa, Luis J. - Humberto I° 2360.

Moreno, P. E.; Córdoba 487.  
Morillo, Manuel L. - Las Heras 2320.

Moscatelli, Juan; Pino 4331.  
Moy, Alejandro E.; Corrientes 685.

Moyano, Ricardo I.; Uruguay 949.  
Mujica Gómez, Miguel; Oliva 323 (Asunción. - Paraguay).

Newton, Juan M.; Montevideo 222 (Rosario).  
Nin Mitchell, Antonio. - Charcas 1473.

Niseggi, Salvador A.; Alsina 2138.

Noceti, Octavio C.; Chacabuco 78.  
Noel, Martín; Suipacha 1422.

Nortman Meer; Avellaneda 4102.

Oberlander, Anibal; Libertad 714 (Sgo. del Estero).  
O'Farrell, Juan M.; Guido 2662.

Olivares, Eduardo; Ituzaingo 1437 (San Fernando).  
Olivari, Alberto J.; Bartolomé Mitre 383.

Olivari, Alfredo; Bartolomé Mitre 383.  
Orlandi, R.; Charcas 1658.  
Otaola, J. V.; Palpa 2696.

Padró, Ernesto S.; Tacuarí 595.

Pagés, F.; Loria 841.  
Palau, Luis E.; Florida 527.

Panza, Hugo; Lavalle 3584.  
Paolillo, V.; Corrientes 1533.

Parisi, Nicolás V.; San Juan 2932.

Parsons, Edwin; Barragán 816 (Versailles, F. C. O.).

Pascual, A.; Córdoba 1711.  
Pasman, Raúl G.; Moreno 376.

Pasman, Raúl G.; Moreno 376.  
Pasterón, Fortunato A. - Junín 1461.

Pastrana, Ernesto J.; México 2562.

Pazos, Alejo L. - Montevideo 126.

Pedretti, Edgardo; Medrano 485.

Pedretti, Víctor J.; Guardia Vieja 4069.

Peirano, M.; Pavón 2851.  
Pelosi, Antonio (h.) (aus.).

Peralta Martínez, Jorge R.; Florida 668.

Pérez, Esteban; Calle 47, N° 954 (La Plata).

Petersen, Alberto; La Rural 175.

Pibernat, Carlos M.; Alsina 971.

Pico Estrada, Luis M. - Arroyo 844.

Pirovano, E.; Melo 2562.

Pittella, Domingo; Víctor Martínez 356.

Pizzul, Finlandia. - Juana Azurduy 3115.

Plou, Augusto; Callao 384.

Poch, Ramón; Isla del Cerro. - Paso de la Patria (Corrientes).

Poggi, Aristides A.; Wenceslao Villafañe 356.

Pointis, Carlos H.; P. Lucena 262 (Lomas).

Porta, O. R.; Bolívar 218.

Pourtalé, Héctor. - Paraguay 1477.

Prebisch, Alberto; Av. de Mayo 953.

Quaglia, Juan B. - Mitre 744 (Rosario).

Quaglio, Carlos. - Argerich 1274.

Quartino Herrera, R.; Paysandú 897 (Montevideo).  
Quincke, Enrique G.; Charcas 1473.

Ramos Correas, Daniel. - Perú 1198 (Mendoza).  
Ramos Mejía, Isafas. - Av. Gelly y Obes 2215.

Randle, Horacio; Pico 1768.  
Ranzenhofer, Oscar (aus.).  
Real de Azúa, Exequiel M.; Reconquista 745.

Recagno, Víctor E. - San Lorenzo 814 (Rosario).  
Repetto, Bartolomé M. - Gral. Artigas 635.  
Repetto, Emilio; Las Heras 2051.

Rivarola, Jorge Víctor; Viadonte 1287.

Rivera, Raúl R. - Avda. de Mayo 1370.

Rivero, R. R.; Ibarrola 6741.  
Rocca, Anibal J.; San Martín 66.

Rocca, A. J.; Alberti 1283.  
Rocha, C. A.; Juncal 1909.

Rodríguez Remy, Ricardo; Victoria 3773.

Rossi, Enévaro; Gral. Acha 165 (San Juan).

Rubillo, E.; Esmeralda 22.  
Ruiz Moreno, Rómulo Augusto; Ayacucho 1626.

Sabaté, Ciriaco; Esmeralda 22.

Sabaté, Jorge; Cangallo 461.

(Continúa).



(Continuación).

Sackmann, Ernesto; Reconquista 134.  
 Sáenz, Domingo; Balcarce 150.  
 Salamone, Francisco. - Salas, Julio; Laprida 2115.  
 Samela, Adolfo; Santa Fe 681 (Corrientes).  
 Sarmartino, Rafael A. - Sarmiento 329.  
 Sarmartino, José; Pueyrredón 1615 (Rosario).  
 Scarpelli, R.; Soler 3645.  
 Schildknecht, Marcelo; Laprida 1641.  
 Schindler, Alberto C.; Sarmiento 1881.  
 Schmitt, Carlos A.; Corrientes 435.  
 Schuster, Moisés; Sarmiento 643.  
 Schwarz, Leopoldo. - Rioja 1341 (Rosario).  
 Scolpini, Pablo (hijo); Laprida 1946.  
 Segrestan, A. (ausente).  
 Serrano, José; Urquiza 578. (Paraná. - E. Ríos).  
 Siegerist, L.; Lavalle 353.  
 Silva, Angel. - Brandzen 1378 (Morón, F.C.O.).  
 Sinclair, Alfredo; Estancia «La Violeta» - Mandisoví (F.C.N.E.A.). E. Ríos.  
 Soto Acebal, Roberto; Florida 125.  
 Spika, Jorge R. - Coronel Díaz 1795.  
 Spirandelli, Carlos; Santa Fe 1079 (Rosario).  
 Squirru, Francisco. - Río Bamba 153.  
 Stok, Isaac; Tres de Febrero 924.  
 Storti, Jacobo P. - Quinta Arreguines, Villa Calzada (F. C. S.).  
 Sutton, Juan R. (ausente).  
 Tadini, Pedro. - Brandzen 706.  
 Tavazza, Manuel. - Av. de Mayo 840.  
 Tavernier, Jorge A. - Av. Belgrano 348 (Rosario).  
 Tessieri, Nemo.  
 Thierry, Renato C.; Belgrano 129 (Bernal, F.C.S.).  
 Thomas, Luis Newbery. - Avda. Quintana 475.  
 Togneri, Raúl; Villa B. Aires, Barga, Prov. de Luc-ca (Italia).  
 Torres, Antonio.  
 Torres Armengol, Manuel; Piedras 511.  
 Tragoni, Domingo S.; Corrientes 1621 (Rosario).  
 Travaglino, B.; Chacabuco 316 (San Isidro).  
 Vacca, Alberto D.; San Lorenzo 814 (Rosario).  
 Valera, Aldo; Lavalle 341.  
 Valiente Noailles, Enrique; Cerrito 1154.  
 Valle, Narciso del (hijo); Bdo. de Irigoyen 171.  
 Van Braam Houckgeest, Juan. - Y.P.F.; Vespucio (F.C.C.N.A.).  
 Vaneri, Alfredo M.; Carlos Calvo 3736.  
 Vanoli, Angel A.; Paraguay 131 (Rosario).  
 Vautier, Ernesto E.; Córdoba 991.  
 Velázquez, Andrés M. (ausente).  
 Ventafredda, Antonio A. - San José 1330.  
 Vescovo, Carlos; E. S. Zeballos 2084 (Rosario).  
 Vidal Cárrega, Carlos; Rodríguez Peña 1529.  
 Vilar, Carlos; Cangallo 499.  
 Villalonga, Alfredo; Florida 671.  
 Villalonga, Raúl. - Florida 671.  
 Villanueva, Víctor A.; Nequén 1430.

Virasoro, Alejandro; Santa Fe 2972.

Waldorp, Juan (h.); Viadomonte 682.  
 Whitelaw, Alberto J.  
 Williams, Alfredo. - Rodríguez Peña 95.  
 Woodgate, Federico C.; Tucumán 695.

Zambruno, Carlos Domingo; Corrientes 680 (Río Cuarto, Córdoba).  
 Zanetti, Juan Blas. - Pte. L. Sáenz Peña 808.

**SOCIOS ASPIRANTES**

(Los aspirantes señalados con asterisco son arquitectos)

\* Abelleyra, Guillermo de; Areuales 1662.  
 \* Achával, Federico de. - R. S. Peña 760.  
 \* Adot Andía, L.; Bdo. de Irigoyen 171.  
 Alagia, Humberto; E. Zeballos 934 (Rosario).  
 Albanese Galassi, Santiago; 9 de Julio 750 (Rosario).  
 \* Amadeo, Rodolfo; Ugarteche 3050.  
 Andreoni, Rodolfo; Rivadavia 9682.  
 Arauz Obligado, M. de las Mercedes; Sinclair 2991.  
 Arias, Juan A.; Paraguay 419.  
 Armán, Agustín; Balcarce 1492 (Rosario).  
 Armán, Ricardo; 9 de Julio 660 (Rosario).  
 Armentano, Florindo; Paraguay 1072 (Rosario).  
 Armesto, Hugo; Callao 32.  
 \* Aslan, José. - Sarmiento 559.  
 \* Baldini Garay, Carlos A.; Bdo. de Irigoyen 171.  
 Balaña, Jorge A.; Copérnico 2385.  
 Baroni, Francisco; M. Candiotti 3718 (Santa Fe).  
 \* Becar Varela, Florencio; San Isidro (F.C.C.A.).  
 Belhart, Elvio P.; Medrano 376.  
 Berjman, David; Av. Pellegrini 522 (Rosario).  
 Berro García, Alberto; Defensa 1111.  
 Bertuzzi, Salvador. - San Luis 660 (Rosario).  
 Bignone, Enrique A.; Martín Haedo 1424 (Vicente López).  
 \* Billoch, Alejandro; Ugarteche 3050.  
 Bracco, Rodolfo F.; Paraná 727.  
 Caballero, Julio. - Mendoza 1980 (Rosario).  
 Caffaro, Luis A.; Buenos Aires 1151 (Rosario).  
 Campini, Héctor S.; Valentín Gómez 3542.  
 \* Campos, Luis M.; Montevideo 546.  
 Carattini, Juan B.; Sargento Cabral 36 (Rosario).  
 \* Cárcova, Carlos de la. - Paraguay 643.  
 Cardini, Roberto J. - Rioja 1166.  
 Carminati, Gualterio; Juez Tedín 3027.  
 Castagnino, Raúl. - Maipú 1708 (Rosario).  
 Cavagna, Adolfo J. B. - Amenábar 1416.  
 Cerrutti, Máximo; Rivadavia 1167.  
 \* Chiappori, Ismael. - José Bonifacio 2973.  
 Cohan, Antonio. - Victoria 690.  
 Copello, Carlos R.; Pavón 1531.  
 Cozzo, Luis; Av. Pellegrini 957 (Rosario).



**FÁBRICA DE ORNAMENTOS ESTAMPADOS**

**Ricardo Tisi & H<sup>no</sup>**

Casa Fundada en 1886

**Construcciones de Techos**

PIZARRAS, ZINC, PLOMO, COBRE, TEJAS, FIBRO - CEMENTO, ETC.

**PIDAN PRESUPUESTOS**

Casa central:

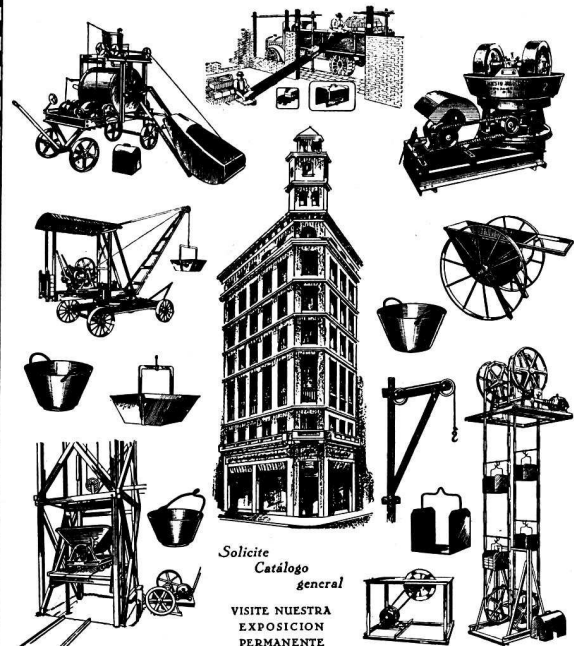
Sucursal:

DIAZ VELEZ 4057/61 Callao 1022 - 28

U. T. 62, Mitre 8818 U. T. 23225, Rosario

BUENOS AIRES ROSARIO DE SANTA FE

**MAQUINAS MARI PARA CONSTRUCCION DE OBRAS**



Solicite Catálogo general

VISITE NUESTRA EXPOSICION PERMANENTE

**Talleres ERNESTO MARI**  
 de Ernesto Mari e hijos  
 Pte. Luis Sáenz Peña 1831-43 BUENOS AIRES  
 U. T. 23 B. ORDEN 0564

(Continuación).

De Chapeaurouge, Carlos A.; Santa Fe 2252.  
De la Riestra, Martín A. - Laprida 1621 (Rosario).  
Delfino, Guillermo J.; Rivadavia 14152 (R. Mejía).  
De Luca, Juan R.; Coronel Niceto Vega 5785.  
Díaz Andrieu, Luis N.; Av. Anjou 1236 (Rosario).  
Dighero, Fco. S.; Ecuador 572.  
\* Di Paola, Rogelio A. - Libertad 1031.  
Domínguez, Manuel A.; Bolívar 1084.  
Dughera, Eduardo A.; Moreno 834 (Rosario).  
\* Eliçagaray, Mario R. - Paraguay 1100.  
Enríquez, Rodolfo; Talcahuano 727.  
Eskenazi, Moisés. - Alvear 743 (Rosario).  
Espinosa, Néstor J.; Camacué 238.  
\* Estrada, Ernesto de; Galileo 2440.  
\* Etcheverry, Alfredo P. - Donado 1685.  
Fassi, Juan T. - Castillo 1531.  
Fernández Criado, Raúl. - Juncal 1055.  
Fernández Díaz, José; Dorrego 757 (Rosario).  
Fernández, Manuel J.; Belgrano 2000.  
Fernández Romero, Arturo. - Alsina 1225 (Rosario).  
\* Ferrari Descole, S.; L. S. Peña 1144.  
Ferrería, Francisco M. - Echeverría 1040 (Rosario).  
\* Figueroa Bunge, Emilio; Chile esq. Manuel Obarrío (S. Isidro).  
\* Firpo, Luis. - Entre Ríos 883. (Olivos, F.C.C.A.).  
\* Fornari, Osvaldo C.; Entre Ríos 1560.  
Frayssinet, Raúl H. - Estancia «La Esther-Lina», (Pigüé, F.C.S.).  
Funes, Carlos; Corrientes 1059 (Rosario).  
García Belmonte, Luis F. - Sarandí 19.  
García Berro, Jorge. - San José 690.  
García Miramón, Enrique A.; Rivadavia 6176.  
\* García Vouilloz, María Luisa; Arribeños 857.  
Gazzo, Nicolás; Callao 1138 (Rosario).  
\* Gentile, A.; Lambaré 966.  
Gersbach, Julio José; Esmeralda 629.  
Ghiara, Antonio P.; Condarco 560.  
Gibelli, J. C.; Larrea 955.  
González del Solar, César.  
González Pondal, Marcelo A.; Callao 1412.  
\* Guevara Lynch, Guillermo; Peña 2065.  
Guichet, René G.; J. Azurduy 2841.  
Hirsch, B.; Belgrano 471.  
Kohan, Noemí; Rioja 779 (Rosario).  
Lacalle Alonso, Ernesto. - Cerrito 466.  
Lambruschini, Roberto B. - Gallo 1563.  
Lapidus, Juan; 11 de Setiembre 912.  
Larcade, Henri E.; Paraguay 2459.  
\* Larrocha, José de; San Martín 945.  
Le Monnier, Raúl; Av. de Mayo 1370.  
Lemos, Ernesto E.; Libertad 1613.  
Lima, J. H.; Córdoba 3013.  
Locati, A. J.; Larrea 1306.

\* Maglia, Romeo J. - Sadi Carnot 780.  
Maisonave, Emilio; 1º de Mayo 1776 (Rosario).  
\* Mariscotti, V. - Bogotá 3836.  
Marré, Ricardo O.; Gaona 2785.  
Martinatto, Elías; 9 de Julio 1946 (Rosario).  
\* Martínez, Rosendo (h.) - Rodríguez Peña 233.  
\* Martínez Seeber, Mario. - Santa Fe 2116.  
Massera, Roberto; E. Zeballos 41 (Rosario).  
Maserá, Roberto; Montegudo 361 (Rosario).  
Maveroff, Alejandro; Varela 977.  
Maza, Jesús; Dorrego 683 (Rosario).  
Mazzuchelli, Pedro; Ayacucho 1450 (Rosario).  
Miguens, Roberto R.; Freyre 917.  
Miglia, Julio A.; Pueyrredón 352.  
\* Minvielle, Emilio; Villanueva 1363.  
Monti, Juan. - Salta 2926 (Rosario).  
Moras, Juan A.; Rawson 42.  
Moreno Díaz, Luis; Montevideo 252 (Rosario).  
Moritán Tezanos Pinto, Julio; Bs. Aires 78 (Paraná - Entre Ríos).  
\* Morixe, Héctor C.; Santa Fe 980.  
Muniagurria, Mario. - B. Oroño 1190 (Rosario).  
Muzio, Carlos; Bmé. Mitre 1361 (Mármol, F.C.S.).  
\* Nadal, Alberto. - Pareja 4415.  
Navratil, Carlos. - La Paz 920 (Rosario).  
\* Necchi, Nemesio S.; Rosetti 937.  
\* Negri, Juan B.; Asunción 3354.  
\* Niebuhr, Nelly; Echeverría 3725.  
Noguerol Armengol, B. - Italia 1267 (Rosario).  
Olezza, Luis A. - Monroe 2870.  
\* Paillet, Héctor; Pacheco 1047 (Martínez, F.C.C.A.).  
Patrickios, Jorge A.; Laprida 549 (Rosario).  
Pellegrini, Sergio E.; Hospital Italiano, San Justo (F.C.O.).  
Picasso, Enrique. - Maipú 2546 (Rosario).  
Quercia, A.; Libertad 1218.  
Quiroga, Flores; Alfredo. - Austria 1772.  
Rassia, Carlos; Salta 2563 (Rosario).  
Revueita, Miguel C.; Obispo Oro 172 (Córdoba).  
Rieur, Alberto V.  
\* Riganti, Ernesto F. - Junín 1490.  
Rimbau, Jaime.  
\* Rivas, Reynaldo E.; Rioja 1936.  
Rizzotto, Domingo; Mendoza 1581 (Rosario).  
Rodríguez Beltrán, Ignacio B.; J. B. Alberdi 132.  
\* Roggio, Héctor M.; Bedoya 166 (Córdoba).  
Rosello, Vicente; Mendoza 2121 (Rosario).  
Rossi, Raúl A. - Moreno 1614.  
Rosso, Hugo M.  
Rouillón, Ernesto; Córdoba 1995 (Rosario).  
\* Sacriste, Eduardo; Morelos 50.  
Sajoux, Roberto J.; Cochabamba 1760.  
Saldarini, Federico F. - Constitución 56 (San Fernando).  
Sánchez Elfa, Santiago. - Centeno 3131.

San Miguel, René; Corrientes 1102 (Olivos).  
Savigliano, Carlos H. - Libertad 94.  
Sinópoli, Pedro. - Bs. Aires 1634 (Rosario).  
Sovince, Pablo; Colón 1661 (Rosario).  
Strazza, Lucio; Uriarte 1336  
Suarez, Araujo Ernesto. - Ugarteche 2823.  
Tagliaferri, Angel P.; Piedras 1386.  
\* Tavarozzi, Eduardo M. - Amenábar 2357.  
Terán, Luis; Necochea 1937 (Rosario).  
Terrero, Felipe C.; Santa Fe 1110.  
Tiribelli, Auro L. - Santa Fe 2567 (Mar del Plata).  
\* Tiscornia, Fernando. - Azcuénaga 217.  
Tívoli, J. E.; Tacuarí 471.  
Torrassa, J.; Argerich 321.  
Todeschini, Atilio; Alvear 1134 (Rosario).  
Van Lacke, L.; Ayacucho 1450 (Rosario).  
\* Vannelli, Fernando A. - Rivadavia 5857.  
Varea, Reynaldo; Iriondo 1120 (Rosario).  
Varsi Costa, Raúl; Rioja 1023 (Rosario).  
Vegas, Benito I. - Nazarre 2761.  
Vieyra, Armando A. - F. Moré 1205 (Rosario).  
Viglioco, Santiago; E. Zeballos 338 (Rosario).  
Villa, Itala F.; Corrientes 2791.  
Villani, M.; Azcuénaga 274.  
\* Wasserzug, Eugenio. - Simbrón 3235.  
\* Winnik, Miguel; Callao 295.  
Yomba, Gabriel. - Reconquista 1044

## ESTEVE y GENE

Sucesor de J. ROMANI & Cía.

CASA FUNDADA EN 1886

UNICO AGENTE DEL PAPEL ROMANI

### Papelería, Imprenta y Encuadernación

Casa especial en artículos de dibujo y útiles  
para la Facultad de C. E. F. y N.

247 PERU  
Frente a la Facultad

Buenos Aires  
U. T. 0488, Avenida



## José Ramírez y Cía.

449 - TACUARI - 449

U. T. 38, MAYO 5846

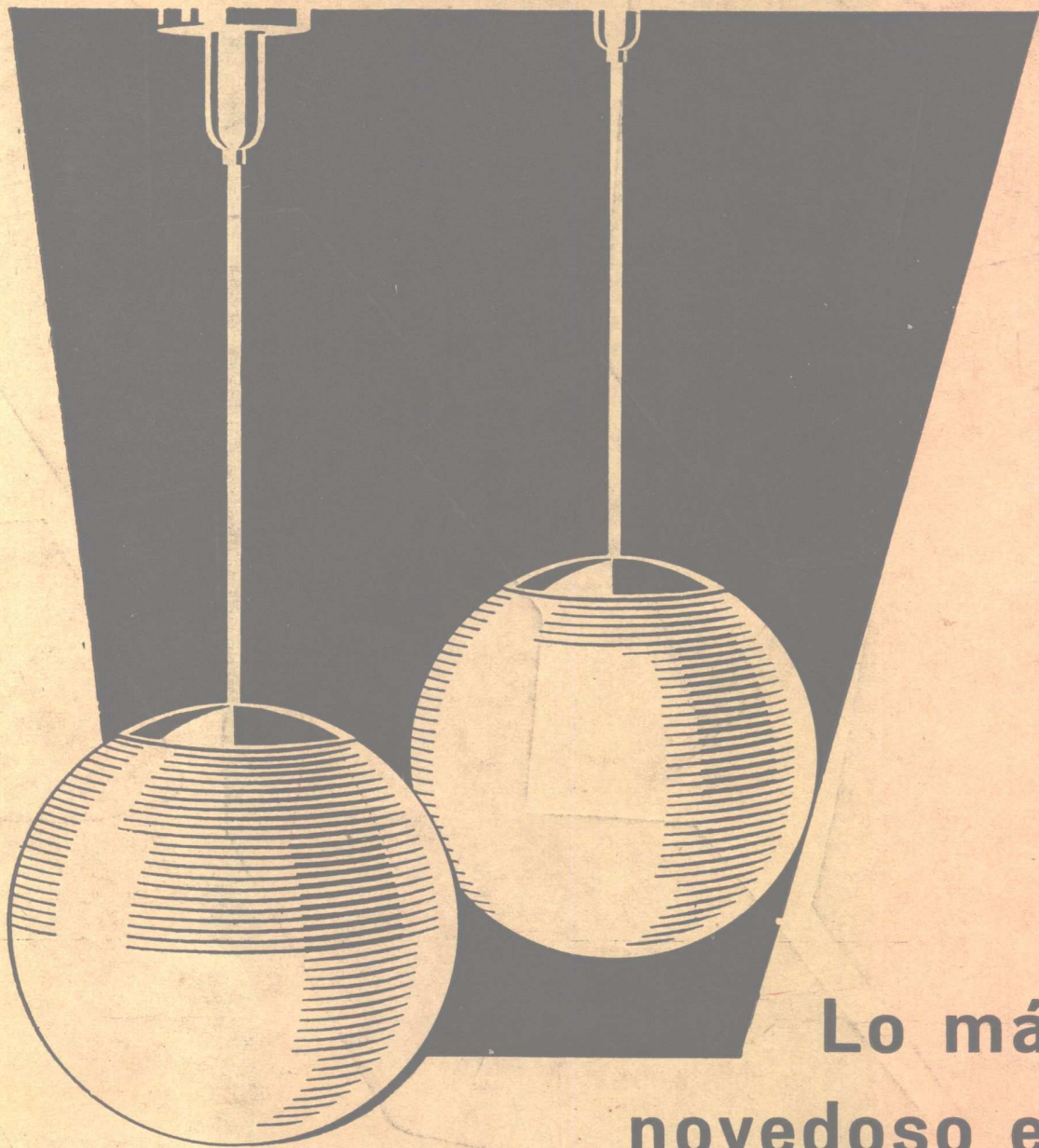
BUENOS AIRES

En esta casa se imprime la  
"Revista de Arquitectura"









Lo más  
novedoso en  
alumbrado para interiores

Cía. PLATENSE DE ELECTRICIDAD

**SIEMENS - SCHUCKERT S. A.**

Av. de Mayo 869

"Pasaje Siemens"

Buenos Aires

CORDOBA — MENDOZA — PARANA — ROSARIO — SANTA FE — TUCUMAN



IMPRESA ELZEVIANA  
JOSE RAMIREZ & Cia.  
TACUARI 449 - BUENOS AIRES